

البطريق افرام برصوم

سيرة افرام

وحياته وخدماته ووفاته

رسالة

في اصول التعريب عن السريانية

مَلَا

وَصَدَّقْنَا وَحَقَّقْنَا هَهُوْ بِنَا هَهُوْ بِنَا

هَهُوْ بِنَا هَهُوْ بِنَا هَهُوْ بِنَا هَهُوْ بِنَا

وَهَبْ

حَقَّقْنَا هَهُوْ بِنَا هَهُوْ بِنَا هَهُوْ بِنَا

مَلَا « مَبْصَلَا »

حَقَّقْنَا وَاحْتَقْنَا هَهُوْ بِنَا



مرشد الطلبة السريانيين الى كلنا لهجتي الغربيين والشرقيين

تأليف

الفن بطرس سبابا السرياني العراقي

طبع في بيروت سنة ١٩٤٨ في المطبعة الكاثوليكية

الجزء الأول

لصف الصغار المبتدئين

حقوق الطبع والترجمة محفوظة للمؤلف وحده

الاستاذ ابراهيم
مدرسة المجتمع المصروف
بغزة الوفاة عن نشر النصارى
من الاباء قياتون لمد البرهن
الصفحة
١٨/٥/١٩٧٤

المقدمة

أما بعد حمد الله : فأني منذ سنين عديدة لم أفتأ ألاحظ التعابير السريانية الواردة في كتب الاثثة الموعول عليها بغية تأليف كتاب قواعد يشمل كل ما ورد من أنواع التراكيب والجميل . وذلك اقتداءً بعلماء العرب الذين لم يدعوا في كتبهم النحوية باباً إلا ذكروه وعللوه . وقد أسندت كل ما اوردته من الامثلة الى صاحبه مع تعيين مرجعه منعاً لتسرب الشك الى عقول الباحثين . فضلاً عن أنني لم أذكر صيغة ولا اشتقاقاً إلا بعد أن سبرتُها بعميار كتب اللغة المعتمد عليها ، دون ان استسلم لرأي هذا او ذاك ممن ألفوا في هذه اللغة . لان روايتهم كثيراً ما جاءت معاندةً للحق والمواقع . ولذا قد عقدت النية على طبع هذا الكتاب باحدى اللغات الغربية ليقف على ما ذكرته ورويته العلماء المستشرقون المدققون . على أن غير واحد من الرؤساء الاجلاء حرّكني على ان اضع كتباً للقواعد السريانية متسلسلةً يتدرج بها الدارس من السهل الى الصعب فالاصعب . على مثال ما وُضِع في سائر اللغات . فلم اتالك من المجاوبة على رغبتهم هذه الشريفة الرشيدة . فاجتهدت في استخلاص القواعد التي تصم الطلاب معرفتها من كتابي ذاك المطول المشار اليه . ووضعت ثلاثة كتب أخرى في هذا الصدد بطريقة ملائمة لفهم الطلاب بحسب تفاوت اعمارهم . خصصت

الاول بالصغار المبتدئين . والثاني بالمتوسطين . والثالث بالمتقدمين .

وقد عقبت كل درسٍ بتحرينٍ موافقٍ للموضوع . ثم اني حللت التمارين كلها ووضعت حلّ تمارين الاجزاء الثلاثة على حدة . وذلك تسهيلاً لمهنة المعلم وضماً بوقته .

وهأنذا أقدم اليوم بين يدي طلبة السريان الاعزاء الجزء الاول من هذه السلسلة . وقد ضمنته بعض دروس للقراءة . وغيرها للقراءة والترجمة . واخرى لبعض قواعد اساسية بسيطة وسهلة جداً . ولما كان هذا الكتاب مخصصاً بمن يكون من الاولاد قد نضج فهمه لادراك صور الحروف والحركات . لم أرَ ضرورياً عرض الحروف بطريقة الرسوم على مثال ما يُفعلُ بالكتب المعدة لتدريس الطلاب الذين لا يكون قد مرّ عليهم ست أو سبع سنوات . إنما عنيتُ بان اجعل بجانب كل لفظة تفسير معناها . مما يسهل تعلم اللغة . وكذلك قد سميتُ في ان تكون هذه السلسلة شاملةً للفظين المشهورين اليوم في الاستعمال . اعني اللفظ الغربي واللفظ الشرقي . ليمكن من الاستفادة منه كلا القبيلين معاً . واني اسأله تعالى ان يُجِلَّ كتابي هذا محل الرضى من قلوب بني السريان فيقبلوا على دراسته للاستفادة من ثعب من يتشرف بخدمتهم ، ما نبض فيه عرق . وعلى الله الاتكال .

الفن بطرس سابا السرياني

الفصل الاول

مبادئ التهجئة والقراءة . وفيه اثنا عشر درساً

﴿ هُنَا مَبْصُحًا ﴾ : الدرس الاول ﴿

في الحروف الهجائية وكتابتها واسماؤها

عدد ١ : للحروف السريانية اثنان وعشرون صورة . وهي :

الحروف الفريية	الحروف الشرقية	الحروف السطرنجيلية	اسماء الحروف
١	ܐ	ܐ	ܐܰܰܰܰ : آلف
٢	ܒ	ܒ	ܒܰܰܰܰ : بيه
٣	ܘ	ܘ	ܘܰܰܰܰ : بختل
٤	ܘܰ	ܘܰ	ܘܰܰܰܰ : وليم او وليم
٥	ܘܰܰ	ܘܰܰ	ܘܰܰܰܰ : وليم او وليم
٦	ܘܰܰܰ	ܘܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ : وليم
٧	ܘܰܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ : وليم
٨	ܘܰܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ : وليم
٩	ܘܰܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ : وليم
١٠	ܘܰܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ	ܘܰܰܰܰ : وليم

الحروف الغربية	الحروف الشرقية	الحروف السطرنجيلية	اماء الحروف
ا	آ	ا	آ : آ
ب	ب	ب	ب : ب
ج	ج	ج	ج : ج
د	د	د	د : د
هـ	هـ	هـ	هـ : هـ
و	و	و	و : و
ز	ز	ز	ز : ز
ح	ح	ح	ح : ح
ط	ط	ط	ط : ط
ق	ق	ق	ق : ق
ك	ك	ك	ك : ك
ل	ل	ل	ل : ل
م	م	م	م : م
ن	ن	ن	ن : ن
ي	ي	ي	ي : ي

ودونك هذه الحروف غير مرتبة حسب النسق المذكور اعلاه تمرنة للطالب :

ا . ب . ج . د . هـ . و . ز . ح . ط . ق . ك . ل . م . ن . ي .
 آ . ب . ج . د . هـ . و . ز . ح . ط . ق . ك . ل . م . ن . ي .
 آ . ب . ج . د . هـ . و . ز . ح . ط . ق . ك . ل . م . ن . ي .
 آ . ب . ج . د . هـ . و . ز . ح . ط . ق . ك . ل . م . ن . ي .
 آ . ب . ج . د . هـ . و . ز . ح . ط . ق . ك . ل . م . ن . ي .

وهذه الحروف تجمعها الكلمات التابعة :

أُحْبِبُ . 100 . سُكِبَ . أُحْبِبُ . 100 . سُكِبَ .
فُلُطْرُ . هُدُورُ . صُنْعُهُ . ذُلُوعُ . هُدُورُ . صُنْعُهُ .

تنبيه : إن لسته من هذه الحروف لفظين مُقَسَّي ومُؤَمَّن . وهي :

ح . و . ص . د . ك . ج . ح . ك . هـ .

ح : ح : تلفظ في التقسية كالباء العربية ، وعلامتها نقطة من فوقها . وفي التلين يلفظها الغربيون كحرف γ في اللغات الفرنجية . واما الشرقيون فيلفظونها كالوار ، وعلامتها نقطة من تحتها .

و : د : تلفظ في التقسية كالجيم في لفظ اهل مصر ، وعلامتها نقطة من فوقها . واما في التلين فتلفظ كالعين العربية ، وعلامتها نقطة من تحتها .

و : د : تلفظ في التقسية كالذال العربية ، وعلامتها نقطة من فوقها . واما في التلين فتُلَفَّظ كالذال العربية ، وعلامتها نقطة من تحتها .

ص : ح : تلفظ في التقسية كالكاف العربية ، وعلامتها نقطة من فوقها . واما في التلين فتُلَفَّظ كالحاء العربية ، وعلامتها نقطة من تحتها .

د : ف : تلفظ في التقسية مثل p في اللغات الفرنجية ، وعلامتها نقطة من فوقها . واما في التلين فيلفظها الغربيون كالفاء العربية ، وعلامتها نقطة من تحتها . والشرقيون كل فاء مُقَسَّاة عندهم ، إلا في بعض الفاظ يليتونها ويلفظونها كالواو ، وعلامتها عندهم شكل هلال صغير يلصقونه بها من تحت .

ك : هـ : تلفظ في التقسية كالتاء العربية ، وعلامتها نقطة من فوقها . واما في التلين فتُلَفَّظ كالتاء العربية ، وعلامتها نقطة من تحتها .

عدد ٢ في سياق الكتابة قد تختلف قليلاً صورُ الحروف خطأً . ودونك
احوال الحروف في سياق الكتابة :

الحروف الغربية

الحروف الشرقية

ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ي	ا	ب	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ي
ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص	غ	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص	غ
ق	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص	ق	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص
ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف
ق	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص	ق	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص
ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف
ق	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص	ق	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص
ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف
ق	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص	ق	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ق	ص
ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ح	ط	ي	ك	ل	م	ن	س	ع	ف

﴿ هُنَا وَمَا ﴾ : الدرس الثاني ﴿

في الحركات

عدد ٣ : الحركات عند الغربيين في هذه الايام خمس وتكتب بصورتين اي :

٢	ـ	هَلَا	: تلفظ كالفتحة العربية .
١	ـ	أَمَلَا	: تلفظ عند الغربيين مثل حرف (O) في اللغات الفرنجية .
٣	ـ	وَحْرًا	: تلفظ مثل É في اللغة الفرنسية .
٤	ـ	مَحْرًا	: تلفظ مثل الكسرة العربية بِدَرٍ او بدون مدّ .
٥	ـ	حَزْرًا	: تلفظ مثل الضمّة العربية بِدَرٍ او بدون مدّ .

واما الحركات عند الشرقيين فهي سبع ، وهي :

١	ـ	هَلَمَا	: تلفظ مثل الفتحة العربية .
١	ـ	وَقَفَا	: تلفظ مثل الفتحة المدودة في العربية .
٢	ـ	وَلَمَّا وَحَمَمَا	: تلفظ مثل (H) الفرنسية اذا تبعها حرف ساكن .
١	ـ	وَلَمَّا وَحَمَمَا	: تلفظ مثل É الفرنسية التي لا يتبعها حرف ساكن .
ب	ـ	سَجَمَا	: تلفظ مثل الكسرة العربية المدودة .
٥	ـ	دَجَمَا	: تلفظ مثل الضمّة العربية المدودة .
٥	ـ	ذَهَمَا	: تلفظ مثل O الفرنسية .

ودونك الاحرف الهجائية مع الحركات ، بكلا النوعين الغربي والشرقي :

الاحرف الغربية

الاحرف الشرقية

أ ا ب أة أه . ح
 ك ك ب كة كه .
 ل ل ب لة له .
 م م ب مة مه .
 ن ن ب نة نه .
 ه ه ب هة هه .
 و و ب وة وه .
 ز ز ب زة زه .
 ح ح ب حة حه .
 ط ط ب طة طه .
 ق ق ب قة قه .
 ك ك ب كة كه .
 خ خ ب خة خه .
 د د ب دة ده .
 ذ ذ ب ذة ذه .
 ر ر ب رة ره .
 ز ز ب زة زه .
 س س ب سة سه .
 ش ش ب شة شه .
 ص ص ب صة صه .
 ض ض ب ضة ضه .
 ظ ظ ب ظه .

ا ا ب اة اه . ب
 ك ك ب كة كه .
 ل ل ب لة له .
 م م ب مة مه .
 ن ن ب نة نه .
 ه ه ب هة هه .
 و و ب وة وه .
 ز ز ب زة زه .
 ح ح ب حة حه .
 ط ط ب طة طه .
 ق ق ب قة قه .
 ك ك ب كة كه .
 خ خ ب خة خه .
 د د ب دة ده .
 ذ ذ ب ذة ذه .
 ر ر ب رة ره .
 ز ز ب زة زه .
 س س ب سة سه .
 ش ش ب شة شه .
 ص ص ب صة صه .
 ض ض ب ضة ضه .
 ظ ظ ب ظه .

الاحرف الغربية

الاحرف الشرقية

ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب	ب
ط	ط	ط	ط	ط	ط	ط	ط	ط	ط	ط	ط
و	و	و	و	و	و	و	و	و	و	و	و
ع	ع	ع	ع	ع	ع	ع	ع	ع	ع	ع	ع
أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ

واسهل طريقة للتهجئة هي الطريقة الصوتية اي ذكر مخرج الحرف مع حركته
 رأساً بدون ذكر اسم الحرف ولا اسم حركته . مثلاً : تقول رأساً ك (با)
 ك (بو) ك (بي) . الخ

هذه من اجملها : الدرس الثالث

عدد ٤ : في ما كان من الكلمات مؤلفاً من مقطع واحد اوله متحرك
 وثانيه او ثانيه وثالثه ساكن .

الاحرف الغربية

الاحرف الشرقية

أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ	أ
أو	أو	أو	أو	أو	أو	أو	أو	أو	أو	أو	أو
ك	ك	ك	ك	ك	ك	ك	ك	ك	ك	ك	ك
س	س	س	س	س	س	س	س	س	س	س	س

سِكْر . قُبِعَ . وَبِيَ . سِيلَم . قَتَبَت . ذَبِبَ
حُفِبَ . قُنِبَ . رَجِبَ . حَتَبَت . قَذِبَت . مَرَجِبَت
مُجِبَ . كُنِفَ . مَنَعَت . مَجِبَت . كَلَفَت . مَذَعَت
حَنَعَت . قَفَعَت . مَرَعَت . حَذَعَت . قَعَفَت . مَرَجَعَت
رُفِعَت . اُكْفِعَت . حَفَعَت . اُكْفَعَت . اَلَفَت . اَلَفَت
؟ وَهَمَّ . رُكِّفَت ؟ ؟ دَذَعَت . مَرَجَعَت ؟

➤ قَدْ عَلِمْنَا مِنْ مَعْبُوعٍ : الدرس الخامس ➤

عدد ٦ : في ما كان مؤلفاً من مقطعين :

اتنا من الآن فصاعداً نذكر ايضاً تفسير معنى الكلمات ، لان معرفة المعنى تسهل تعلم اللغة كثيراً .

أُحِلَّ : أُجِبَّ (أب) . أُسِلَّ : أُسِمَ (أخ) . أُصِلَّ : يُضَدُّ
(أم) . أُصِلَّ : أُثَمَّ (آس) . حُلِمَّ : حُوب (طير البازي) .
حُمِلَّ : ثَقِلَّ (بعوضة) . كُحِلَّ : كُجِبَّ (جهة) . كُحِلَّ :
كُجِبَّ (كثر) . وُؤِلَّ : وُدِّيَّ (عم) . وُؤِلَّ : وُدِّيَّ (جيل) .
وُؤِلَّ : وُؤِلَّ (هذه) . وُؤِلَّ : وُؤِلَّ (هذا) . وُؤِلَّ : وُؤِلَّ (وويل) .
وُؤِلَّ : وُؤِلَّ (اوزة) . وُؤِلَّ : وُؤِلَّ (زرع) . وُؤِلَّ : وُؤِلَّ
(شجر) . مُحِلَّ : مَجِبَّ (رفیق) . مَسُحِلَّ : مَسُحِلَّ (حرب) .
سُفِلَّ : لُحِفَّ (رتبة) . لُحِفَّ : لُحِفَّ (فاضل) .

مُحَمَّلًا : مُجْعَلًا (يَيْس) . مُنْمَلًا : مُنْذَمًا (بِقَلَّة) . دُحْمَلًا :
جِدْقًا (زاوية ، جناح) : حَلْمَلًا : يَوْمَلًا (أذى) . تَدْبَعُوهُ :
صَدَجِيه (مِسْك) . تَدْبَعُوهَا : صَدَجَدًا (مُرٌّ) . تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا
(تَابُوت) . تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا (نَار) . تَدْبَعُوهَا : يَهْدَدًا (جَنب) .
تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا (رِسَالَة) . تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا (مَبَا) . تَدْبَعُوهَا :
تَدْبَعُوهَا (حَضَن) . تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا (ثَمَرَة) . تَدْبَعُوهَا : يَمْعَلًا
(قَرَعَة) . تَدْبَعُوهَا : يَمْعَلًا (صَنَج) . تَدْبَعُوهَا : يَمْعَلًا (إِصْبَع) .
تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا (خَشَب) . تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا (بَرْد) . تَدْبَعُوهَا :
تَدْبَعُوهَا (رَجَل) . تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا (مَسَا) . تَدْبَعُوهَا : تَدْبَعُوهَا
(غَسَق) . تَدْبَعُوهَا : يَمْعَلًا (حَصَة) . تَدْبَعُوهَا : يَمْعَلًا (تَلْنَة) .
تَدْبَعُوهَا : يَمْعَلًا (غَمْد السَيْف) .

أَحْمَلًا وَنَسَمَ كَلْبَهُ
صَتَّ مَرُّهَا وَبَلَّتْ
بُوتَ بِسَاءِ حَمَلِهِ
أَبَا ذَيْمٍ بِلِحْدِهِ
أَمِي تَعْتَنِي بِي
عَمِي قَد سَافِرٍ ❖

❖ فَمَنْ مَلَّ مَلَّ : الدرس السادس ❖

عدد ٧ : في ما كان مؤلفاً من مقطعين مع حركة مختلفة محذوفة خطأ :

أَوْحَلًا : أَوْحَلًا (ارْتَب) . أَوْحَلًا : يَمْعَلًا (خَزِي) .

- كُنْحًا : كُنْحًا (شمال) .
مَحَلًّا : مَحَلًّا (مِثْل) .
سَمَحًا : يَسْمَحًا (مَكَّة) .
مُحَمًّا : مُجْتَمَعًا (حُبَارَى) .
حَدًّا : يَلْحَقُهَا (الْأَنْوَزَةُ) .
تَهْمًا : يَتَهَمُّهَا (زَفِير) .
حُكًّا : يَحْكُمُهَا (عَجَلَةٌ) .
رَسَلًا : يَرْسَلُهَا (وَسِخَةٌ) .
وَسَمًّا : يَسْمَمُهَا (مَحَبَّة) .
وَسَكًّا : يَسْكُنُهَا : يَسْكُنُهَا (خَوْف) .
أَوْمًا : يَأْوِيهَا : يَأْوِيهَا (صَدَقَةٌ) .
لُحْمًا : يَلْحَمُهَا (نَجِسَةٌ) .
فَحْحًا : ذَلَّتْهَا (كَلْبَةٌ) .
صَبْسًا : ضَدِيْقًا (مَشْرِق) .
هَجْرًا : يَهْجُرُهَا (سَجُود) .
قَلًّا : يَلْقَىهَا (مَثَل) .
مَلًّا : يَمْلَأُهَا (غُبْرَةٌ) .
أَسَدًا : يَأْسَدُهَا (حَسْرَةٌ) .

أَوْحًا مَحَبًّا وَهَلَّا بِهِ : أَوْحًا مَحَبًّا وَهَلَّا بِهِ

(الارنب سريع الركض)

فَحْحًا وَوَقًا حَكًّا وَمَكَّهُلًا : فَلَاحًا ذَهَبًا تَهْلَهُلًا

(الكلبة تطارد القطة)

صَبْسًا أَلًّا وَبَحَّ أَبْسَمًا : ضَدِيْقًا أَلًّا دَبْلًا أَيْسَمًا

(الشرق هو بلدنا)

﴿ هُنْمًا حَبْمًا ﴾ : الدرس السابع ﴿

عدد ٨ : في ما كان مؤلفاً من ثلاثة مقاطع :

أَوْبًا : بُذِبْنَا (طويل) . حُمًّا : جُمًّا (بِقَال) . كُنًّا :
كُنَّبًا (سارق) . وَبًّا : بُمًّا (حاكم) . هَوُّوًا : هَوْدَدًا (مخاصم) .
هَوُّوًا : هَوْدَدًا (طائر ملوّن عدوّ النحل) . أُصًّا : وَحًّا (بري) ،
منتصر) . سَعًّا : سَمَعًّا (غضوب) . لُفِّعًا : لُفِّعِيًّا
(دَنَس) . مُمًّا : مَهْمًّا (اليوم) . حَبًّا : حَبَبًّا
(كبريت) . كَمَفَّبًا : كَمَفَّبِيًّا (مصباح) . صَهًّا : صَهَبًّا
(وباء) . نُهْمًا : نُهْمِيًّا (مضي ، كوكب) . نُهْمِيًّا :
نُهْمِيًّا (زهد) . حَبًّا : حَبَبًّا (توطئة لأيّ شغلٍ كان) .
قَبْمًا : قَبْمِيًّا (أمر ، وصية) . رَقَبًّا : رَقَبِيًّا (صابون) .
صَعْبًا : صَعْبِيًّا (دَرَن) . وَرَبِّبًا : وَرَبِّبِيًّا (رصانة) .
عَبَبًا : عَبَبِيًّا (احتقار) . أَوَّهًا : أَوَّهِيًّا (إرشاد) .

سَبًّا : سَبَبًا : سَبَبِيًّا : سَبَبِيًّا (رأيتُ رجلاً طويلاً) .
كُنًّا : كُنَّبًا : كُنَّبِيًّا : كُنَّبِيًّا (السارق يسرق في الليل) .
هَوُّوًا : هَوْدَدًا : هَوْدَدِيًّا : هَوْدَدِيًّا (الوروار جميل المنظر) ❖

﴿ هَمْزًا مَضْمُونًا ﴾ : الدرس الثامن

عدد ٩ : في بعض كلمات يُسقط منها حرفٌ في القراءة .

- أُولَا : أُولَا (ذامية هي) . أُحْبِبُ : أُحْبِبُ (ذاميون) . أُتَّحَى :
- أُولَام (ذاميات) . آسَمْنَا : آسَمْنَا (نسيب) . آسَمْنَا : آسَمْنَا
- (أخبر) . آسَمْنَا : آسَمْنَا (آخر) . آسَمْنَا : آسَمْنَا (أخرى) .
- أَصْلَبَ : يُضَاهَى (متى) . آتَمًا : آتَمًا (إنسان) . آتَمًا :
- أَتَمًا (أنت) . أَتَمًا : أَتَمًا (أنتم) . أَتَمًا : أَتَمًا (أنت)
- أَتَمًا : يُقِيمُ (أنتن) . أَتَمًا : أَتَمًا (امرأة) . أُعْلَصَبَت :
- يُعْلَصِبُ (عام أول) . أُمُصَلَّتْ : يُبَدِّلُ (أمر) . حُلِّقَتْهُنَّ :
- يُلَدِّقُهُنَّ (بدونه) . كَتَمًا : كَتَمًا (بنت) . رَحَّتُمَا :
- حَبِيئًا (جينة) . رَحَّتُمَا : رَحَّتُمَا (جبار) . وَبِئْسَمَا :
- دَبِيحًا (شرعك) . أَحْتَلَا : وَحْتَلَا (مرّة) . مُبَوِّدَ : مُبَوِّدَ
- (أعلى) . مُبَوِّدًا : مُبَوِّدًا (يهودي) . مَدَّيْتُمَا : مَدَّيْتُمَا
- (مدينة) . مَدَّيْتُمَا : مَدَّيْتُمَا (سقف البيت) . مَدَّيْتُمَا :
- مَدَّيْتُمَا (كلام) . مَدَّيْتُمَا : مَدَّيْتُمَا (بغثة) . مَدَّيْتُمَا :
- مَدَّيْتُمَا (أول أمر) . مَدَّيْتُمَا : مَدَّيْتُمَا (سفينة) .
- حَبَّوْهُ : حَبَّوْهُ (صنّفوا) . وَهَبْتُمَا : وَهَبْتُمَا (رومية) .
- حَتَمًا : حَتَمًا (سنة) .

- أُحْبِبُ حَبَّيْنِ : أُحْبِبُ حَبَّيْنِ (نحن ذاهبون الى الكنيسة) .
- أَتَمًا وَأَتَمًا رَحَّتُمَا : أَتَمًا رَحَّتُمَا (امرأة جبار ما) .
- حَتَمًا وَأَعْلَصَبَت : حَتَمًا : دَبِيحًا (عام اول) .

﴿ مِنْهُلِكَ لِأَعْبُدُكَ ﴾ : الدرس التاسع ﴿

عدد ١٠ : في ما كان مؤلفاً من اربعة مقاطع :

(مراء)	يَهْجِدُكَ	أَهْجِدُكَ
(زوايا)	لِحَقْمَتِكَ	لِحَقْمَتِكَ
(عطري)	يَهْدِيكَ	يَهْدِيكَ
(بر)	وَيَهْدِيكَ	وَيَهْدِيكَ
(سعادة)	لِحَقْمَتِكَ	لِحَقْمَتِكَ
(تواضع)	فِي حَقْمَتِكَ	فِي حَقْمَتِكَ
(شقرة)	هَفِي حَقْمَتِكَ	هَفِي حَقْمَتِكَ
(فطنة)	فِي حَقْمَتِكَ	فِي حَقْمَتِكَ
(قداسة)	فِي حَقْمَتِكَ	فِي حَقْمَتِكَ
(سلطنة)	عَبْدُ حَقْمَتِكَ	عَبْدُ حَقْمَتِكَ
(أديب)	حَقْمَتِكَ	حَقْمَتِكَ
(مهود)	يَهْدِيكَ	يَهْدِيكَ
(سراب)	يَهْدِيكَ	يَهْدِيكَ
(شجب)	يَهْدِيكَ	يَهْدِيكَ
(قصيعة)	لِحَقْمَتِكَ	لِحَقْمَتِكَ
(حذق ، ذكاء)	فِي حَقْمَتِكَ	فِي حَقْمَتِكَ

(عق)	بِخَصْبَةٍ	خَصْبُهُ
(اصباغة)	بِحَبْوَةٍ	رُحْبُهُ
(رئاسة)	بِذِيَابَةٍ	وَبِعُتْبَةٍ
(وداعة)	بِأَصْبَعَةٍ	أَصْبَعُهُ

أَصْحَابُهُ نُحَّةٌ لِلَّهِ : يَهْدِيهِمْ نَجْمٌ لِلَّهِ (المرآني خداع) .
 حَبْوَةٌ أُنْجَبُهَا : حَبْوَةٌ بِأَصْبَعَةٍ (الاديب وديع) .
 أَيْقُمُهَا مَدْفُوعَةٌ : وَجِبْتُهُ مَدْفُوعَةٌ (البرّ ممدوح) .

❦ فَمِنْهَا حَصْبٌ : الدرس العاشر ❦

عدد ١١ : في ما كان مؤلفاً من خمسة مقاطع :

(جند)	يَهْدِيهِمْ نَجْمٌ	أَصْحَابُهُ نُحَّةٌ
(بينة)	بِحَبْوَةٍ	حَبْوَةٌ أُنْجَبُهَا
(عموم)	بِذِيَابَةٍ	وَبِعُتْبَةٍ
(خوف)	بِأَصْبَعَةٍ	أَصْبَعُهُ
(مرطوبي)	بِذِيَابَةٍ	وَبِعُتْبَةٍ
(شيمة الصدوقين)	وَجِبْتُهُ	مَدْفُوعَةٌ
(خاص بالصيرة)	بِأَصْبَعَةٍ	أَصْبَعُهُ

(رئاسة الجند)	جَلَبَذَجِيَّةٌ	جَبَلَبَذَجِيَّةٌ
(تنعم)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(حالة من يُصاب برووس الأهلّة)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(لوحى)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(كثلكة)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(تلق)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(شكل الورد)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(شفقة)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(اهتمام)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(فصاحة اللسان)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(لهوى)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(حذق الذاكرة)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(دهاء)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(حقد)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ
(علم اللاهوت)	يَهْدِيهِمْ	يَهْدِيهِمْ

وَسَهْلَانِيَّةٌ وَأَوْحَا : يَهْدِيهِمْ يَهْدِيهِمْ (خوف الأرنب)
 أَهْلِيَّةٌ يَهْدِيهِمْ : يَهْدِيهِمْ يَهْدِيهِمْ (جند المدينة)

لَا أَوْلِيَّ إِلَّا اللَّهُ : يَهْدِيهِمْ يَهْدِيهِمْ (لاهوت الكنيسة)

مَنْدُوبًا وَسَبِّحْهَا : الدرس الحادي عشر

عدد ١٢ : قراءة لجمال مختصرة :

- أَحْمَدُ لِحَا : إِذَا تَلَّحَا (أب صالح) . حَنَا سَدَّحًا :
- تَدَّ بِمَحَبَّتَا (ابن حبيب) . حَنَا قَانَا : كَيْتَدَّ جَانَا (رجل بار) .
- وَمَنَا لَأَوْجُرَا : دَمْنَا لِأَذْبَعِي (حاكِم عادِل) . دَمْنَا وَهَمْنَا :
- تَمْنَا ذَمَمْنَا (عقل واسع) . دَحَبْنَا صَكَّسْنَا : فُحَدَّيَا
- صَبَّحْنَا (مِعَاد مُعَيَّن) . أَوْعَا حَلَبْنَا : يَدَّعَا حَابَلْنَا (حق
- افتراضي) . سَبَّحْنَا وَوَدَّعْنَا : سَبَّحْنَا دَدَّعَمْنَا (عصا
- الرعاية) . لُدَّوْنَا وَوَدَّعْنَا : يَلَّجَدْنَا دَقَّعْنَا (جبل عال) . مَمَّعْنَا
- كَمَّنَا : مَمَّعْنَا خَدَّعْنَا (يوم تصير) . كَلَّحْنَا صَدَّعْنَا : فَلَئَا
- هَدَّعْنَا (كَلْبٌ كَلَبَ) . كَدَّعَمْنَا تَدَّعَمْنَا : إِصْدَعْنَا
- بَدَّعْنَا (مَصْبَاحٌ مَنِي) . صَدَّعْنَا سَلَّعْنَا : قَدَّعْنَا سَلَّعْنَا
- (موت فجائي) . تَمَّعْنَا صَدَّعْنَا : تَمَّعْنَا قَدَّعْنَا (نار
- محرقة) . تَمَّعْنَا حَمَّعْنَا : تَمَّعْنَا خَدَّعْنَا (رجاء حقيقي) .
- حَمَّعْنَا نَمَّعْنَا : حَمَّعْنَا نَمَّعْنَا (حياة عادلة) . قَانَا
- سَدَّعْنَا : كَانَا مَبَّعْنَا (ثَمْرَةٌ - لَمْرَةٌ) . نَمَّعْنَا سَبَّعْنَا : مَمَّعْنَا
- نَمَّعْنَا (منج جديد) . مَمَّعْنَا وَبَمَّعْنَا : مَمَّعْنَا دَمَّعْنَا

(هدية فاخرة) . وَهَدِيَّةً أَوْجَعًا : ذَهَبًا أَوْجَعًا (رُوحٌ

طويل) . عُدًّا مَعْبُودًا : عَجَبًا عَجَبًا (مجد باطل) .

أَوْجَعًا أَوْجَعًا : ذَهَبًا أَوْجَعًا (إيمان مستقيم) . ❖

﴿ هَمْلًا وَوَاوًا ﴾ : الدرس الثاني عشر

عدد ١٣ : ايضاً درس في قراءة جمل متقطعة :

أَحَدًا وَتَعْنًا فَكَبَّجَ : يَجِدُ دِيْعًا ضَلِيلًا (اجنحة النسر

سريعة) . كُنَّا مَدِينَةً أَعْضًا لِلْأَعْيُنِ : خَذِيحٌ مَدِينَةٌ

تَخَفُّدًا لِأَقْدَمِهِ (البت العاقلة تطيع أمها) . وَحَسًّا وَهَسًّا

أَمَّا مِنْ مَدَلِّ قَبِيضَتِهِ : يَجْسِبُ ذَهَبًا أَيْمِينًا

يَهْلِكُ بَعْدَهُ (الطاعة ذبيحة روحانية) . هَكَذَا وَهَكَذَا

هَكَذَا مَجْرَمٌ هَدَلًا هَبَّ أَيْضًا هَبًّا : هَيِّدُ يَهْتَبُ هَدًّا

يَدِيرُ يَهْدِي هَبًّا يَهْدِي هَبًّا (قال الجامعة باطل الأباطيل وكل شيء

باطل) . هَوَّوْا وَهَوَّوْا كَهَبْتُمْ وَهَسُّوا نَفْسٌ هَوَّجْتُمْ

حَكْمَتًا : هَدِيَّةٌ ذَهَبِيَّةٌ ذَهَبًا يَلْفٌ ذَهَبِيَّةٌ

لَحْمِيَّةٌ (ورود حديثي ذكية الرأحة وشبهة للأعين) . أَمَّا دَحَلٌ

هَبَّ وَهَسًّا : يَهْدِي يَهْدِي هَبًّا هَبًّا (الزوان عدو

الحنطة) . مَنَاهُ وَحَلْفًا لَهْدًا عَنَّا : يَهْدِي

بِخَلْقِهِ لِيَجْلِيَ عَذَابًا (نهاية العالم تُرْوَل الى لا شيء) . تَعْمُودُ
 كَيْ تَفْرَحَ حَقْمَعًا هَوَّوًا جَلًّا كَنَقَبًا : بِمَعْنَى عَذَابٍ وَفِي
 كَيْمَعَتَا هَوَّوَدًا جَلًّا كَنَقَبًا (انَّ يَشْرَعُ بِنُونٍ قَدْ أَوْقَفَ الشَّمْسُ
 وَالْقَمَرَ فِي النَّوْكَ) . كُنْخَعُ بِرُخَا وَنَا مَّا كُكَاوَتَ تَحْفَعُو
 حَاغْفُو هَتَعْمَفُ أَصْبَعُو هَتَا مَّا كُكَاوَتَ : حَلْفُ بَدْعِي
 دِيَابِي شَبَدَتِ يَجْوَدُ دِيَابِي هِيَعْمَدُ وَصَبِي هِيَابِي
 شَبَدَتِ (كُلُّ مَنْ ارَادَ أَنْ يَتَّبِعَنِي فَلْيَكْفُرْ بِنَفْسِهِ وَيَحْمِلْ صَلِيْبَهُ وَيَتَّبِعْنِي) .
 كُوَّوَهُ هَدِنَا مَدْمَعِي : كَبِي هُوَ دَدْمَا مَدْمَعِي (إِيَّاكَ أَيَا
 الرَّبِّ نَحْنُ رَاغُونَ) . قَدِمَا أَحْنُو مَدْمَعُو لِحَلَا :
 صَبِي إِذْ تَمَّ دَمْعِي كَلْبِي (مَاتَ اِبْرَاهِيمَ عَنِ شَيْخُوخَةِ صَالِحَةٍ) .
 هَسْتَبَا أُرِيحِي كَاوَتُ مَوْلَانِي وَصَنْقِي حَبُو
 إِكَلَا : هَسْتَبَا يَحْتَبِي شَبَدُ مَوْلَانِي بِدَمْعِي
 دَدْمَا «الْبَيْتَا» (كثيرون تبعوا تعليم مرقيون في القرن الثالث) . حَبِي
 حَصَا لَمْعُو هَوَّوَدُ كَلْبِي وَأَعْمَا حَبِي : حَبِي حَصَا
 لَمْعُو هَوَّوَدُ دَمْعِي دِيَابِي (اعْمَلْ مَعِي مَرُوفًا وَأَعْطِنِي
 كِتَابَكَ لِأَقْرَأَ فِيهِ) . قَمْعِي أَسُو لَأُحَبِّبَهُ هَوَّوَدُ حَلْفِي
 قَمْعِي أَمْرِي لَأُحَبِّبَهُ هَوَّوَدُ حَلْفِي (إِنْ بَقَاءَنَا هُوَ كَلَا
 شَيْءٍ نَظَرًا إِلَى الْآبِدِيَّةِ) . رَجَبَا تَبَعَا أَمْلَاهُ وَصَتَّ بَعْلَانَا :
 رَجَبَا بَعْدًا اِبْنَاهُ دَدْمَعِي (الصَّالِبُ هُوَ عَلَامَةُ الْمَسِيحِيِّينَ) .

صَبَّ مَوْلَانَا بِمَدْرَحِهِ حَتَّى مَلَأَ : صَبَّ مَوْلَانَا بِمَدْرَحِهِ
 لِيُقَوِّمَنَا (اكتب العلم فإنه يزين النفس) . وَبَعْدَ مَدْرَحِهِ وَسَلَامُهُ
 وَمَدْرَحُهُ : ذِي يَمِينِهِ يَمِينُهُ وَبَدْرُهُ (راس الحكمة مخافة
 الرَّبِّ) وَبَعْدَ وَحَدِيثُهُ أَمَّا أَمَّا وَتَقِيُّهُ : ذِي يَمِينِهِ
 يَمِينُهُ وَتَقِيُّهُ (إن بطرس هو رئيس رفقته) . الْكَبِيرُ
 وَأَوْحَى أَمَّا مِنْ بَدْرِهِ فَذِي حَسْبِهِ : بِالْبَدْرِ
 بِذَلِكَ يَمِينُهُ وَبَدْرُهُ فَذِي حَسْبِهِ (إن رطوبة الارض هي التي
 تنبت كل الأعشاب) ❖



الفصل الثاني

في مبادئ الفرائض والفرععة وفيه أربعة عشر درسا

عدد ١٤ ﴿ هَذَا هُوَ مَبْدَأُ الدرس الأول ﴾ (تكوين ٨: ١٥-٢٢)

(تكلم)	هَكَدَا	هَكَدَا
(تابوت)	هَبْتَا	هَبْتَا
(وامراتك)	هَبْتَا	هَبْتَا
(حيوانات)	هَبْتَا	هَبْتَا
(من كل ذي جسد)	هَبْتَا	هَبْتَا
(الطيور)	هَبْتَا	هَبْتَا
(البهائم)	هَبْتَا	هَبْتَا
(الدبيب)	هَبْتَا	هَبْتَا
(الذي يدب)	هَبْتَا	هَبْتَا
(وينمون)	هَبْتَا	هَبْتَا
(ميل . إرادة)	هَبْتَا	هَبْتَا
(لضرب)	هَبْتَا	هَبْتَا

(حصاد)	سَمْعِدًا	سُرُورًا
(ويكثرون)	هَيْهَيْخَفًا	هَنْصَفًا
(بطوائفها . باصنافها)	لَجْدَتًا شَرَفًا	لَجْدَتًا شَرَفًا
(طاهرة)	دَجِيئًا	وَقَبِيئًا
(مُحْرَقَةٌ)	بَصْدًا	مُصْبًا
(وتَنَسَّمَ)	هَذَا ذَبِيحًا	هَذَا ذَبِيحًا
(رائحة قنار)	ذَمِيمًا ذَهَبِيئًا	ذَمِيمًا ذَهَبِيئًا
(رائحة رضاء)	ذَمِيمًا ذَمِيمًا	ذَمِيمًا ذَمِيمًا
(في قلبه)	ذَلِيلًا	ذَلِيلًا
(أزيد)	أَذْيَعًا	أَذْيَعًا
(للعناب)	لَمَاتِلًا	لَمَاتِلًا
(حوادثه)	بِلَامِيئًا	بِلَامِيئًا
(كل حي)	لَجْدًا ذَبِيحًا	لَجْدًا ذَبِيحًا
(البرد والحر)	بَخْدًا سَبِيحًا	بَخْدًا سَبِيحًا
(الصيف والشتاء)	بَخْدًا سَبِيحًا	بَخْدًا سَبِيحًا

هَذَا ذَبِيحًا ذَبِيحًا ذَبِيحًا ذَبِيحًا
نَفْسًا هَذَا ذَبِيحًا ذَبِيحًا ذَبِيحًا
مَبْعًا مَبْعًا مَبْعًا مَبْعًا

هَوْتُمْ . هَتَمًا وَحْتُمْ
 حَضْرًا . هَتَمًا مَسْمُومًا
 وَحَضْرًا مَبِيحًا دَمًا
 هَتَمًا هَدِيمًا . هَتَمًا
 وَهَتَمًا وَهَتَمًا أَوْحًا
 أَوْحًا حَضْرًا . هَتَمًا
 حَضْرًا هَتَمًا . هَتَمًا
 حَضْرًا أَوْحًا . هَتَمًا
 هَتَمًا هَتَمًا هَتَمًا
 وَهَتَمًا حَضْرًا . هَتَمًا
 مَسْمُومًا هَتَمًا حَضْرًا
 هَتَمًا هَتَمًا . هَتَمًا
 وَهَتَمًا حَضْرًا أَوْحًا
 حَضْرًا هَتَمًا . هَتَمًا
 مَحْضًا . هَتَمًا هَتَمًا
 حَضْرًا هَتَمًا مَبِيحًا
 مَسْمُومًا وَهَتَمًا هَتَمًا
 هَتَمًا وَهَتَمًا . هَتَمًا
 مَبِيحًا حَضْرًا . هَتَمًا

هَتَمًا هَتَمًا هَتَمًا
 حَضْرًا . هَتَمًا مَسْمُومًا
 وَحَضْرًا مَبِيحًا دَمًا
 هَتَمًا هَدِيمًا . هَتَمًا
 وَهَتَمًا وَهَتَمًا أَوْحًا
 أَوْحًا حَضْرًا . هَتَمًا
 حَضْرًا هَتَمًا . هَتَمًا
 حَضْرًا هَتَمًا . هَتَمًا
 حَضْرًا أَوْحًا . هَتَمًا
 هَتَمًا هَتَمًا هَتَمًا
 وَهَتَمًا حَضْرًا . هَتَمًا
 مَسْمُومًا هَتَمًا حَضْرًا
 هَتَمًا هَتَمًا . هَتَمًا
 وَهَتَمًا حَضْرًا أَوْحًا
 حَضْرًا هَتَمًا . هَتَمًا
 مَحْضًا . هَتَمًا هَتَمًا
 حَضْرًا هَتَمًا مَبِيحًا
 مَسْمُومًا وَهَتَمًا هَتَمًا
 هَتَمًا وَهَتَمًا . هَتَمًا
 مَبِيحًا حَضْرًا . هَتَمًا

قَدْخَمْنَا ذِمَّتَنَا ذَهَبًا . ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا . ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا :
 لَا إِهْيَاكَ نَهَبٌ بِمَعْلَمَاتِهِ
 لِأَذْحَانِي يَهْلِكُ ذِمَّتَنَا .
 يَهْلِكُ ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 حَبَّتْ يَمَّ بِاللَّيْمَانِ . وَلَا
 إِهْيَاكَ نَهَبٌ لِيَهْمَتَنَا .
 لِحَدِّ ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا .
 يَهْلِكُ ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا . ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا .
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 لَا يَهْلِكُ ذِمَّتَنَا

ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا . ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا . ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا :
 لَا إِهْيَاكَ نَهَبٌ بِمَعْلَمَاتِهِ
 لِأَذْحَانِي يَهْلِكُ ذِمَّتَنَا .
 يَهْلِكُ ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا
 لَا يَهْلِكُ ذِمَّتَنَا

عدد ١٥ ﴿ ذِمَّتَنَا ذِمَّتَنَا : الدرس الثاني ﴾ (مرقس ١١ : ١٠ - ١٠)

ذِمَّتَنَا	ذِمَّتَنَا	ذِمَّتَنَا
ذِمَّتَنَا	ذِمَّتَنَا	ذِمَّتَنَا
ذِمَّتَنَا	ذِمَّتَنَا	ذِمَّتَنَا

(الباب)	بَابُهَا	بَابُهَا
(اذهبوا)	يَذْهَبُونَ	أَلَا
(الى القرية)	إِلَى الْقَرْيَةِ	أَلَمْ يَكُنْ
(التي قبالتنا)	الَّتِي قَبَّالْتَنَا	بَلْ كَفَرْتُمْ
(ولساعته)	وَسَاعَتِهِ	هَكَذَا
(تجدون)	تَجِدُونَهُ	تُدْعِيهِمْ
(عفو)	عَفْوًا	تُجِيبُ
(إيثوا به)	إِثْوَاهُ	أَمَّا أَوْلَادُ
(يُحتاج إليه)	يُحْتَاجُ إِلَيْهِ	مُعَادِيًا
(وللاوقت)	وَلِلْوَقْتِ	هَدْمًا
(أوصى)	أَوْصَى	فَقَبِ
(ألقوا)	أَلْقَوْهُ	أَوْصِيَهُ
(ثيابهم)	ثِيَابَهُمْ	مُعَادِيَتَهُمْ
(كانوا يفرشون)	كَانُوا يَفْرِشُونَ	مُدْفَعِيَهُمْ
(ثيابهم)	ثِيَابَهُمْ	تَسْلُكَتُهُمْ
(مملكة)	مَمْلُوكِيَّتِهِ	مُخَلِّجِيَهَا
(في الأعالي)	فِي الْأَعَالِي	تُحْمَلُهُمْ
(كانوا يقطعون)	كَانُوا يَقْطَعُونَ	فَقَطِّعِيَهُمْ
(أغصان)	أَغْصَانًا	تَهْتِكًا

هَبْ مِنْتْ لَاهُ زَمَدَم
 حَلَا رَتَّتْ صَدَا فُرَا
 هَصَا حَمَلًا حَمَا لُؤَا
 وَآتَا . هَبُو لَاهُ مَدَب
 الْحَصْبِيَّةَ هَبْ هَابُ مَدَا هَبْ
 أَلَا لَمَبَلَا هَبْ
 وَحَفَبَحْ . هَبْ مَدَا
 وَخَالِبِ آتَا لَاهُ
 مَعْدَبِ آتَا حَبَلًا
 وَآتَبِ . وَآتَبِ حَتَبَا
 لَاهُ وَجَدَبِ . هَبْ مَدَا هَبْ
 هَبْ آتَبِ نَاهُ حَفَبِ مَدَا
 حَبَبِ آتَا هَبْ . أَمَدَبِ
 حَبْ : وَحَفَبِ مَدَا
 هَبُّوا مَعْبُو حَبْ حَلَا .
 هَبْ أَلَا هَبْدَبِ حَبَلًا
 وَآتَبِ حَلَا لَاهُ حَبَدَا
 هَبْ هَبْ حَبْ . آتَبِ
 مَبِ آتَبِ وَحَبَبِ أَمَدَبِ

هَبْ مِنْتْ لَاهُ زَمَدَم
 حَلَا رَتَّتْ صَدَا فُرَا
 هَصَا حَمَلًا حَمَا لُؤَا
 وَآتَا . هَبُو لَاهُ مَدَب
 بِالْحَصْبِيَّةِ هَبْ هَابُ مَدَا هَبْ :
 أَلَا لَمَبَلَا هَبْ
 وَحَفَبَحْ . هَبْ مَدَا
 وَخَالِبِ آتَا لَاهُ
 مَعْدَبِ آتَا حَبَلًا
 وَآتَبِ . وَآتَبِ حَتَبَا
 لَاهُ وَجَدَبِ . هَبْ مَدَا هَبْ
 هَبْ آتَبِ نَاهُ حَفَبِ مَدَا
 حَبَبِ آتَا هَبْ . أَمَدَبِ
 حَبْ : وَحَفَبِ مَدَا
 هَبُّوا مَعْبُو حَبْ حَلَا .
 هَبْ أَلَا هَبْدَبِ حَبَلًا
 وَآتَبِ حَلَا لَاهُ حَبَدَا
 هَبْ هَبْ حَبْ . آتَبِ
 مَبِ آتَبِ وَحَبَبِ أَمَدَبِ

لَوْنٍ قَدِيمًا خَضْبِيحَ آتَاكَ
 دَعْدِيحَ آتَاكَ حَبْلًا يَنْفِي
 دَمَّ يَفِيضُهُ لَوْنٍ أَمْرٍ دَقِيقٍ
 يَنْفِي بِسَفَدٍ فَحَيْضَةٍ
 يَنْفِي مَأْمُومَةٍ لَدَيْكَ
 لَوْنٍ بِسَفَدٍ مَأْمُومَةٍ
 حَلَاوَةٍ قَدِيمًا لَوْنٍ فَوَدِيحٍ
 حَلَاوَةٍ بِسَفَدٍ فَحَيْضَةٍ
 دَمَّ مَشْجُومٍ لَوْنٍ لَسَانِيحَةٍ
 كَاهِذِيحَ مَأْمُومَةٍ قَهْصَبِ
 لَوْنٍ قَهْصَبِ مَعِ يَنْفِي
 مَشْجُومٍ كَاهِذِيحَ مَأْمُومَةٍ
 دَعْدِيحَةٍ لَوْنٍ دَعْدِيحَةٍ
 قَهْصَبِ لَوْنٍ مَأْمُومَةٍ :
 مَأْمُومَةٍ دَعْدِيحَةٍ دَعْدِيحَةٍ
 دَعْدِيحَةٍ مَأْمُومَةٍ
 مَأْمُومَةٍ دَعْدِيحَةٍ دَعْدِيحَةٍ
 دَعْدِيحَةٍ مَأْمُومَةٍ

لَوْنٍ : مُدِيمًا خَضْبِيحَ آتَاكَ
 وَعَيْنَ آتَاكَ حَبْلًا يَنْفِي
 بِسَفَدٍ يَفِيضُهُ لَوْنٍ أَمْرٍ دَقِيقٍ
 يَنْفِي بِسَفَدٍ فَحَيْضَةٍ
 يَنْفِي مَأْمُومَةٍ لَدَيْكَ
 لَوْنٍ بِسَفَدٍ مَأْمُومَةٍ
 حَلَاوَةٍ قَدِيمًا لَوْنٍ فَوَدِيحٍ
 حَلَاوَةٍ بِسَفَدٍ فَحَيْضَةٍ
 دَمَّ مَشْجُومٍ لَوْنٍ لَسَانِيحَةٍ
 كَاهِذِيحَ مَأْمُومَةٍ قَهْصَبِ
 لَوْنٍ قَهْصَبِ مَعِ يَنْفِي
 مَشْجُومٍ كَاهِذِيحَ مَأْمُومَةٍ
 دَعْدِيحَةٍ لَوْنٍ دَعْدِيحَةٍ
 قَهْصَبِ لَوْنٍ مَأْمُومَةٍ :
 مَأْمُومَةٍ دَعْدِيحَةٍ دَعْدِيحَةٍ
 دَعْدِيحَةٍ مَأْمُومَةٍ
 مَأْمُومَةٍ دَعْدِيحَةٍ دَعْدِيحَةٍ
 دَعْدِيحَةٍ مَأْمُومَةٍ

عدد ١٦ ﴿ مِنْهُ لِكَلِمَاتٍ ﴾ : الدرس الثالث ﴿ لَوْ قَا ٧ : ٣١ - ٣٥ ﴾

أَجْمَعُ	أَجْمَعُ	(نُحْنَا)
أَوْعَدَا	أَوْعَدَا	(أَشْبَه)
عَنَدَا	عَنَدَا	(جِيل)
أَعْنَى	وَضَفَى	(زَمَرْنَا)
وَصَبَّأْنَا	ذَبَّأْنَا	(رَقَصْنَا)
كَسَمْنَا	كَسَمْنَا	(خَبَّرْنَا)
سَمَدًا	سَمَدًا	(خَمَّرْنَا)
عَاوَا	عَاوَا	(شَيْطَانًا)
أَحَدًا	أَحَدًا	(أَكُولًا)
وَسَمَدًا	وَسَمَدًا	(صَاحِبًا)
مُدَقَّقًا	مُدَقَّقًا	(عَشَارُونَ)
أَبْوَوَعَدَا	أَبْوَوَعَدَا	(تَبَوَّرْنَا)
جَبَّأْنَا	جَبَّأْنَا	(بَكَيْتُمْ)

لَجْمٌ تَجْمَعُ أَجْمَعُ
لَأَنْعَا دَعْنَا دَعْنَا
دَفْعٌ دَفْعٌ دَفْعٌ

حَقَّقَ هُجَّجًا هُجَّجًا
لَأَنْعَا وَعَنَدَا هُجَّجًا
وَمَنْ هُجَّجًا هُجَّجًا

وَأَكْبَرُ دَفْعُهُمَا . هُتَّحِبُّ	وَأَكْبَرُ دَفْعُهُمَا . هُتَّحِبُّ
لَسْبَحْتُمْ بِهِ . هُتَّحِبُّ :	لَسْبَحْتُمْ بِهِ . هُتَّحِبُّ :
وَيَذُرُ لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .	وَيَذُرُ لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .
هَاتِكِبُ لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .	هَاتِكِبُ لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .
أَلَا لِحْفَ نَفْسُ مَدْعِدْبُ	أَلَا لِحْفَ نَفْسُ مَدْعِدْبُ
لَا أَتَدُ لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .	لَا أَتَدُ لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .
بِمَصْدَرٍ . هُتَّحِبُّ .	بِمَصْدَرٍ . هُتَّحِبُّ .
حَادِثًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .	حَادِثًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .
دَائِمًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .	دَائِمًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .
هَاتَّحِبُّ لِحْفَ : هُتَّحِبُّ .	هَاتَّحِبُّ لِحْفَ : هُتَّحِبُّ .
أَحَدًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .	أَحَدًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .
دَائِمًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .	دَائِمًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .
بِمَصْدَرٍ . هُتَّحِبُّ .	بِمَصْدَرٍ . هُتَّحِبُّ .
حَادِثًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .	حَادِثًا لِحْفَ . هُتَّحِبُّ .

عدد ١٧ ﴿ فَمَنْ مَاتَ وَحِيدًا ﴾ : الدرس الرابع ﴿ (الوقاية ١: ١٠-٦)

الرسول الاثنا عشر	لَا يَحْفَظُهُ	لَا يَحْفَظُهُ
(مرض)	حَدِيثًا	حَدِيثًا
(الاشفا)	لِحْفَ	لِحْفَ

لَهْوٌ : مَبْرُورٌ لَا اِعْمَالَهُ
 لَاهُوتًا . لَا اَعْمَالَهُ . وَلَا
 لَاهُوتًا . وَلَا اَعْمَالَهُ . وَلَا
 مَعْمَالَهُ . وَلَا اَعْمَالَهُ
 فَهَابَتُهُ تَهْوَةٌ حَقْفٌ .
 هَلَامًا حَمَلًا وَخَلَجَ
 آتَاهُ . كَأَنَّ هُوَ . هَبَّ
 كَأَنَّ هَبَّةً . هَلَجَ وَلَا
 مَقْدَحِي حَقْفٌ . مَا
 وَنَفْسِي آتَاهُ تَبَّ
 مَبْرُوتًا هُوَ أَوْ مَلَأَ تَبَّ
 وَكُتِفَ قِرَّةً حَلِيئَةً
 حَمِيئَةً . هَبَّ هَبَّةً
 عَجَبًا هَبَّ هَبَّةً هَبَّ
 حَمِيئَةً هَبَّ هَبَّةً
 هَبَّ هَبَّةً هَبَّ هَبَّةً
 حَقْفًا هَبَّ هَبَّةً

لَهْوٌ : مَبْرُورٌ لَا اِعْمَالَهُ
 لَاهُوتًا . لَا اَعْمَالَهُ . وَلَا
 لَاهُوتًا . وَلَا اَعْمَالَهُ . وَلَا
 مَعْمَالَهُ . وَلَا اَعْمَالَهُ
 فَهَابَتُهُ تَهْوَةٌ حَقْفٌ .
 هَلَامًا حَمَلًا وَخَلَجَ
 آتَاهُ . كَأَنَّ هُوَ . هَبَّ
 كَأَنَّ هَبَّةً . هَلَجَ وَلَا
 مَقْدَحِي حَقْفٌ . مَا
 وَنَفْسِي آتَاهُ تَبَّ
 مَبْرُوتًا هُوَ أَوْ مَلَأَ تَبَّ
 وَكُتِفَ قِرَّةً حَلِيئَةً
 حَمِيئَةً . هَبَّ هَبَّةً
 عَجَبًا هَبَّ هَبَّةً هَبَّ
 حَمِيئَةً هَبَّ هَبَّةً
 هَبَّ هَبَّةً هَبَّ هَبَّةً
 حَقْفًا هَبَّ هَبَّةً

عدد ١٨ : هُنَا مَعْبُوعًا : الدرس الخامس (رؤيا ٦ : ١ - ٨)

أَمَدًا	إِمَدًا	خروف
هَهْمًا	هَهْمًا	حصان
سُهُوًا	يَهْدًا	ابيض
مَعْلًا	يَعْتًا	قوس
أَبَاهًا	يَهْبِيَت لِه	أعطي
قَبِ أَفًا	فِي وَجَا	متصراً
لُحْجًا	لُحْجًا	خاتم
وَحْمًا	ذَهْمًا	رعد
هَهْمًا	هَهْمًا	أحمر
لُحْمًا	لُحْمًا	أن يرفع . أن يأخذ
نُحْمًا	يُحْمًا	يذبحون
مَعْلًا	يَعْلًا	صالح . أمان
أَهْدًا	أَهْدًا	اسود
مَعْلًا	مَعْلًا	ميزان
حَصْرًا	حَصْرًا	في وسط
وَأَوْحًا	وَأَوْحًا	أربعتها
هَهْمًا	هَهْمًا	مكيال حنطة

وَأَمَّا : ١١ . وَبِكُمْ هَوِيْنَا
 آمِنًا هَوِيْنَا . ١٢
 وَنَاك حَكَهَاتِ الْبَاهِيَاتِ
 كِه لَقَطَّتْ عَمِلًا مَبِي
 أَوْحًا . ١٣ . وَأَمَّا وَكَسْبُهَا
 تَحْفِي . ١٤ . الْبَاهِيَاتِ كِه
 هَمَلًا وَحًا . ١٥ . فَبَلَس
 كَلْحَدًا لِحَبَلًا . ١٦
 حَسْبُهَا وَالْحَا . ١٧ . وَأَمَّا :
 ١٨ . سَلَب . ١٩ . سَلَبًا ٢٠
 هَوِيْنَا أَوْحًا . ٢١
 وَنَاك حَكَهَاتِ الْبَاهِيَاتِ كِه
 مَقَالًا كَابِي . ٢٢
 مَلَّا كَصْرٍ حَلًا وَأَوْحًا مَبِي
 سَتَهُهَا وَأَمَّا : ٢٣ . وَفَهَبِيْنَا
 وَنَاك حَبِيْنَا . ٢٤
 فَهَبِيْنَا وَنَاك حَبِيْنَا .
 هَلَقِيْنَا هَلَقِيْنَا لَأ
 كَاهِي . ٢٥ . فَبَلَس كَلْحَدًا

دَأْفَدًا : ٢٦ . وَبِكُمْ هَوِيْنَا
 آمِنًا هَوِيْنَا . ٢٧
 دَمِيَاتِ حَكَهَاتِ الْبَاهِيَاتِ
 كِه لَقَطَّتْ عَمِلًا مَبِي
 إِذْكَ . ٢٨ . وَأَمَّا دَأْفَدًا
 يَخْفِي . ٢٩ . الْبَاهِيَاتِ كِه
 هَمَلًا دَأْفَدًا . ٣٠ . فَبَلَس
 كَلْحَدًا لِحَبَلًا . ٣١
 حَسْبُهَا دَأْفَدًا :
 ٣٢ . فَسَبَب . ٣٣ . هَوِيْنَا
 هَوِيْنَا أَوْحًا . ٣٤
 دَمِيَاتِ حَكَهَاتِ الْبَاهِيَاتِ كِه
 فَهَبِيْنَا كَابِي . ٣٥
 مَلَّا كَصْرٍ حَلًا دَأْفَدًا مَبِي
 سَتَهُهَا دَأْفَدًا : ٣٦ . وَفَهَبِيْنَا
 دَمِيَاتِ حَبِيْنَا . ٣٧
 فَهَبِيْنَا دَمِيَاتِ حَبِيْنَا .
 هَلَقِيْنَا هَلَقِيْنَا لَأ
 كَاهِي . ٣٨ . فَبَلَس كَلْحَدًا

بمقدار ما يزداد	بجملة دقها	ووصلا ووصلا
الواحد شرباً	تجها اعد	فدا اعد
خواص	جملةتها	وبكتها
يكتب	فصها	ممنها
في البداية	تجها دما	حفا ووما
يتاوت	يها فلها	مها فلها
يتقياً	صها بت	مها بت
طاووس	لهها	لهها
يزهو جمالاً	يها فذ تجها	مها فذ فها
لونه	لهها	لهها
وحركاته	هوه تجها	هوه تجها
بعد ذلك	تجها ذج	كها وحق
قرود	صها	مها
للعب	ليها تجها	لصها لده
يتعظم . يتجر	يها ذصها	مها ودمها
ختير	مهمها	مها بنا
بغير قياس	دلا صها صها	ولا صها صها
بالطين . بالوحل	تجها	كجها
بنوع كره	بجملةتها	ببها

أَنَّهُ قَبِي سُبِقْتَا
 وَبِهِمَا أَمَّا : وَفَعِلْنَا
 بِفَعِي كَفَعَلْنَا حَيًّا
 مَعَلَّمَا . مَعَمَلْنَا وَفَعِي
 مَعَلَّمَا لَأ مَعَلَّمَا *

أَنَّهُ قَبِي سُبِقْتَا
 وَبِهِمَا أَمَّا : وَفَعِلْنَا
 بِفَعِي كَفَعَلْنَا حَيًّا
 مَعَلَّمَا . مَعَمَلْنَا وَفَعِي
 مَعَلَّمَا لَأ مَعَلَّمَا *

أَمَّا نَا أَجَبْنَا :
 وَفَعِلْنَا وَفَعِلْنَا
 أَمَّا مَعَلَّمَا أَنَّهُ وَفَعِلْنَا
 وَفَعِلْنَا وَفَعِلْنَا أَنَّهُ
 مَعَلَّمَا . مَعَلَّمَا مَعَلَّمَا
 رَدَمْنَا *

أَمَّا نَا أَجَبْنَا :
 وَفَعِلْنَا وَفَعِلْنَا
 أَمَّا مَعَلَّمَا أَنَّهُ وَفَعِلْنَا
 وَفَعِلْنَا وَفَعِلْنَا أَنَّهُ
 مَعَلَّمَا . مَعَلَّمَا مَعَلَّمَا
 رَدَمْنَا *

أَمَّا نَا أَجَبْنَا : وَفَعِلْنَا
 مَعَلَّمَا أَمَّا وَفَعِلْنَا مَعَلَّمَا
 كَفَعَلْنَا مَعَلَّمَا . مَعَلَّمَا
 مَعَلَّمَا وَفَعِلْنَا وَفَعِلْنَا
 مَعَلَّمَا مَعَلَّمَا مَعَلَّمَا
 مَعَلَّمَا مَعَلَّمَا . مَعَلَّمَا
 وَفَعِلْنَا وَفَعِلْنَا :

أَمَّا نَا أَجَبْنَا : وَفَعِلْنَا
 مَعَلَّمَا أَمَّا وَفَعِلْنَا مَعَلَّمَا
 كَفَعَلْنَا مَعَلَّمَا . مَعَلَّمَا
 مَعَلَّمَا وَفَعِلْنَا وَفَعِلْنَا
 مَعَلَّمَا مَعَلَّمَا مَعَلَّمَا
 مَعَلَّمَا مَعَلَّمَا . مَعَلَّمَا
 وَفَعِلْنَا وَفَعِلْنَا :

لِيَصْرَحَ تَحْتَهُ دَلِيلًا	لِحَصْرِ حُجَّتِهِ حَمْدًا فَالْأَمْرُ
فَبَدَّيْجٍ دَيْلَمًا دَائِمًا :	حُكْمًا وَبُكْمًا وَأَوْفًا :
فَبَدَّيْجٍ دَيْلَمًا دَائِمًا	حَمْدًا فَالْأَمْرُ حَمْدًا
هَيْبَةً ذَمًّا ذَمًّا	هَيْبَةً ذَمًّا ذَمًّا
دَيْلَمًا دَائِمًا دَيْلَمًا	دَيْلَمًا دَائِمًا دَيْلَمًا
حَمْدًا فَالْأَمْرُ حَمْدًا	حَمْدًا فَالْأَمْرُ حَمْدًا
هَيْبَةً ذَمًّا ذَمًّا	هَيْبَةً ذَمًّا ذَمًّا
دَيْلَمًا دَائِمًا دَيْلَمًا	دَيْلَمًا دَائِمًا دَيْلَمًا
حَمْدًا فَالْأَمْرُ حَمْدًا	حَمْدًا فَالْأَمْرُ حَمْدًا
هَيْبَةً ذَمًّا ذَمًّا	هَيْبَةً ذَمًّا ذَمًّا

عدد ٢٠ ﴿ قَمِينًا عَجَبًا ﴾ : الدرس السابع ﴿

قصص بعض المغفلين : (ايضاً عن كتاب السلوى لابن العبري)

مُكْرَمًا	مُكْرَمًا	مُكْرَمًا
أَكْرَامًا	أَكْرَامًا	أَكْرَامًا
بَلَّغُوا . وَصَلُوا	بَلَّغُوا . وَصَلُوا	بَلَّغُوا . وَصَلُوا
عَدَّ	عَدَّ	عَدَّ
رَجَعَ	رَجَعَ	رَجَعَ
سَارَ . مَشَى	سَارَ . مَشَى	سَارَ . مَشَى
غَضِبَ	غَضِبَ	غَضِبَ

من جديد	تجدد	تجدد
ثم ايضاً	ثم ايضاً	ثم ايضاً
قول	قوله	قوله
وجد	وجد	وجد
بالحقيقة	بالحقيقة	بالحقيقة
في المرأة	في المرأة	في المرأة
نظر	نظر	نظر
وجهه	وجهه	وجهه
أضيق	أضيق	أضيق
لذلك . وعليه	لذلك . وعليه	لذلك . وعليه
لا يليق لي	لا يليق لي	لا يليق لي
أختر	أختر	أختر
مشياً على الرجل	مشياً على الرجل	مشياً على الرجل
تجراً	تجراً	تجراً
ضحك	ضحك	ضحك
سئل	سئل	سئل
أنا متعجب	أنا متعجب	أنا متعجب

سئل عن معنى قوله . . .
سئل عن معنى قوله . . .

أَنْفٍ لَّا تُعْتَبِرُ . هَكَذَا
 الْأَصْلُ عَلَيْهِ حَبْرَةٌ كَأَنَّهَا
 بَعَثَتْهُ فِي سَعْيِهِمْ
 وَجَدْنَا أَنْفًا حَمِيمًا .
 وَهَبْنَا وَجَدَ حَلًّا سَبَّ
 مَلِكُهُمْ هُوَ كَقَوْلِهِمْ هَكَذَا وَوَأُ
 مَجِيئًا حَزِينًا وَوَجْهًا مَدِينًا .
 وَأَعْبَدْتُ أَنْفًا وَوَأَعْدَا أَنْفًا .
 وَأَلْبَسْتُهَا هَبْنَاهُ هَكَذَا وَوَجَدْنَا
 حِينَ وَوَجِبَ وَأَعْبَدْتُ أَنْفًا
 حَمِيمًا . أَيْ كَمَا وَوَجَدَ وَوَجَدْنَا
 وَأَعْبَدْتُ أَنْفًا لَمَعْدًا .
 أَيْ كَمَا بَشَّرَ وَوَجَدْنَا وَأَعْبَدْتُ
 أَنْفًا حَمِيمًا . هُوَ سَبَّ أَيْ حَمِيمًا :
 وَدَعَاؤُهُمْ عَارُؤًا أَيْ حَمِيمًا .
 بِحَبْرٍ وَوَجَدَ أَنَا مَدِينًا أَنَا
 سَبَّ مَلِكُهُمْ هُوَ كَقَوْلِهِمْ هَكَذَا .
 حَبْرَةٌ لَّا أُرْوَى كَبْرًا
 وَأَوْجَدَ وَلَا أَسْفَهًا سَبَّ .

أَنْفٍ لَّا تُعْتَبِرُ . هَكَذَا
 الْأَصْلُ عَلَيْهِ حَبْرَةٌ كَأَنَّهَا
 بَعَثَتْهُ فِي سَعْيِهِمْ
 وَجَدْنَا أَنْفًا حَمِيمًا .
 وَهَبْنَا وَجَدَ حَلًّا سَبَّ
 مَلِكُهُمْ هُوَ كَقَوْلِهِمْ هَكَذَا وَوَأُ
 مَجِيئًا حَزِينًا وَوَجْهًا مَدِينًا .
 وَأَعْبَدْتُ أَنْفًا وَوَأَعْدَا أَنْفًا .
 وَأَلْبَسْتُهَا هَبْنَاهُ هَكَذَا وَوَجَدْنَا
 حِينَ وَوَجِبَ وَأَعْبَدْتُ أَنْفًا
 حَمِيمًا . أَيْ كَمَا وَوَجَدَ وَوَجَدْنَا
 وَأَعْبَدْتُ أَنْفًا لَمَعْدًا .
 أَيْ كَمَا بَشَّرَ وَوَجَدْنَا وَأَعْبَدْتُ
 أَنْفًا حَمِيمًا . هُوَ سَبَّ أَيْ حَمِيمًا :
 وَدَعَاؤُهُمْ عَارُؤًا أَيْ حَمِيمًا .
 بِحَبْرٍ وَوَجَدَ أَنَا مَدِينًا أَنَا
 سَبَّ مَلِكُهُمْ هُوَ كَقَوْلِهِمْ هَكَذَا .
 حَبْرَةٌ لَّا أُرْوَى كَبْرًا
 وَأَوْجَدَ وَلَا أَسْفَهًا سَبَّ .

هتختا فيخالبا تيلع :	هتختا فيخالبا تيلع :
تجلت تفت اوتشا . هلا	تجلت تفت اوتشا . هلا
أبغذ ديدخت خلك بند	أبغذ ديدخت خلك بند
يدلتا	يدلتا

1 مدقلا خد بند تفسوبتا	آسئلا دم مب دفسابتا
هسبا فذعوتيه ايسع	هسبا فذعوتيه ايسع
هخج يعيتا اذ يهلك	هخج يعيتا اذ يهلك
يلتا دلهسجه ايفذ :	يلتا دلهسجه ايفذ :
ذفذعوتيه اوتشا اذ اذ اذ	ذفذعوتيه اوتشا اذ اذ اذ
ذسبا تخيمذ . هسب	ذسبا تخيمذ . هسب
صوذتا لا	صوذتا لا

عدد ٢١ ﴿ هتختا اوتختا ﴾ : الدرس الثامن ﴿

قصص بعض المجانين (ايضاً من كتاب السلوى لابن العربي)

فروه	فروه	فروه
شعرها	شعرها	شعرها
من فوق	بهم ليك	بهم ليك

مَبْهَلًا هُجْرًا

مِبْهَلًا هُجْرًا

عن ذلك

حَتَّى

حَتَّى

ضان . غم

أَلَاؤُهُ

أَلَاؤُهُ

وطنك

أَدْمَعُهُ

أَدْمَعُهُ

حتى . لكي

حَبِيبِي

حَبِيبِي

مجتعون

مَهْلِكًا وَبَلَاءً

مَهْلِكًا وَبَلَاءً

ولادتي

حَقِيبًا

حَقِيبًا

في سنجار

أَلَاؤُهُ

أَلَاؤُهُ

منشئي

أَسْرًا وَحَصْفًا

أَسْرًا وَحَصْفًا

غالبًا

مَدْحُوبًا

مَدْحُوبًا

مقتادون

وَمُهْتَلًا

وَمُهْتَلًا

مجانين

أَلَاؤُهُ

أَلَاؤُهُ

ينتقمون

حَبِيبِي

حَبِيبِي

اختلف

حَكِيمًا

حَكِيمًا

بطل

وَبَعْدًا

وَبَعْدًا

رئيس

مَدْحُوبًا

مَدْحُوبًا

يوزع

أَلَاؤُهُ

أَلَاؤُهُ

درهمان

مُهْتَلًا

مُهْتَلًا

أظهر لي

أَلَاؤُهُ

أَلَاؤُهُ

إن كنت صادقًا

سُبَّ جَع وَهُتَا حَجَع
 عَا وَفِيهِ اَل كَب صَحْنَه
 جَع حَلَا . هَدَب اَبْنَه لَه
 اَتَقَب مَكَلَا هُك .
 فَتَب وَلاَه بُبَه عَا
 اَلَا وَفِيهِ اَل جَع حَجَع
 هُك عَا هَحْنَه . كَه جَع
 حَا جُمَه عَا حَا حَا

نَبَّ جَع دُمَقِيَا لِيَت
 عَا فَذَه كَب حَب هَحْنَه
 جَع لِيَا . هَجَب اَبْنَه لَه
 اَتَعَب يَهَلَا هُك .
 فَتَب دِيَا تَدَد عَا
 اَلَا فَذَه كَب جَع لِيَا
 هُك عَا هَحْنَه . كَه جَع
 حَا جُمَه عَا حَا حَا

اَسَنَّا اَهَلَا اَلَا وَاَمَه
 اَبَاو . هَا هَا فَتَب وَصَه كَبَا
 وَبَلَا حَقَبِيَا عَا .
 هَا وَصَه كَبَا حَبَا وَصَه
 هَا هَا . هَا هَا وَاَمَه
 اَحَقَبِيَا اَلَا حَبِيَا
 وَنَا هَا هَا وَهَتَا كَب
 اَهَبِيَا . اَحَقَبِيَا وَنَا هَا هَا
 جَع سَلَه وَفَبِيَا

اَسَدَا اَحَبَا اَلَا دَاَمَه
 اَبَاو . هَا هَا فَتَب وَصَه كَبَا
 دِيَا حَبِيَا عَا .
 هَا وَصَه كَبَا حَبَا وَصَه
 هَا هَا . هَا هَا وَاَمَه
 دِيَا هَا هَا اَحَقَبِيَا
 اَهَبِيَا . اَحَقَبِيَا دِيَا هَا هَا
 جَع سَلَه وَفَبِيَا

اَسَنَّا جَع حَبِيَا

اَسَدَا جَع حَبِيَا

حَدَّثَنَا هَفْصَةُ بِهَذَا .
 ١٨١ يَفْضُ لَيْسَ دِيْوَالِ حَبِيبِ
 ١٨٢ حَبِيبِ حَبِيبِ . يَدِيْمِ . اِمْتِنَانِ
 دِيْوَالِ حَبِيبِ . تَكْلِيْمِ حَبِيبِ . اِمْتِنَانِ .
 ٥٥٥ هَبِيبِ حَبِيبِ دِيْوَالِ حَبِيبِ
 ٥٥٦ يَفْضُ اَتَكْلِيْمِ ❖

حَدَّثَنَا هَفْصَةُ بِهَذَا .
 اَتَكْلِيْمِ حَبِيبِ . اَتَكْلِيْمِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ . اَتَكْلِيْمِ حَبِيبِ
 وَتَا اَتَكْلِيْمِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ .
 ٥٥٥ هَبِيبِ حَبِيبِ وَتَا حَبِيبِ حَبِيبِ
 ٥٥٦ يَفْضُ اَتَكْلِيْمِ ❖

اِمْتِنَانِ يَفْضُ لَيْسَ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ . ٥٥٦ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ .
 اِمْتِنَانِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ ❖

اِمْتِنَانِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ
 حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ حَبِيبِ ❖

عدد ٢٢ ﴿ هَذَا مِنْ مَثَلِ الْعَبْدِ ﴾ : الدرس التاسع ﴿

اخبار تاريخية وحكم (ايضاً عن كتاب السلوى لابن العربي)

يُقَالُ . يُحْكِي	يَفْضُ حَبِيبِ	حَبِيبِ حَبِيبِ
نُشِرَ	يَفْضُ حَبِيبِ	حَبِيبِ حَبِيبِ

بات	بَاتَ	كَبِهَ
يقص . يُنْجِر	صَبَّأَ	صَكَّنَا
ضيف	أَذْمَا	أَوْسَا
رب البيت . قابل الضيوف	يَعْفُجُجَا	أَعْكَبُجْنَا
لا تظن	لَا تَهْجِدْ	لَا تَأْصَدْ
يبيل	فَدَسَ مَدَاوَجَ	مَدَسَ مَدَاوَجَ
منشار	فَدَمَدَا	مَدَمَدَا
لإصلاحه	بَصَبَا تَلَمَّهَ	كَصَكَا مَلَمَّهَ
علقت النار	يَسْجِدُ نَوْدَا	أَسْبَا نُوْدَا
بأصابعه	تَجْتَبِي	حَرَّحْتَكَا
نفظ	نَقَلَا	نَعَلَا
كانوا يجرقون . يوقدون	فَمَصَّبِجَ مَوَّهَ	مَوَّصَبِجَ مَوَّهَ
لكي يبصق	بِيذَهَا	وَيَذَهُمَ
حوض	فَصَدَّدَا	مَدَمَّنَا
غليظة رقبة	حَبَا مَدَّيَا	حَبَا مَبَلَا
غضوب	يَصَبَّأَا	نَصَبَّأَا
بالقصة	تَبَّعَ حَبَّيَا	حَكَّ عَجَبَا
سراج	عَدَّجَا	عَنْجَا
كان يقطعني	مَدَّعَلَا مَدَّعَلَا	مَدَّعَلَا مَدَّعَلَا

نَجَبًا

وَجِبَلًا

حِيَال

مَكَلِب

بِهَلِيم

نَجِيف . رَفِيع

رُقَدَعَا

رُقَدَعَا

جَامُوس

وَسَوَاكُنَا

وَسَوَاكُنَا

فُرَاعَة

وَأَحَا

دَاكَا

ذُب

مَدَا أَمَدَا بُعْتَبَس دَسِب

يَلَا أَمَدَا بُعْتَبَس تَبِيد

مَب مَلَقَا وَحَدَّتَا

مَب مَلَقَا دِيحَدَّتَا

وَحَادُنَا هَو وَحَو أَبَا بَعْدَا

دَحْرَدُنَا هَو دَحْرَس يَا بَعْدَا

أَعَدْنَا رَدُنَا : كَحْنَا أُنَا

يَعَدْنَا رَجْنَا : كَحْنَا أُنَا

أَوْبَدْنَا جَب رِب كَحْنَا

أَذْبَدْنَا تَب رِب مَج كَحْنَا

أَسَبْنَا . هَعَب مَكَلْنَا دَه

أَسَبْنَا . هَعَب مَكَلْنَا دَه

أَوَسَا لَأَعَكَادُنَا هَأَمَدَا :

أَذَمَا لَأَعَفَقَدُنَا هَأَقَدَا :

وَلَا كَأَمَدَا وَكَلْنَا مَدَمَدَا

دَلَا كَأَمَدَا دَالْنَا مَدَمَدَا

مَب مَكَلَفَكَلَمَا رَجَبَلَا .

مَب مَكَلَفَكَلَمَا رَجَبَلَا .

أَلَا دَمُنَا كَحَلَمَا فَنَمَا

يَلَا دَمُنَا كَحَلَمَا فَنَمَا

دَمَمَنَا . أَمَدَلَمَا أَعَكَادُنَا :

دَمَمَنَا . أَمَدَلَمَا أَعَفَقَدُنَا :

وَأَلَا هَمَمَنَا مَب مَب وَأَسَبَبِي

دَالَمَنَا هَمَمَنَا مَب مَب دَالَمَبَبِي

حَمَمَمَنَا . هَمَم مَب هَمَم

حَمَمَمَنَا . هَمَم مَب هَمَم

حَمَمَمَمَنَا . مَمَمَنَا

حَمَمَمَمَمَنَا . مَمَمَمَنَا

مَدْرُوعُهُ وَهِيَ . مَسْبُا .
 أَوْ حَلَا . أَبَاهُ أَعْلَانَا
 كَعَمَلُ مَنَّهُ . هَسْبَا نُهُوَا
 حُرْحَتُهُ . مَعْلَا وَتَعْلَا
 مَدْمَبِيحُ . مَبِيحُ كَعَمَلَا
 حَاحْنَا . مَسْبَا مَنَح
 فَمَصَّ . وَتَمَّ . حَلَا
 رَحْتُهُ . هَسْبَا نُهُوَا
 حَبْمَتُهُ . حَاقِقَةٌ . دَائِلَا
 أَوْ مَبِيحُ . تَعْمَلُ حَمَمْنَا
 وَمَتْنَا . هَبْمُ . فَلَاح
 حَكَّهُ مَتْنَا

نَحُّ وَحَقْلَا مَبْلَحُهُ :
 سَمَلْنَا . هَبُّ . أَمْرُ وَأَوْ
 كَعَمَلَا . نَحُّ وَأَوْبِي مَبْلَحُهُ
 هَمَلِيحُ : وَتَمَّ حَلَا . هَبُّ
 أَمْرُ أَمَلَا . نَحُّ وَهَبَّبُ حَنَا
 مَبْلَحُهُ : نَحْبَلَا . هَبُّ . أَمْرُ
 وَأَوْ وَأَحَا

مَدْرُوعُهُ وَهِيَ . مَسْبُا .
 أَوْ حَلَا . أَبَاهُ أَعْلَانَا
 كَعَمَلُ مَنَّهُ . هَسْبَا نُهُوَا
 حُرْحَتُهُ . مَعْلَا وَتَعْلَا
 مَدْمَبِيحُ . مَبِيحُ كَعَمَلَا
 حَاحْنَا . مَسْبَا مَنَح
 فَمَصَّ . وَتَمَّ . حَلَا
 رَحْتُهُ . هَسْبَا نُهُوَا
 حَبْمَتُهُ . حَاقِقَةٌ . دَائِلَا
 أَوْ مَبِيحُ . تَعْمَلُ حَمَمْنَا
 وَمَتْنَا . هَبْمُ . فَلَاح
 حَكَّهُ مَتْنَا

نَحُّ وَحَقْلَا مَبْلَحُهُ :
 سَمَلْنَا . هَبُّ . أَمْرُ وَأَوْ
 كَعَمَلَا . نَحُّ وَأَوْبِي مَبْلَحُهُ
 هَمَلِيحُ : وَتَمَّ حَلَا . هَبُّ
 أَمْرُ أَمَلَا . نَحُّ وَهَبَّبُ حَنَا
 مَبْلَحُهُ : نَحْبَلَا . هَبُّ . أَمْرُ
 وَأَوْ وَأَحَا

عدد ٢٣ ﴿ مِنَّمَا حَصَّبْنُمَا ﴾ : الدرس العاشر ﴿﴾

قوانين كانية قديمة (عن مجموعة قوانين عبد يشوع الصوباوي)

وضوا . ستوا	قَبَصَة	قَبَصَة
مكذا	تَخَطَا	تَخَطَا
برق	خَطَا	خَطَا
مجي	مَلَا مَلَا	مَلَا مَلَا
ونفتكر	هَيَا تَب	هَيَا تَب
في يوم الأحد	تَبَدَّ تَبَدَّ	تَبَدَّ تَبَدَّ
خدمة	يَعْبُدُ يَعْبُدُ	يَعْبُدُ يَعْبُدُ
ظهر . أشرق	دَبَسَ	دَبَسَ
ميلاد ربنا	تَبَدَّ تَبَدَّ	تَبَدَّ تَبَدَّ
عيد الذبح . أي عيد الغطاس	يَلَدَا دَبَسَا	يَلَدَا دَبَسَا
العهد القديم	دَبَسَا يَلَدَا	دَبَسَا يَلَدَا
وحوادث	هَبَدَّتَا	هَبَدَّتَا
انتهاراتهم	دَبَسَا تَبَدَّ	دَبَسَا تَبَدَّ
في النهاية	تَبَدَّ تَبَدَّ	تَبَدَّ تَبَدَّ
خاتم . مكمل	مَبَدَّ مَبَدَّ	مَبَدَّ مَبَدَّ
بشارة	هَبَدَّتَا	هَبَدَّتَا

کرسی . عرش
حساب . عدد
طویل . مُدَد
شعب

تیم
مکتبنا
مدارسنا
خفا

حیم
مدیننا
مدارسنا
خفا

تَبِعَهُ سَبْعَةٌ
عَلَيْتِنَا صِدْقَتِنَا دَلَمَدِنَا
سَبْعَةٌ صَدْرِنَا يَهْلِكُ دَائِمًا
خَفَا دَقِيقَتِنَا مَعِ صِدْقَتِنَا
سَبْعَةٌ خَفَا دَقِيقَتِنَا لَصَدَقَتِنَا
دَقِيقَتِنَا دَائِمًا دَقِيقَتِنَا يَدُودُ
سَبْعَةٌ دَقِيقَتِنَا بِمَعْرِفَتِنَا
مَعْرِفَتِنَا مَعِ صِدْقَتِنَا يَهْلِكُ دَائِمًا
مَعِ خَفَا

تَبِعَهُ سَبْعَةٌ
عَلَيْتِنَا صِدْقَتِنَا دَلَمَدِنَا
سَبْعَةٌ صَدْرِنَا يَهْلِكُ دَائِمًا
خَفَا دَقِيقَتِنَا مَعِ صِدْقَتِنَا
سَبْعَةٌ خَفَا دَقِيقَتِنَا لَصَدَقَتِنَا
دَقِيقَتِنَا دَائِمًا دَقِيقَتِنَا يَدُودُ
سَبْعَةٌ دَقِيقَتِنَا بِمَعْرِفَتِنَا
مَعْرِفَتِنَا مَعِ صِدْقَتِنَا يَهْلِكُ دَائِمًا
مَعِ خَفَا

تَبِعَهُ سَبْعَةٌ
عَلَيْتِنَا صِدْقَتِنَا دَلَمَدِنَا
سَبْعَةٌ صَدْرِنَا يَهْلِكُ دَائِمًا
خَفَا دَقِيقَتِنَا مَعِ صِدْقَتِنَا
سَبْعَةٌ خَفَا دَقِيقَتِنَا لَصَدَقَتِنَا
دَقِيقَتِنَا دَائِمًا دَقِيقَتِنَا يَدُودُ
سَبْعَةٌ دَقِيقَتِنَا بِمَعْرِفَتِنَا
مَعْرِفَتِنَا مَعِ صِدْقَتِنَا يَهْلِكُ دَائِمًا
مَعِ خَفَا

تَبِعَهُ سَبْعَةٌ
عَلَيْتِنَا صِدْقَتِنَا دَلَمَدِنَا
سَبْعَةٌ صَدْرِنَا يَهْلِكُ دَائِمًا
خَفَا دَقِيقَتِنَا مَعِ صِدْقَتِنَا
سَبْعَةٌ خَفَا دَقِيقَتِنَا لَصَدَقَتِنَا
دَقِيقَتِنَا دَائِمًا دَقِيقَتِنَا يَدُودُ
سَبْعَةٌ دَقِيقَتِنَا بِمَعْرِفَتِنَا
مَعْرِفَتِنَا مَعِ صِدْقَتِنَا يَهْلِكُ دَائِمًا
مَعِ خَفَا

وَبِعَا وَفَلَّحَهُنَّ حَاوًا .
 هَحَاوًا وَوَسَّه حَعَا
 حُفَّفَ أَسْمًا . حَفَّسْنَا
 مَحَابِسًا وَمُهْتًا ❖

هُبَّصَةَ أَوَّهَ أَوَّهَ
 عَجَبْنَا هَبَّبْنَا وَوَكَبَبْنَا
 حَاكَمْنَا أَوَّحْنَا وَعَجَبْنَا
 هَوَّجْنَا وَتَرَسَّتْنَاهُنَّ
 هَوَّهَ هَوَّهَ حَاكَمْنَا حَبَبْنَا
 حَبَّأَلًا . هَوَّهَ لَحَا وَوَكَا
 فَفَلَّحَهُنَّ تَلَمَّنَا أَوَّهَ حَفَّفَ
 أَوَّهَ مَحَابِسًا وَوَكَا
 فَفَلَّحَهُنَّ . هَوَّهَ مَحَابِسًا
 حَاكَمْنَا وَوَكَبَبْنَا
 تَعَمَّجْنَاهُنَّ . مَحَابِسًا
 وَوَكَبَبْنَا أَوَّهَ وَوَكَبَبْنَا
 وَفَلَّحَهُنَّ حَابِسًا ❖

هُبَّصَةَ أَوَّهَ أَوَّهَ
 عَجَبْنَا هَبَّبْنَا وَوَكَبَبْنَا

ذَعَا دَجَلَسَهُ حَاوًا .
 هَحَاوًا دِيْدِيْسَهُ حَعَا
 حُفَّفَ أَسْمًا . حَفَّسْنَا
 مَحَابِسًا دَمُهْتًا ❖

هُبَّصَةَ أَوَّهَ أَوَّهَ
 عَجَبْنَا هَبَّبْنَا دِيْدِيْسَنَا
 حَاكَمْنَا أَوَّحْنَا وَعَجَبْنَا
 هَوَّجْنَا دِيْدِيْسْتِنَاهُنَّ
 هَوَّهَ هَوَّهَ حَاكَمْنَا حَبَبْنَا
 حَبَّأَلًا . هَوَّهَ لَحَا وَوَكَا
 فَفَلَّحَهُنَّ تَلَمَّنَا أَوَّهَ حَفَّفَ
 أَوَّهَ مَحَابِسًا وَوَكَا
 فَفَلَّحَهُنَّ . هَوَّهَ مَحَابِسًا
 حَاكَمْنَا وَوَكَبَبْنَا
 تَعَمَّجْنَاهُنَّ . مَحَابِسًا
 وَوَكَبَبْنَا أَوَّهَ وَوَكَبَبْنَا
 وَفَلَّحَهُنَّ حَابِسًا ❖

هُبَّصَةَ أَوَّهَ أَوَّهَ
 عَجَبْنَا هَبَّبْنَا دِيْدِيْسَنَا

١٥٧٨	١٥٧٩	١٥٨٠	١٥٨١
١٥٨٢	١٥٨٣	١٥٨٤	١٥٨٥
١٥٨٦	١٥٨٧	١٥٨٨	١٥٨٩
١٥٩٠	١٥٩١	١٥٩٢	١٥٩٣
١٥٩٤	١٥٩٥	١٥٩٦	١٥٩٧
١٥٩٨	١٥٩٩	١٦٠٠	١٦٠١
١٦٠٢	١٦٠٣	١٦٠٤	١٦٠٥
١٦٠٦	١٦٠٧	١٦٠٨	١٦٠٩
١٦١٠	١٦١١	١٦١٢	١٦١٣
١٦١٤	١٦١٥	١٦١٦	١٦١٧
١٦١٨	١٦١٩	١٦٢٠	١٦٢١

عدد ٢٤ ﴿ فَمَنْ لَمْ يُجِبْهُ ﴾ : الدرس الحادي عشر

(عن كتاب عتقنا وعتقوا وهو مبعثنا فقرة من قصة استشهاد حارث الشهيد)

١٦٢٢	١٦٢٣	١٦٢٤
١٦٢٥	١٦٢٦	١٦٢٧
١٦٢٨	١٦٢٩	١٦٣٠
١٦٣١	١٦٣٢	١٦٣٣
١٦٣٤	١٦٣٥	١٦٣٦
١٦٣٧	١٦٣٨	١٦٣٩
١٦٤٠	١٦٤١	١٦٤٢
١٦٤٣	١٦٤٤	١٦٤٥
١٦٤٦	١٦٤٧	١٦٤٨
١٦٤٩	١٦٥٠	١٦٥١

يبقى	قَرِيْبٌ	قُلُوبٌ
اصموني	عَمَّوَدِكُوْنٌ	عَمَّوَدِكُوْبَةٌ
قبيلتي . عشيرتي	عَدُوْبَاتٌ	عَدُوْبَاتٌ
يلبث . يبقى	مَدَّةً	مَدَّةً
حصّة . نصيب	مَدَّةً	مَدَّةً
شركة	عَمَّوَدِكُوْبَةٌ	عَمَّوَدِكُوْبَةٌ
المزمنة	دِحْلِبِدًا	وَحْلِبِبًا
باية واسطة كانت	كَلِمَةً دَرَجَةٌ فَوَدَّهَا	كَلِمَةً وَهِيَ فَوَدَّهَا
التي سبّني	دِحْلِبِدًا	وَحْلِبِبًا
تختار	لِحْتَمًا	لِحْتَمًا
قرى	صَوَدَمًا	صَوَدَمًا
واقفون أمامك	تَنْصَبِيْنِ صَدْفَمِيْنِ	تَنْصَبِيْنِ صَبْدَمِيْنِ
تريد	مَعِ كَيْدًا	مَعِ كَيْدًا
تقوّ . تشجع	يَسْبِيْدًا	يَسْبِيْدًا
وودّع بعضهم	مَبْرَجَةً حَلْقًا	مَبْرَجَةً حَلْقًا
بعضاً	لِحَبْدًا	لِحَبْدًا
ووسموا انفسهم	بِمَبْرَجَةٍ لِحَبْدَةٍ	بِمَبْرَجَةٍ لِحَبْدَةٍ
وضربه	بِحَبْسَمَةٍ	بِحَبْسَمَةٍ
وأسرعوا	بِذِيْهَلَةٍ	بِذِيْهَلَةٍ
ودهنوا بوجوههم	عَبَّةً كَلْبَمَةً	عَبَّةً كَلْبَمَةً

أَوْ بَعْضِ رِجْلِهَا وَرِجْلَيْهَا
 تُنْفِ: حَقِيقًا وَمَقَامًا
 حَسَنًا حَمْرًا أَوْ لَهَا نَهْوًا
 حَقِيقًا حَمْرًا . وَكَلِمَةُ كَب
 حَقِيقًا مَدِينًا أَوْ مَعَهُ أَقْبَلًا
 حَقِيقًا . وَتَلَقَّبَ بِرَأْسِهِ وَأَبَا جَب
 نَهْوًا حَقِيقًا أَوْ نَهْوًا وَحَقِيقًا
 وَبِأَحْسَنِ مَجْزِي حَقِيقًا . أَوْ
 وَبِأَنَّهَا أَوْ سَبَّ مَجْزِي حَقِيقًا
 حَقِيقًا مَقَامًا حَسَنًا كَامِلًا
 وَبِهِ قَبُولًا : كَب لَّا تُنْفِ
 حَقِيقًا : نَهْوًا فَخَلَقَ بِرَأْسِهِ
 وَبِأَحْسَنِ . وَكَلِمَةُ مَقَامًا
 أَلْحَقَ بِرَأْسِهِ حَقِيقًا .
 نَهْوًا وَحَقِيقًا .

هَبَّ أَلْحَقَ بِرَأْسِهِ مَقَامًا
 مَبْرُورًا فَكَلِمَةُ حَقِيقًا . أَلْحَقَ
 حَقِيقًا مَقَامًا وَبِهِ حَمْرًا ...
 حَقِيقًا حَقِيقًا وَنَهْوًا

أَوْ بَعْضِ رِجْلِهَا وَرِجْلَيْهَا
 تُنْفِ: حَقِيقًا وَمَقَامًا
 حَسَنًا حَمْرًا أَوْ لَهَا نَهْوًا
 حَقِيقًا حَمْرًا . وَكَلِمَةُ كَب
 حَقِيقًا مَدِينًا أَوْ مَعَهُ أَقْبَلًا
 حَقِيقًا . وَتَلَقَّبَ بِرَأْسِهِ وَأَبَا جَب
 نَهْوًا حَقِيقًا أَوْ نَهْوًا وَحَقِيقًا
 وَبِأَحْسَنِ مَجْزِي حَقِيقًا . أَوْ
 وَبِأَنَّهَا أَوْ سَبَّ مَجْزِي حَقِيقًا
 حَقِيقًا مَقَامًا حَسَنًا كَامِلًا
 وَبِهِ قَبُولًا : كَب لَّا تُنْفِ
 حَقِيقًا : نَهْوًا فَخَلَقَ بِرَأْسِهِ
 وَبِأَحْسَنِ . وَكَلِمَةُ مَقَامًا
 أَلْحَقَ بِرَأْسِهِ حَقِيقًا .
 نَهْوًا وَحَقِيقًا .

هَبَّ أَلْحَقَ بِرَأْسِهِ مَقَامًا
 مَبْرُورًا فَكَلِمَةُ حَقِيقًا . أَلْحَقَ
 حَقِيقًا مَقَامًا وَبِهِ حَمْرًا ...
 حَقِيقًا حَقِيقًا وَنَهْوًا

حَمِيمًا ... هَا مُنْجِبٌ
 مَبْدُومٌ . فَخَلَقَهُمْ وَرَحًا
 أَنَا وَالْحَبِّ : حَبِّ ...
 هَمْدُهُ فَلَهُمْ سُدَّةً وَهَوَا
 أَكْبَرُ هَا أَكْبَرُ . هَمْدًا مَدَّة
 نَعْمَةً ، حَبِّعَهُ وَرَجَحًا .
 هَمْدُهُ فَلَهُمْ : دَهَبٌ
 حَقًا نَحْ وَنَفًا حَمِيمًا .
 أَمَّا سَيَا أَلْحَمِ هَلَا أَوْسَلَا .
 هَا أَحْنُومُ وَبِعَ أَحْسَةً هَا
 سَاوُ كَرُ هَا حَمُومٌ . دَهَبٌ
 حَقًا وَنَفًا حَمِيمًا
 هَمْدًا حَسَنًا نَحْ حَمُومٌ ...
 هَمْدًا حَمُومًا وَبِعَدَّةً حَمِيمًا
 كَمَبُومًا . فَبَقِيَ هَمْدًا أَمِيمًا
 حَمِيمًا هَمْدًا حَمِيمًا ...
 هَمْدًا حَمِيمًا حَمِيمًا ...
 هَمْدًا حَمِيمًا حَمِيمًا ...
 هَمْدًا حَمِيمًا حَمِيمًا ...

حَمِيمًا ... هَا مُنْجِبٌ
 مَبْدُومٌ . فَخَلَقَهُمْ وَرَحًا
 أَنَا وَالْحَبِّ : حَبِّ ...
 هَمْدُهُ فَلَهُمْ سُدَّةً وَهَوَا
 أَكْبَرُ هَا أَكْبَرُ . هَمْدًا مَدَّة
 نَعْمَةً ، حَبِّعَهُ وَرَجَحًا .
 هَمْدُهُ فَلَهُمْ : دَهَبٌ
 حَقًا نَحْ وَنَفًا حَمِيمًا .
 أَمَّا سَيَا أَلْحَمِ هَلَا أَوْسَلَا .
 هَا أَحْنُومُ وَبِعَ أَحْسَةً هَا
 سَاوُ كَرُ هَا حَمُومٌ . دَهَبٌ
 حَقًا وَنَفًا حَمِيمًا
 هَمْدًا حَسَنًا نَحْ حَمُومٌ ...
 هَمْدًا حَمُومًا وَبِعَدَّةً حَمِيمًا
 كَمَبُومًا . فَبَقِيَ هَمْدًا أَمِيمًا
 حَمِيمًا هَمْدًا حَمِيمًا ...
 هَمْدًا حَمِيمًا حَمِيمًا ...
 هَمْدًا حَمِيمًا حَمِيمًا ...
 هَمْدًا حَمِيمًا حَمِيمًا ...

سُدَّتْهُنَّ سَبِيلُهُنَّ وَصَدَّ	سُدَّتْهُنَّ سَبِيلُهُنَّ وَصَدَّ
هُنَّ خُفَّتُهُنَّ أَوْ	هُنَّ خُفَّتُهُنَّ أَوْ
خُفَّتُهُنَّ... فَكَلِمٌ	خُفَّتُهُنَّ... فَكَلِمٌ
سَبَّ مَلِكُهُنَّ فَا أَمَّا	سَبَّ مَلِكُهُنَّ فَا أَمَّا
وَمِنَّا نَبَا أَمَّا وَصَدَّ	وَمِنَّا نَبَا أَمَّا وَصَدَّ
وَمِنَّا نَبَا أَمَّا وَصَدَّ	وَمِنَّا نَبَا أَمَّا وَصَدَّ
وَمِنَّا نَبَا أَمَّا وَصَدَّ	وَمِنَّا نَبَا أَمَّا وَصَدَّ
وَمِنَّا نَبَا أَمَّا وَصَدَّ	وَمِنَّا نَبَا أَمَّا وَصَدَّ

عدد ٢٥ ﴿ فَمِنَّا وَوَأَوْحَيْنَا : الدرس الثاني عشر ﴾

(المعلم وتلاميذه على ضفة نهر دجلة)

الى شاطئ النهر	لَهُمْ قَدَمٌ فِيهِ ذَا	كَمُفَّتٌ نَبَا
ضفته	يَهْمِيهِ	صَدَّ
بعضاً	لَمِنْ قَدَمِيهِ	خُفَّتُهُنَّ
متنوعون	مِنْ قَدَمِيهِ	صَدَّتْهُنَّ
منافع متعددة ومتنوعة	مِنْ قَدَمِيهِ وَقَدَمِيهِ	نَبَاؤُنَا أَلْتَمَّا
تقووا	يَهْمِيهِ	أَلْتَمَّا
مقاتلون	صَدَّتْهُنَّ	صَدَّتْهُنَّ

لِحَبْتًا

وَبِئْسَ مَا يَنْتَظِرُونَ

أَوْ سُبُلًا

مَلَأَتْ خُفْيَهُ أَزْوَاجًا

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

حَاخٍ

مَمْلُوءًا

أَمْوَالِهِمْ

مَمْلُوءًا

مَمْلُوءَةً لِمَنْ يَخْتَارُ

مَمْلُوءَةً لِمَنْ يَخْتَارُ

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

لِحَبْتًا

وَبِئْسَ مَا يَنْتَظِرُونَ

أَوْ سُبُلًا

مَلَأَتْ خُفْيَهُ أَزْوَاجًا

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

حَاخٍ

مَمْلُوءًا

أَمْوَالِهِمْ

مَمْلُوءًا

مَمْلُوءَةً لِمَنْ يَخْتَارُ

مَمْلُوءَةً لِمَنْ يَخْتَارُ

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

مَمْلُوءَةً

شهيرون

الذين ستوا شرايع

ولاية . حكم

تقوى الأراضي

وتحصب

ترداد

يوماً ما

متلونة . متنوعة

شرع . وأصل

مخبراً . قاصاً

شكروا له فضله

حائناً أيام

وأن يسيرا في

خطواتهم

ويظفرون ب. ويكسبون

انشرحوا

تترهوا

قيا ليت

ثانية

حَسْبُ جِجْ مَهْ تَجِبِي اَقَم
 مَلْفُفُنَا اَنْعَا كَلْتَكُنَا
 وَصَبُؤَمَاةٍ اَكْصَفُتْ نَهْوَا
 وَمَكَاةٍ . نَهْوَا وَنَا مَهْمَاةٍ
 حَسْبَا مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ حَسْبُ تَسْبُتَا
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلَا مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ
 حَسْبَاؤُنَا اَلْتَا مَهْمَاةٍ
 وَنَهْوَاؤُنَا وَنَهْوَاؤُنَا
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ . مَهْمَاةٍ
 اَلْتَا : وَنَهْوَاؤُنَا وَنَهْوَاؤُنَا
 اَلْتَا مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا مَهْمَاةٍ

حَسْبُ جِجْ مَهْ تَجِبِي اَقَم
 مَلْفُفُنَا اَنْعَا كَلْتَكُنَا
 وَصَبُؤَمَاةٍ اَكْصَفُتْ نَهْوَا
 وَمَكَاةٍ . نَهْوَا وَنَا مَهْمَاةٍ
 حَسْبَا مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ حَسْبُ تَسْبُتَا
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلَا مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ
 حَسْبَاؤُنَا اَلْتَا مَهْمَاةٍ
 وَنَهْوَاؤُنَا وَنَهْوَاؤُنَا
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ . مَهْمَاةٍ
 اَلْتَا : وَنَهْوَاؤُنَا وَنَهْوَاؤُنَا
 اَلْتَا مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا مَهْمَاةٍ
 مَهْمَاةٍ مَهْمَاةٍ اَلْتَا مَهْمَاةٍ

وَبِكُنُوزِهِمْ نَحْنُ حَقِيقُوا
وَأَكْفَرُوهُمْ .

هَدَيْنَا مَعَ كُنُوزِهِمْ
وَأَكْفَرُوهُمْ هَذَا الْبَيْتُ
وَهُمْ هُمْ هَذَا الْبَيْتُ
حَقِيقًا وَبِكُنُوزِهِمْ . هَذِهِ
لَهُمْ لَأَسْمَاءُ حَقِيقًا
هَذَا الْبَيْتُ حَقِيقًا
سَقَبَلْنَا بِهِ هَذِهِ الْبَيْتُ
هَذِهِ الْبَيْتُ هَذِهِ الْبَيْتُ
وَهَذَا الْبَيْتُ هَذَا الْبَيْتُ
وَأَكْفَرُوهُمْ هَذَا الْبَيْتُ
حَبِيبًا هَذَا الْبَيْتُ . هَذَا الْبَيْتُ
وَمَعَ كُنُوزِهِمْ مَكْرَهُوا
هَذَا الْبَيْتُ وَهَذَا الْبَيْتُ
لَهُمْ هَذَا الْبَيْتُ هَذَا الْبَيْتُ
وَبِكُنُوزِهِمْ لَأَسْمَاءُ

بِكُنُوزِهِمْ نَحْنُ حَقِيقُوا
وَأَكْفَرُوهُمْ .

هَدَيْنَا مَعَ كُنُوزِهِمْ
وَأَكْفَرُوهُمْ هَذَا الْبَيْتُ
وَهُمْ هُمْ هَذَا الْبَيْتُ
حَقِيقًا وَبِكُنُوزِهِمْ . هَذِهِ
لَهُمْ لَأَسْمَاءُ حَقِيقًا
هَذَا الْبَيْتُ حَقِيقًا
سَقَبَلْنَا بِهِ هَذِهِ الْبَيْتُ
هَذِهِ الْبَيْتُ هَذِهِ الْبَيْتُ
وَهَذَا الْبَيْتُ هَذَا الْبَيْتُ
وَأَكْفَرُوهُمْ هَذَا الْبَيْتُ
حَبِيبًا هَذَا الْبَيْتُ . هَذَا الْبَيْتُ
وَمَعَ كُنُوزِهِمْ مَكْرَهُوا
هَذَا الْبَيْتُ وَهَذَا الْبَيْتُ
لَهُمْ هَذَا الْبَيْتُ هَذَا الْبَيْتُ
وَبِكُنُوزِهِمْ لَأَسْمَاءُ

عدد ٢٦ ﴿ قُنُوتًا وَبِأَحْسَنِ حَقِيقَةٍ ﴾ : الدرس الثالث عشر

(في أديرة قضاء الموصل)

في الصناعة	حَاهُ مَصْنَعُهُ	حَاهُ مَصْنَعُهُ
اشتهر	يَأْبِيحُ	أَبِيحٌ
زهدي . نسك	يُؤْبِدُهُ	يَأْبِدُهُ
أديرة	حَاهُ مَحْدًا	حَاهُ مَحْدًا
هدموا	يَهْدِمُونَهُ	أَهْلُوا
قفرة . يوار	يَجِدُونَهُ	يَوْمًا
في صوامع	تَجِدُونَهُ	حَقَّهُ
خفافيس	يُنَجِّدُونَهُ	سَحَقُونَهُ
ظهِرُوا	يَأْتِيهِ	أَتَيْتُهُ
مأوى	يَجِيءُ	جَاءَهُ
المضنوكين والتعيين	يُضْهِدُونَهُ	كَمَحَدًا
مصيف	يَجِيءُ	جَاءَهُ
الرهبان	تَتَبُّ	تَتَبُّ
لإضافة	لَمَحَدِهِ	لَمَحَدِهِ
فرج . راحة	يَفْرَجُ	يَفْرَجُ
وفي المغاور	يَحْمَلُونَهُ	يَحْمَلُونَهُ

بِأَنَّ حَبَّالًا وَدَعَابُ سُنَّ
وَقَدْ مَكَرَ مِنْهَا . هَعْدَا
وَحَبَّوْنَا وَبِسِحَّة هَأَجْر
حَكْمَهُ رُبَا .

حَبَّوْنَا وَبِحَبَّوْنَا
حَمَّوْنَا وَبَمَّوْنَا قَمَّوْنَا :
أَوْ هَوَّنْ هُجَّوْنَا أُنْف .
وَمَلَّوْنَا وَبُئَا تَرَبَّوْنَا
وَمُنَّوْنَا مَلَّوْنَا هُجَّوْنَا وَبُئَا
وَحَكَّوْنَا وَالْأَلْفُ حَبَّوْنَا : هَوَّ
وَعَدَّوْنَا لَاتَّقِبْ وَبُئَا حَاوْنَا
حَبَّوْنَا هَحَّوْنَا وَبُئَا
وَلُجَّوْنَا حَفَّوْنَا هَوَّوْنَا .
هَأَسَّوْنَا قَمَّوْنَا وَبُئَا سَبَّ
فَلَّوْنَا هَحَّوْنَا وَبُئَا هَوَّوْنَا .
هَأَاوْنَا قَدَّوْنَا تَرَبَّوْنَا هَوَّوْنَا
هَجَّوْنَا هَمَّوْنَا هَأَاوْنَا
هَعَدَّوْنَا هَأَاوْنَا وَبُئَا
هَجَّوْنَا وَبُئَا حَمَّوْنَا

بِأَنَّ حَبَّالًا وَدَعَابُ سُنَّ
وَقَدْ مَكَرَ مِنْهَا . هَعْدَا
وَحَبَّوْنَا وَبِسِحَّة هَأَجْر
حَكْمَهُ رُبَا .

حَبَّوْنَا وَبِحَبَّوْنَا
حَمَّوْنَا وَبَمَّوْنَا قَمَّوْنَا :
أَوْ هَوَّنْ هُجَّوْنَا أُنْف .
وَمَلَّوْنَا وَبُئَا تَرَبَّوْنَا
وَمُنَّوْنَا مَلَّوْنَا هُجَّوْنَا وَبُئَا
وَحَكَّوْنَا وَالْأَلْفُ حَبَّوْنَا : هَوَّ
وَعَدَّوْنَا لَاتَّقِبْ وَبُئَا حَاوْنَا
حَبَّوْنَا هَحَّوْنَا وَبُئَا
وَلُجَّوْنَا حَفَّوْنَا هَوَّوْنَا .
هَأَسَّوْنَا قَمَّوْنَا وَبُئَا سَبَّ
فَلَّوْنَا هَحَّوْنَا وَبُئَا هَوَّوْنَا .
هَأَاوْنَا قَدَّوْنَا تَرَبَّوْنَا هَوَّوْنَا
هَجَّوْنَا هَمَّوْنَا هَأَاوْنَا
هَعَدَّوْنَا هَأَاوْنَا وَبُئَا
هَجَّوْنَا وَبُئَا حَمَّوْنَا

فِدْيَتَا . هَامْتَا .
 هَدِيَم دِمْتَا تِلِم
 حَتَا لَقَا هَمْتَا
 نِي بِي تَا حَلْفَا
 يَسْمِيَه . حِدْ اِي دِيغ
 حَتَا دِيغَا دِيغ
 يَسْمِيَه .

يَلِم دِيغ دِمْتَا تِلِم
 حِيَه فَحَا لَمَلْتَا
 هَكْتَا حَلْفَا تِلِم
 حَتَا لَمَلْتَا . حِدْ اِي
 حَتَا حَتَا دِمْتَا حِيَه
 دِيغَم لَا هِي تِلِم دِيغ
 دِيغْتَا حِيَه هَمْتَا
 حَلْفَا حَتَا اِهْتَا
 هَمْتَا دِيغْتَا حِيَه
 اَمَلَا دِيغْتَا يَسْمِيَه
 حِيَه دِيغْتَا
 هَمْتَا حِيَه اِهْتَا .

عِبْرَتَا . هَامْتَا .
 هَدِيَم دِيغْتَا اِهْتَا
 حَتَا لَقَا هَمْتَا
 نِي بِي تَا حَلْفَا
 اَسْمِيَه . حِدْ اِي دِيغ
 حَتَا دِيغَا دِيغ
 اَسْمِيَه .

هَمْتَا دِيغ دِمْتَا اِهْتَا
 حِيَه فَحَا حَلْفَا
 هَمْتَا حَلْفَا تِلِم
 حَتَا حَمَلْتَا . حِدْ اِي
 حَتَا حَمَلْتَا دِيغ
 دِيغَم لَا هِي حَلْفَا
 دِيغْتَا حِيَه هَمْتَا
 حَلْفَا حَتَا اِهْتَا
 هَمْتَا دِيغْتَا حِيَه
 اَمَلَا حَلْفَا تِلِم
 حِيَه دِيغْتَا يَسْمِيَه
 حِيَه دِيغْتَا
 هَمْتَا حِيَه اِهْتَا .

وَجَبَدُ شِدَا وَبَلَعَهُ	وَحَسِبَ هُوَ بِمَلْفَعِهِ
وَبَدَّضَهُ لَلْأَلَمِ شَدَا	وَبَدَّضَهُ لَلْأَلَمِ هُوَ
وَجَلَدٌ ذَقِيمٌ صَبِيمٌ	وَحَقْنُ يُوْبِي صَقِيمٌ
لِيَعْمِدَ لِيَجِدَا	حَلْمُ مَعْمَلُهُ حَرْحَرَا
وَذَقَبٌ حَلَقَا وَجَلَقَا	وُفَعِيْبٌ حَلَقَا وَحَقَلَقَا
بَابِي شِدَا . شَمِيمٌ يَجِيدُ	وَأَبَا حَمَا . هَمَقٌ مَدَّيْبَا
بَسْتَجَبَتْ هَانِدُ : دِيَالًا يَـ	سَدَّيْبَتَا هَانِدُ : وَاللَّيْـ
حَسِبَلِي إِلَمَا نَلَمِيْتَا	حَبَسَا لَلْمَا سَدَّيْبَا
وَبَوَا حَلَقَا شَدَا لَلْـ	وَبَقَا حَلَقَا هُمَا لَلْـ
أَبَا : شَمِيمٌ لِيَمْدُ يَجِيدُ	أَبَا : هَمَقٌ لَمِنْ حَكَا
حَدَّ تَوَقَّعُ هَانِدَا	فَلَا تَوَقَّعُ هَانِدَا

عدد ٢٧ ﴿ فَمِنَّمَا وَأُوذِيهِمْ : الدرس الرابع عشر ﴾

في محاسن لبنان

جمال	فَامِيْتَا	فَامِيْتَا
يكون كفيًا	شَدَا	شَدَا
محاسن	فَامِيْتَا	فَامِيْتَا
سنايا	حَسِبِيْتَا	حَسِبِيْتَا

زينه	زِينَةٌ	رَجُلًا
التي لا تحصى	ذَلَّا يَحْصِيهِمْ	وَأَلَّا يَحْصِيَهُمْ
متنوعة	وَقَتِيًّا	أُنْتَمًا
معارف	مُتَعَرِّفًا	مُتَعَرِّفًا
يعجز اللسان عن أن يصف	مَنَاتٍ يَحْتَلِي دِيَارًا	مَنَاتٍ لِحُفَا وَنَلَا
شبهية	ذَلِيلِيهِمْ	فَلْيَجِيبِ
عجيبه ومدعشة	ذَمِيذِيهِمْ فَالْأَسْمَاءُ بِذِيهِمْ	بِصَبِيئِيهِمْ هَلْ أَسْمَاءُ بِبَنِيهِمْ
أوديته	بَسْمَلَتِهِمْ	بَسْمَلَتِهِمْ
وعيونه	هَخَلَتِهِمْ	هَخَلَتِهِمْ
صافية	مُحَلِّبِيهِمْ	رَجُلِيهِمْ
فواكهه	يَحْتَقِقُهُمْ	أَدْحُقْتُهُمْ
يوجه الواحد نظره	أَتَدْرِي أَلَا عَمِيذِيهِمْ	أَلَا فَرَّ أَلَا سَمِيذِيهِمْ
مصفوفة	هَدِيذِيهِمْ	هَدِيذِيهِمْ
تهب	تَعْتَمُ	تَعْتَمُ
رطوبة	تَرْتَمِيهِمْ	قَرْتَمِيهِمْ
تدعو إلى	مَدْعُوذِيهِمْ	مَدْعُوذِيهِمْ
تشرح الصدر	فَدْحَتُهُمْ	فَدْحَتُهُمْ
اللون	لَحْمَتُهُمْ	لَحْمَتُهُمْ
عليه	حَدْمَتُهُمْ	حَدْمَتُهُمْ

يكتسب	ذِفَا	ذِفَا
رَخْوٌ	ذِفَا	ذِفَا
مناظره	سِبْهُ لِهَوَمَ	سِبْهُ لِهَوَمَ
ناحية	ذِفَا	ذِفَا
البحر المتوسط	مَقْدَا ذِفَا	مَقْدَا ذِفَا
سنى . شرف	يَعْنِي ذِفَا	يَعْنِي ذِفَا
خدر	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
يُجْتَمَعُ	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
يقضون فصل الحرّ - يردون الحرّ	ذِفَا ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا ذِفَا
الخواصّ - اهل البيت	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
يسطع . يتلألأ	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
الشارحون	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
الذين يشرحون	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
متنوعون	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
شفاء . علم الطب	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
علم الحساب	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
الفلك	ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا
التاريخ	ذِفَا ذِفَا ذِفَا	ذِفَا ذِفَا ذِفَا

هَهُدَا حَقَّامًا

هَقَّحْنَا لِمَا فُذِّدَ

وختلاصة القول

أَهْرِيًّا

أَهْمَدًا

مخزن

حَسَبَ أَمْنًا

حَمَلًا أَهْلًا

مذخر

هَدَّكَ وَأَتَى هُوًّا

فَتَحَلَّتْ بِأَمْعٍ تَهْدِي

ولهذا السبب

رُنَجِبَ

عَمَّجِمَ

يُقبَلون

مَنْزُومًا

فَذَدَّبَهُ

الأدب

وُحَلَّتْ

بِثَلَّتْ

الذي يفوق

مَدَّ بَحْتًا

يَهْدِي بِدَحْتًا

عقلية . روحية

رَهْوًا

عَهْدًا

عُنُق

وَمَدَّكَتَلِي

بِمَدَّكَتَلِي

التي تحرك على

فَلَسَبَهُ

قَلَسَبَهُ

عبادة

نُقْمًا

نُقْمًا

أجراس

بَسَكًا أَلَا هُوَّا

بَسَبًا أَلَا هُوَّا

تقوى

مَدَّحَتْنَا

مَدَّحَتْنَا

مبشرون

بِمَدَّحَتْنَا

بِمَدَّحَتْنَا

الذين يوقظون

قَبَسْنَا

قَبَسْنَا

وايئة

وَلَا مَدَّحًا هَلَّا

بَلَّا مَدَّحًا هَلَّا

الذي لا ينفذ ولا

مَدَّحًا

يَدَّحًا

يفنى

صُفَا اَنْ اَنْع نَأَمَدَا
 هَمَّكَ هَلَا قَائِمًا
 وَهَبُوا وَلِحْنِي لَأُصْرَا
 مَهَقَا لَه مَهَلَا
 وَحَنَّهُمْ قَلَامَتَا
 هَمَّجَتُّهَا رَجَلَهُ مَدِينَا
 حَه رَه مَهَّكَ اَنْع
 عَهَقَاتَا وَصَا مُمْتَا وَلَا
 صَلَامَتِي : هَمَّوَقَاتَا
 اَنْتَا وَفَلَهُمْ نَبُحَاتَا
 اَوْحِنَاتَا : هَمَّوَقَاتَا
 عَزَبَاتَا وَحَالِكُهَا كُنُومَا
 وَفَلَهُمْ اَمَكِي وَصَلَامَتِي
 هَوْلَا مَهَّكَتَا .

دَقَا ي اَنْع يَأْمَدَا
 هَمَّكَ هَلَا قَائِمًا
 وَهَبُوا وَلِحْنِي لَأُصْرَا
 مَهَقَا لَه مَهَلَا
 وَحَنَّهُمْ قَلَامَتَا
 هَمَّجَتُّهَا رَجَلَهُ مَدِينَا
 حَه رَه مَهَّكَ اَنْع
 عَهَقَاتَا وَصَا مُمْتَا وَلَا
 صَلَامَتِي : هَمَّوَقَاتَا
 اَنْتَا وَفَلَهُمْ نَبُحَاتَا
 اَوْحِنَاتَا : هَمَّوَقَاتَا
 عَزَبَاتَا وَحَالِكُهَا كُنُومَا
 وَفَلَهُمْ اَمَكِي وَصَلَامَتِي
 هَوْلَا مَهَّكَتَا .

لَهَقَهَوَاتَا مُمْتَا
 وَلِحْنِي مَاتَا كَعُنَا وَنَلَا
 اَبْلَهَاتَا رَه وَكَبِي
 هَمَّوَقَاتَا : هَمَّوَقَاتَا
 وَكَبِي هَمَّوَقَاتَا . نَسَكَهَاتَا

لَهَقَهَوَاتَا مُمْتَا
 وَلِحْنِي مَاتَا كَعُنَا وَنَلَا
 اَبْلَهَاتَا رَه وَكَبِي
 هَمَّوَقَاتَا : هَمَّوَقَاتَا
 وَكَبِي هَمَّوَقَاتَا . نَسَكَهَاتَا

كَلِمَاتُهَا . مَعًا ذَا قَنَاقِ
 حَبِيبَاتُهَا بِرُحْمَةٍ أَمْرٍ عَجْزَاتُهَا .
 هَلِكُهَا بِمَعِ قَتْلِهِمْ
 يَحْيِيهَا بِمَعِ يَأْتِيهَا دَلِيلُهَا
 ذَمُّهَا بِمَعِ حَسْبُهَا
 وَتَذَمُّهَا .

أَوْ كَلِمَاتُهَا وَمَا هَدَّهَا
 مَعَهَا ذَا هَيْبَتُهَا : دَفْعُهَا
 حَقَائِقُهَا كَلِمَاتُهَا بِرُحْمَةٍ
 بِمَعِ حَبِيبَاتُهَا . مَا قَامَ
 فَتَحْتَهُمْ هَبَّتْ هَبَّتْ
 فَتَحْتَهُمْ . حَبِيبَاتُهَا
 مَعَهَا أَلْفُهَا وَجَمْعُهَا
 دَعْوَاتُهَا وَتَذَمُّهَا . هَلِكُهَا
 حَبِيبَاتُهَا رَهْجَاتُهَا
 وَتَذَمُّهَا هَدَّهَا . حَبِيبَاتُهَا
 حَبِيبَاتُهَا بِرُحْمَةٍ
 هَلِكُهَا مَعَهَا . أَمْرُهَا

كَلِمَاتُهَا . مَعًا ذَا قَنَاقِ
 حَبِيبَاتُهَا بِرُحْمَةٍ أَمْرٍ عَجْزَاتُهَا .
 هَلِكُهَا بِمَعِ قَتْلِهِمْ
 يَحْيِيهَا بِمَعِ يَأْتِيهَا دَلِيلُهَا
 ذَمُّهَا بِمَعِ حَسْبُهَا
 وَتَذَمُّهَا .

أَوْ كَلِمَاتُهَا وَمَا هَدَّهَا
 مَعَهَا ذَا هَيْبَتُهَا : دَفْعُهَا
 حَقَائِقُهَا كَلِمَاتُهَا بِرُحْمَةٍ
 بِمَعِ حَبِيبَاتُهَا . مَا قَامَ
 فَتَحْتَهُمْ هَبَّتْ هَبَّتْ
 فَتَحْتَهُمْ . حَبِيبَاتُهَا
 مَعَهَا أَلْفُهَا وَجَمْعُهَا
 دَعْوَاتُهَا وَتَذَمُّهَا . هَلِكُهَا
 حَبِيبَاتُهَا رَهْجَاتُهَا
 وَتَذَمُّهَا هَدَّهَا . حَبِيبَاتُهَا
 حَبِيبَاتُهَا بِرُحْمَةٍ
 هَلِكُهَا مَعَهَا . أَمْرُهَا

وَبَهَّاءٍ حَادِثًا هُوَ حَقٌّ
أَنْتَ أَنْتَ حَسْبُ صَبْرًا .

لَا يَهْوَى الْعَهْدَةَ حَلْسُهُ
حُسْنًا أَبَدًا هُوَ حَسْبُ حَلْسُهُ
وَحَلْسُهُ . إِلَّا أَوْ حُدَّتْ
وَوُعَا هَدَّ حَلْسُهُ حَلْسُهُ
هَوَى هُوَ . حَادِثًا وَمُبْتَدَأًا
مَعْنَى حَبْنَهُ هُوَ هُوَ
مَعْنَى حَسْبُ حَسْبُ حَقٌّ
أَنْتَ هُوَ مُلَّا وَمُحَدَّثًا
هُوَ وَمُحَدَّثًا . وَمَعْنَى هُوَ
هَوَى هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
وَأَنْتَ أَنْتَ هُوَ حَقٌّ . مَع
سَبْرًا حَسْبُ حَسْبُهُ
وَقِيْنَا : هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
سَعْدًا . هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
حَسْبُهُ هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
هَوَى هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
وَبُحْبُحًا وَحَلْسُهُ حَسْبُهُ .

دَيْسًا حَسْبُ حَسْبُهُ
أَنْتَ أَنْتَ حَسْبُ حَسْبُهُ .

لَا يَهْوَى الْعَهْدَةَ حَلْسُهُ
حَقٌّ أَبَدًا هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
دَيْسًا . إِلَّا أَوْ حُدَّتْ
دَعَا هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
هَوَى هُوَ . حَادِثًا وَمُبْتَدَأًا
مَعْنَى حَبْنَهُ هُوَ هُوَ
مَعْنَى حَسْبُ حَسْبُ حَقٌّ
أَنْتَ هُوَ مُلَّا وَمُحَدَّثًا
هُوَ وَمُحَدَّثًا . وَمَعْنَى هُوَ
هَوَى هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
وَأَنْتَ أَنْتَ هُوَ حَقٌّ . مَع
سَبْرًا حَسْبُ حَسْبُهُ
وَقِيْنَا : هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
سَعْدًا . هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
حَسْبُهُ هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
هَوَى هُوَ حَسْبُ حَسْبُهُ
وَبُحْبُحًا وَحَلْسُهُ حَسْبُهُ .

هُوَ هَا لِحَاكِنَا : اَمَّوْ اَهْرُوَا
 وَبَدَلُوتَا هَحَا اَهْمَا
 وَبَدَلُوتَا سَعَبِتَا هَه اَحْدِي
 هَهْمَا . هَدَلُوتَا وَآهْرُوَا
 مَكْهَقَا هَهْوَهْمَا مَح كَلْمَهْمَا
 اَهْوَهْمَا وَهَعْنُوتَا رَنْجَبِي
 كَهْوَهْمَا هَمْزِي قَبِي وَتَمْنَفِي مَح
 حَسَا مَوْلُوتَهْمَا تَهْوَهْمَا
 هَبَّحَا . هَهْوَهْمَا قَبِي مَح
 كَتَهْمَا هَهْوَهْمَا هَهْوَهْمَا
 وَهَهْوَهْمَا هَهْوَهْمَا .
 مَهْوَهْمَا لَلْأَهْمَا وَهَهْوَهْمَا
 حَلَا هَهْوَهْمَا وَهَعْلَا وَهَلَا
 سَعَبِلَا هَبَّحَا . هَه
 وَفَلِي كَحَلْتُنْعَا مَهْمَا حَلَا
 وَآهْرُوَا هَهْمَا .

هَهْوَهْمَا وَهَهْوَهْمَا هَه
 وَهَلَا حَلَا هَهْوَهْمَا
 مَهْمَا هَهْوَهْمَا :

هَهْوَهْمَا لِحَاكِنَا : اَمَّوْ اَهْرُوَا
 وَبَدَلُوتَا هَحَا اَهْمَا
 وَبَدَلُوتَا سَعَبِتَا هَه اَحْدِي
 هَهْمَا . هَدَلُوتَا وَآهْرُوَا
 مَكْهَقَا هَهْوَهْمَا مَح كَلْمَهْمَا
 اَهْوَهْمَا وَهَعْنُوتَا رَنْجَبِي
 كَهْوَهْمَا هَمْزِي قَبِي وَتَمْنَفِي مَح
 حَسَا مَوْلُوتَهْمَا تَهْوَهْمَا
 هَبَّحَا . هَهْوَهْمَا قَبِي مَح
 كَتَهْمَا هَهْوَهْمَا هَهْوَهْمَا
 وَهَهْوَهْمَا هَهْوَهْمَا .
 مَهْوَهْمَا لَلْأَهْمَا وَهَهْوَهْمَا
 حَلَا هَهْوَهْمَا وَهَعْلَا وَهَلَا
 سَعَبِلَا هَبَّحَا . هَه
 وَفَلِي كَحَلْتُنْعَا مَهْمَا حَلَا
 وَآهْرُوَا هَهْمَا .

هَهْوَهْمَا وَهَهْوَهْمَا هَه
 وَهَلَا حَلَا هَهْوَهْمَا
 مَهْمَا هَهْوَهْمَا :

وَصَفِيًّا حَقْفًا مُعَدِّسًا بِضَعْفَيْنَا لِحْفٍ عَجَبِيًّا
 هَتْرُسًا حُوهًا حُحُصًا هِيحْتِنًا حَتَقًا حَلَقًا
 هَحِوَهَ وَحَلَابِي هَجَسَهَ دُحَابِي



الفصل الثالث

في بعض قواعد اللغة السريانية الاولى وفيه اربعة عشر درساً

عدد ٢٨ ﴿ هُنْمًا هُبُودًا ﴾ : الدرس الاول

في انواع الكلمة وفي الاسم

الكلمة في السريانية تكون إما اسماً . نحو : **كَلِمًا كَلِمًا** الله
وإما فعلاً . نحو : **كَلِمَ كَلِمًا كَلِمًا** . **تَنَسَمَ يَذْبَعُ يَجِبُ**
حَبَّ حَبِّجُ اصنع . وإما حرفاً . نحو : **أُ** **يَه** إن .

الاسم منه موصوف ومنه صفة .

فالموصوف هو كل كلمة تُطَلَّقُ على شخص . نحو : **قَلْبُهُ**
بَطْرُسُ . أو على حيوان . نحو : **أَوْسًا** **أَوْسًا** اسد .
أو على شيء . نحو : **أَبْكُلًا** **أَبْكُلًا** شجرة . أو على معنى . نحو :
مَبْدُكُلًا **مَبْدُكُلًا** علم .

وإما الصفة فهي كل كلمة تُوضِحُ وتبين حالة في الموصوف . نحو :
أَبْكُلًا **أَبْكُلًا** طويل . **كَبْبًا** **كَبْبًا** نشيط .

ثم إن الموصوف يكون اسم جنس أو اسم علم :

فاسم الجنس يشمل كل الأفراد المنظورية تحته . نحو قولك : **كُتُبٌ** .

بَيْتٌ (بيت) فإنه يدل على كل واحد من البيوت . وأما اسم العلم فيُطلق

على واحد دون غيره . نحو : **أَحْمَدُ** . **إِبْرَاهِيمُ** (ابراهيم) . ونحو :

هَبْشَوْنٌ . **هَبْذِي** (سوربة) . **حَبَابٌ** . **فَلَجْدٌ** (بغداد) .

تمرين ١ - بين أي هذه الاسماء علم وأياها موصوف أو صفة أو اسم معنى ، وهي :

كُتُبٌ . **مُهَيَّبٌ** (يوحنا) - **كَلْبٌ** . **فَلَكٌ** (كلب) -

بَيْتٌ . **بَيْضٌ** (بيضة) - **حَمَلٌ** . **جَهَنَّمُ** (صب) -

مُهَيَّبٌ . **مُهَيَّبَةٌ** (قوراس) - **أَبْصَحٌ** . **أَبْصَحَةٌ**

(اسحق) - **فَلَكٌ** . **فَيْضٌ** (عريض) - **كُنْزٌ** . **فَيْضٌ** (قصر) -

كُهَيْلٌ . **كُهَيْلٌ** (جبل) - **كُهَيْلٌ** . **كُهَيْلٌ** (علم) - **كُهَيْلٌ** .

كُهَيْلٌ (يوم) - **كَلْبٌ** . **يَلْبَنٌ** (ليل) - **كُهَيْلٌ** . **يَمِينٌ**

(شمس) - **كُهَيْلٌ** . **كُهَيْلٌ** (حار) - **كُهَيْلٌ** . **كُهَيْلٌ** (قبر) -

كُهَيْلٌ . **كُهَيْلٌ** (عظيم) - **كُهَيْلٌ** . **كُهَيْلٌ** (مريم) - **كُهَيْلٌ** .

كُهَيْلٌ (يسوع) - **كُهَيْلٌ** . **كُهَيْلٌ** (وقت) - **كُهَيْلٌ** .

كُهَيْلٌ (طعام) ❖

﴿ هُنْمًا لِمُنْمًا ﴾ : الدرس الثاني

عدد ٢٩

في الاسم المذكر والاسم المؤنث

١ - إن اسم الجنس نوعان مذكر ومؤنث :

فالمذكر هو ما يدل على ذكر من الناس والحيوانات . نحو : **حُنْمًا** .
حُنْمًا (رجل) . **حُنْمًا** . **حُنْمًا** (كلب) . وأما المؤنث فهو ما يدل
على أنثى من الناس والحيوانات . نحو : **أُنْمًا** . **أُنْمًا** (امرأة) ،
أُنْمًا . **أُنْمًا** (لبوة) .

ومن علامات التانيث في الألفاظ السريانية هي : ١ - التاء الزائدة في آخر
الاسم . نحو : **رَحْمًا** . **رَحْمًا** (صلاة) . ٢ - اليا . الاصلية المفتوح
ما قبلها في آخر الاسم . نحو : **رَحْمًا** . **رَحْمًا** (عنكبوت)

ومما جعل في السريانية مؤنثاً ايضاً . ١ - اسماء الحروف الالمجدية . نحو :
أَلَا **قَمُصًا** . **أَلَا** **قَمُصًا** (ألف أولى) ، **قَمُصًا** **قَمُصًا** .
قَمُصًا **قَمُصًا** (باء أخيرة) . ٢ - اسماء البلاد والقرى والمقاطعات . نحو :
قَمُصًا **قَمُصًا** . **قَمُصًا** **قَمُصًا** (سورياً الداخلية) ، **قَمُصًا** **قَمُصًا** .
قَمُصًا **قَمُصًا** (موصل الجديدة) ، **قَمُصًا** **قَمُصًا** **قَمُصًا** .
قَمُصًا **قَمُصًا** (قرية باسخرة المهدومة) . ٣ - اسماء أخرى
كثيرة خالية من علامة التانيث يراها الواحد في الكتب المطولة . منها : **قَمُصًا** .
قَمُصًا (اجانة) ، **قَمُصًا** . **قَمُصًا** (ضلع) ، **قَمُصًا** . **قَمُصًا** (سفينة) ،

أَدْلًا . أَيْدًا (طائفة) ، سَمَلًا . مَيْمَنًا (حقول) ، كُنُفًا . خَدَّيْهَا .
 (بطن) ، صَحْبًا . فَعْبًا (سكين) ، رَهْفًا . يَمِينًا (صفور) ،
 فَمَلًا . ذَيْبًا (رجل) ، مَكَا . عَجَلًا (جثة) ، مَأْمًا .
 حَيْمًا (المسكونة) الخ .

تنبيه - إن أسماء الأشياء اصطلاح على جبل بعضها مذكراً . نحو : صَدْرًا .
 صَدْرًا (قبر) ، قَفْرًا . فَيْدًا (جسد) ، كَبْرًا . كَيْسًا (كيس) .
 وبعضها مؤنثاً . نحو : حَيْلًا . حَيْفًا (سحابة) ، هَالًا . هَالًا .
 (مكيال) ، صَحْرًا . فَعْدًا (ترس) ❖

قرين ٢ - قل أي من هذه الأسماء التابعة مذكراً وإيها مؤنث . وهي :
 حُدْمًا . تَلْمًا (عالم) - مُدْمًا . قَدْمًا (الرب) - كُنْيًا .
 خَدْبًا (ابنة) - كَهْمًا . قَهْمًا (كوكب) - لَهْمًا .
 لَهْمًا (ضلال) - كُنْيًا . خَدْبًا (برذعة) - حُدْمًا .
 كُنْيًا (قلب) - كَهْمًا . كَهْمًا (شرط) - مَهْمًا . مَهْمًا .
 (جميم) - كَهْمًا . فَيْدًا (فردوس) - أَوْلًا . يَدْبًا (أذن) -
 مَهْمًا . خَدْبًا (قضيبة) - وَبْمًا . يَدْبًا (رأس) - مَهْمًا .
 مَهْمًا (ضربة) - كُنْيًا . قَهْمًا (طلبة) - لَهْمًا .
 لَهْمًا (خفية) - سَحْرًا . مَيْدًا (رفيق) - حَيْبًا .
 خَدْبًا (ساذج) - مَهْمًا . قَهْمًا (خلف) - كُنْيًا .
 خَدْبًا (إنسان) - حَمْرًا . حَمْرًا (عقرب) ❖

عدد ٣٠ ﴿ صُنُفًا لِجَمْعِهَا ﴾ : الدرس الثالث

في جمع الاسماء

١ - إن الأسماء المختومة بحرف صحيح مزقوف بعده ألف الإطلاق: والحالية من تاء التانيث الزائدة - سواء أكانت مذكرة أم مؤنثة - تُجمع بقلب الزقاف رباصاً (وعند الشرقيين زلاماً سهلاً). ويوضع نقطتين علامة الجمع فوق الاسم المجموع. نحو: **حَلَا** (كتاب) **حَلَاتَا** (كتب) . **صَدَدَلَا** (حمل) **صَدَدَلَاتَا** (أحمال) .

٢ - إن الأسماء المذكورة الثلاثية المنتهية بياء التي على وزن **فَحَلَا** . **فَحَلَاتَا** تُجمع عادةً بنقل الفتح من الحرف الأول إلى الثاني . نحو : **حَبَبَا** . **حَبَبَاتَا** (جدي) **حَبَبَاتَا** . **حَبَبَاتَا** (جدا) ، **صَهَبَاتَا** . **صَهَبَاتَا** (عوسجة) **صَهَبَاتَا** . **صَهَبَاتَا** (عوسج) .

أما الصفات الثلاثية المذكورة المنتهية بالياً والتي هي على هذا الوزن وتُجمع أبداً بدون شدوذٍ على هذه الطريقة نحو : **حَنَمَا** . **حَنَمَاتَا** (مخلوق) **حَنَمَاتَا** . **حَنَمَاتَا** (مخلوقون) ، **وَصَمَاتَا** . **وَصَمَاتَا** (طامر) **وَصَمَاتَا** (اطهار) .

٣ - الأسماء المنتهية بتاء التانيث الزائدة في آخرها تُجمع عادةً بزقاف الحرف الذي قبل هذه التاء . وترك باقي الحركات على حالها . نحو : **حَكَمَلَا** . **حَكَمَلَاتَا** (بتولة) **حَكَمَلَاتَا** . **حَكَمَلَاتَا** (بتولات) ، **سَحَمَلَاتَا** .

يَجْمَعُهَا (حكمة) سَمَقُهَا . يَجْتَمِعُهَا (حِمْ) ، صَبَبْتُهَا .
 صَدِيقَتُهَا (مدينة) صَدَبْتُهَا . صَدِيقَتُهَا (مُدُن) ، وَكَسَلُهَا .
 دَبَّعْتُهَا (ذبيحة) وَكَسَلُهَا . دَبَّعْتُهَا (ذبائح) ❖

تمرين ٣ - اجمع الكلمات التابعة وهي :

كَحْنًا	أَوْبَعًا	أَبْرًا	أَجْدًا	أَذْمَجًا	أَبَدًا
أَوْبَرًا	سَمَعًا	أَهْمًا	أَذْبَعَتْهَا	بِنَهْمًا	وَأَسَمًا
وَدَحًا	هُنَّوَسًا	حَبًّا	وَدَحًا	قَهْدَةً	أَجْمًا
أَحْوًا	صَبَبْتُهَا	تَرَبَّسًا	وَلَحْدًا	صَدِيقَتُهَا	بِعَبَسًا
رُكْحَةً	صَفَبْتُهَا	مُهْمًا	وَأَفْبَهَتْهَا	دَهَبْتُهَا	تَهْمًا
حِنْمًا	سَمَعَهَا	حَنْمًا	فَدَمًا	يَجْمَعُهَا	فَدَمَتُهَا
كَحْنًا	سَدَلْتُهَا	فَدَمًا	أَجْدًا	بِنَهْلَتُهَا	فَجْدًا
وَهَبَسًا	وَدَدَلًا	نَقَبِنًا	ذَهَبَتُهَا	فَدَحَلًا	بِنَصَبَتُهَا
مَهْوَجًا	وَجَمًا	حَاوًا	صَوَدَقَتُهَا	ذَجَمًا	جَاوًا
حَقَّبْتُهَا	وَكَسَلًا	حَقَّبْتُهَا	خَصَمْتُهَا	دَجَسْتُهَا	دَجَسْتُهَا
سَمًا	رَفِنًا	فَنَهَسًا	فَنَهَسًا	يَعْرِفُهَا	قَدَهَسَتُهَا

شرح العبارات - رَجُلٌ طَوِيلٌ ، يَدٌ مُسْتَقِيمَةٌ ، مَطْرَانٌ طَاهِرٌ ، كَابٌ ضَارٌ ،
 جَدِي صَفِيرٌ ، مَدِينَةٌ شَهِيرَةٌ ، صَلَاةٌ خَفِيَّةٌ ، يَوْمٌ قَصِيرٌ ، حِكْمَةٌ خَارِجِيَّةٌ ، رَجُلٌ
 قَوِيٌّ ، قَبْرٌ وَاسِعٌ ، حَمْلٌ ثَقِيلٌ ، قَرْبَانٌ طَاهِرٌ ، بَدْرٌ عَمِيقَةٌ ، ذَبِيحَةٌ حَيَّةٌ ، عَصْفُورٌ طَائِرٌ ❖

عدد ٣١ - **مَنْعًا وَتَحِيُّمًا** : الدرس الرابع

في الضمائر

١ - الضمير نوعان ، منفصل ومتصل ، فالضمير المنفصل هو الذي يكتب وحده مستقلاً عن كلمة أخرى ، كما ترى أدناه ، وأما المتصل فهو الذي يكتب موصولاً بآخر كلمة سابقة ، كما يُذكر أدناه ، ودونك الفاظ الضمائر المنفصلة مفرداً وجمعاً ، مذكراً ومؤنثاً :

الجمع			المفرد		
الغائب					
هم	يوسف	يوسفون	هو	هو	هو
هن	يوسفيم	يوسفيم	هي	هي	هي
المخاطب					
انتم	يا يوسف	يا يوسفون	انت	انت	انت
انتن	يا يوسفيم	يا يوسفيم	انت	انت	انت
المتكلم					
نحن	منهم	منهم	أنا	أنا	أنا

تمرين ١ - ترجم العبارات التالية الى السريانية . وهي :

هو قال - نحن ضلنا (هبهم : فيهم) - من أنتين (أنتان) :

يا يوسف - هي تكلمت (صلحنا : صلحنا) - هم أخبرونا

(أَعْلَمُ بِهِ كَيْ : يُجِبُّ بِهِ نَأْم) - أنا درستُ (وَوَعَلَهُ :
 يَذْخِبُهُ) - أنتَ ذهبتَ (أَجَلُهُ : يُؤَلِّمُهُ) - أنتم ما نَجَحْتُمْ
 (أَبْقَى كَأَنْ : يُجِزُّهُنَّ) - أنتِ فخرنا فَعْبُدُهُنَّ :
 عِبَادَتُهُنَّ - أنتن متكاسلات (مُحَلِّبُكُمْ : مُدَلِّبُكُمْ) ❖

٢ - أما الضمير المتصل فيتصل بالأسماء وما يجري مجراها على نوعين ، أي

بطريقة الإفراد كما أدناه :

الجمع

المفرد

: ١

الغائب

كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ
كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ

المخاطب

كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ
كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ

المتكلم

كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ
--------	--------	--------	--------	--------	--------

الغائب

: ٢

كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ
كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ	كُتِبَ

المفرد

الجمع

المخاطب

كُفَّارٌ	كُفَّارَةٌ	عندك	كُفَّارٌ	كُفَّارَةٌ	عندكم
كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	عندك	كُفَّارِيهِمْ	كُفَّارَاتِهِمْ	عندكم

التكلم

كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	عندي	كُفَّارٌ	كُفَّارَةٌ	عندنا
-------------	-------------	------	----------	------------	-------

وبطريقة الجمع كما ادناه :

المفرد

الجمع

الغائب

١ :

كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ
كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ

المخاطب

كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ
كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ

التكلم

كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ	كُفَّارَاتٌ
-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

الجمع

المفرد

: ٢

الغائب

سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضَهُ	سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضَهُمْ
سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضَهَا	سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضَهُنَّ

المخاطب

سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضَكَ	سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضَكُمْ
سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضَكِ	سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضَكُنَّ

المتكلم

سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضِي	سُلُفَهَوَاتٍ	سُلُفَهَوَاتٍ	عَوَضْنَا
---------------	---------------	---------	---------------	---------------	-----------

تمرين ٥ - ترجم العبارات التالية الى السريانية :

صَمْعًا : صَمْعًا (خشب) . صَمْعًا : صَمْعًا (ملك) .
 مَحَلًا : مَحَلًا (قضايا) . مَحَلًا : مَحَلًا (باب) . سُمًا :
 لَمْعًا (نحاس) . مَحَلًا : مَحَلًا (بستان) . مَحَلًا : مَحَلًا
 (زرع) . مَحَلًا : مَحَلًا (ضيق) . مَحَلًا : مَحَلًا
 (أصيل) . مَحَلًا : مَحَلًا (حكم) . مَحَلًا : مَحَلًا
 (عهد) . مَحَلًا : مَحَلًا (قبيلة) . مَحَلًا : مَحَلًا (أسد)
 مَحَلًا : مَحَلًا (سور) . مَحَلًا : مَحَلًا (طباخ)
 مَحَلًا : مَحَلًا (عجاة) .

خشبنا يابس - بابكم ضيق - الملك هو عندكم - زرعكم في هذه السنة جيد -
 حكم بلدنا هو بغير محابة - عهد من صادق - النحاس هو عندكم - الشمس في
 بلادنا غير مُضِرَّة - قضيتهم مكسور - إستانهم شهي - الحصان الأصيل هو عند
 بولس - الأسد محبوب في بيتكم - الموصل سورها مهدوم - طباخ بيتهم
 مجنون - قبيلتنا معروفة .

عدد ٣٢ ﴿ قَدْ عَلِمْنَا سَعْبَهُمْ ﴾ : الدرس الخامس

في أسماء الإشارة

أسماء الإشارة بالسريانية تكون إما للقريب وإما للبعيد . وليس فيها أسماء
 إشارة خاصة بالمتوسط لأنه يُسْتَعْمَلُ له الأسماء الخاصة بالبعيد ودونك هذه الأسماء :

المفرد

(للمفرد المذكر القريب)	هذا	هَذَا	هَذَا
(للمفرد المؤنث القريب)	هذه	هَذِهِ	هَذِهِ
(للمفرد المذكر المتوسط والبعيد)	ذاك ، ذلك	ذَلِكَ	ذَلِكَ
(للمفرد المؤنث المتوسط والبعيد)	تيك ، تلك	تِلْكَ	تِلْكَ

الجمع

(لجمع المذكر والمؤنث القريب)	هؤلاء	هَؤُلَاءِ	هَؤُلَاءِ
(لجمع المذكر المتوسط والبعيد)	اولئك	أُولَئِكَ	أُولَئِكَ
(لجمع المؤنث المتوسط والبعيد)	اولالك	أُولَئِكَ	أُولَئِكَ

تورين ٦ - ترجم ما يلي الى السريانية وهو :

هذا الرجل رفيقي - درسنا في هذا النهار صعب - اولئك الأولاد هم اصحابي (وُصِّفَ : دَسَّفَ) - هذه المرأة مجتهدة (كُفِّتُ : كَفَّتُ) - ذلك المعلم الذي رأيته (وَبَدَأَ : بَدَأَ) - كان بطرس - تأمل (اَلْحَمْلُ : يَحْمِلُ) في اولائك النساء (تَعَلَّمَ : تَعَلَّمَ) - اللواتي يكتبن (وَكُتِبَ : كَتَبَ) في البيت - تَعَلَّمَ (كَلَّمَ : كَلَّمَ) - آياها الولد تلك الصلاة - هذا الأب حنون (سَمَّوْهُ : سَمَّوْهُ) - ذلك الحديد ليس خاصتنا - انظر الى (سَمَّوْهُ : سَمَّوْهُ) - اولئك العميان الذين يلعبون (وَدَعَا : دَعَا) - على شاطئ النهر - تلك البنت هي اختي - ذلك الضيف قضى ليلته (كَبَل : كَبَل) - عندنا - هذه الدراهم (اَبْرَأ : اَبْرَأ) هي خاصتي .

عدد ٣٣ ﴿ قَدْ عَلِمْنَا حِكْمًا ﴾ : الدرس السادس

في تصريف الفعل الثلاثي السالم

لفعل ثلاث صيغ : الماضي (اَحْلَى وَحَبَّخَ - وَجَلَّ وَجَلَّ) نحو :
جَلَّ - حَبَّخَ (كَتَبَ) . المضارع (اَحْلَى وَحَكَّبَ - وَجَلَّ
وَجَلَّ) نحو : تَحْكَبُ - يَحْكَبُ (يَكْتُبُ) . الأمر (كُفِّتُ) -
قُفِّتُ) نحو : كُفِّتُ - دُفِّتُ (اَكْتُبُ)

ويشتق من الفعل ثلاث صيغ أخرى وهي : المصدر الميمي (قُضِيَ)
 مَبْصُورًا - يَبْصُرُ مَبْصُورًا . اسم الفاعل الفعلي (كُحِفُوا) -
 كُحِفَةٌ . اسم المفعول (سُفِّعُوا - سُفِّعًا) . وستكلم باختصار
 في كل من هذه الأنواع :

الفعل لماضي لفظاً تدل على حالة أو حدثٍ تماماً قبل زمان التكلم .
 والثلاث السالم يتصرف وفقاً لما يلي :

المفرد : الغائب

كَبُرَ	كَبُرْتُ	كَبُرَ	كَبُرْتُ	كَبُرَ	كَبُرْتُ
كَبُرَ	كَبُرْتُ	كَبُرَ	كَبُرْتُ	كَبُرَ	كَبُرْتُ

المخاطب

كَبُرَ	كَبُرْتِ	كَبُرَ	كَبُرْتِ	كَبُرَ	كَبُرْتِ
كَبُرَ	كَبُرْتِ	كَبُرَ	كَبُرْتِ	كَبُرَ	كَبُرْتِ

المتكلم

كَبُرَ	كَبُرْتُ	كَبُرَ	كَبُرْتُ	كَبُرَ	كَبُرْتُ
--------	----------	--------	----------	--------	----------

الجمع : الغائب

كَبُرُوا أو كَبُرْتُمْ كَبُرُوا أو كَبُرْتُمْ (كَتَبُوا)
 وَسُفِّعُوا أو وَسُفِّعْتُمْ ذِيئِمَةً أو ذِيئِمْتُمْ (أَحَبُّوا)
 كَبُرْتُمْ أو كَبُرْتُمْ كَبُرْتُمْ أو كَبُرْتُمْ (كَتَبْتُمْ)
 وَسُفِّعْتُمْ أو وَسُفِّعْتُمْ ذِيئِمْتُمْ أو ذِيئِمْتُمْ (أَحَبُّتُمْ)

المخاطب

كَلِمَاتُكُمْ حَيْثُكُمْ (كُتِبَتْ) وَتَبِعُواكُمْ ذِي صَدَقَةٍ (أَحَبَبْتُمْ)
كَلِمَاتُكُمْ حَيْثُكُمْ (كُتِبَتْ) وَتَبِعُواكُمْ ذِي صَدَقَةٍ (أَحَبَبْتُمْ)

المتكلم

كَلِمَاتُكُمْ حَيْثُكُمْ (كُتِبَتْ) وَتَبِعُواكُمْ ذِي صَدَقَةٍ (أَحَبَبْتُمْ)
كَلِمَاتُكُمْ حَيْثُكُمْ (كُتِبَتْ) وَتَبِعُواكُمْ ذِي صَدَقَةٍ (أَحَبَبْتُمْ)

قرين ٧ - ترجم ما يلي الى السريانية :

كَلِمَاتُكُمْ حَيْثُكُمْ (كُتِبَتْ) وَتَبِعُواكُمْ ذِي صَدَقَةٍ (أَحَبَبْتُمْ)
كَلِمَاتُكُمْ حَيْثُكُمْ (كُتِبَتْ) وَتَبِعُواكُمْ ذِي صَدَقَةٍ (أَحَبَبْتُمْ)

المساكر (سَكْرًا - سَكْرًا) هدمت المدينة . اليوم رجعت
من بلاد سوريّة . الأم حبست ابنها في البيت . خنقنا في الطريق خمسة
ثعالب . طمرت الفتيات (لَامَتْنَا - لَامَتْنَا) المفتاح في التراب .
جبل الله الإنسان من تراب الأرض . اوصيت الخادم أن يتحفظ (وَتَلَوَهُوَ -
دِيهِدَهُوَ) بك . سطعت أنوار الشمس علينا . طرت باجنحة (حَقَّقَا -
حَقَّقَا) الروح الى ديار الأصحاب . لماذا (حَلَفْنَا - حَلَفْنَا)
ما مضت الأكل جيداً . ماذا اشترت لنا اليوم . ❖

عدد ٣٤ ➤ **صَمِيمًا حَدِيدًا** : الدرس السابع

في الفعل الثلاثي السالم المضارع وتصريفه

الفعل المضارع لفظة تدل على حالة او حدث في الحاضر أو المستقبل .

نحو : **تَصَحَّهْ** - **يَهْدِفْ** (يفعل) . **تَنَلَّكَا** - **يَذِجُوكُمَا** (يفضب) .

يَصَاحُ المضارع من الماضي بزيادة أحد أحرف المضارعة في أوله : وهي ثلاثة

فقط في السريانية أي **ا** . **ل** . **و** . وبضم ثانيه او فتحه او كسره .

الألف تكون المتكلم المفرد مذكراً ومؤنثاً . والنون تكون المتكلم

الجمع مذكراً ومؤنثاً وللغائب والغائبين والغائبات . والتاء تكون للغائبة المفردة

وللمخاطب بأجمعه . والفعل المضارع يتصرف على الوجه التالي :

المفرد

تَصَحَّهْ	يَهْدِفْ	(يفعل)	تَنَلَّكَا	يَذِجُوكُمَا	(يفضب)
أَصْحَهُ	يَهْدِفْ	(تفعل عي)	أَفَلَّكَا	يَذِجُوكُمَا	(تفضب عي)
أَصْحَهُ	يَهْدِفْ	(تفعل أنت)	أَفَلَّكَا	يَذِجُوكُمَا	(تفضب أنت)
أَصْحَتِي	يَهْدِفِينِ	(تفعلين)	أَفَلَّكَا	يَذِجُوكُمَا	(تفضبين)
أَصْحَهُ	يَهْدِفْ	(أفعل)	أَفَلَّكَا	يَذِجُوكُمَا	(أفضب)

الجمع

يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)
يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)
يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)
يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)	يُضْمِرُونَ (يفضضون)

تمرين ٨ - ترجم ما يلي الى السريانية :

صَلَحًا - يَدَلُّهَا (مشورة) . مَدَمُكُلًا - قَدَمُكُلًا (قسم) .
 مَأْوُكُلًا - مَدَمُكُلًا (دجاج) . مَدَمُكُلًا - مَدَمُكُلًا
 (ويتبددون) . مَدَمُكُلًا - مَدَمُكُلًا (يقوم) . مَدَمُكُلًا - مَدَمُكُلًا
 (أن تزر) . مَدَمُكُلًا - مَدَمُكُلًا (يجب علينا) . مَدَمُكُلًا -
 مَدَمُكُلًا (المطبات) . مَدَمُكُلًا - مَدَمُكُلًا (اليد
 اليسرى) . مَدَمُكُلًا (المأفمب) - مَدَمُكُلًا (أن أسافر) (وأسأله
 مَدَمُكُلًا) . لا تجزؤوا بني (لأمامكم) حتف - لا مَدَمُكُلًا
 حتف) . الفقر (مَدَمُكُلًا) - مَدَمُكُلًا . أن يكافئوا
 (وأنهم) - مَدَمُكُلًا . لا تقربوا (لأمامكم) - لا
 مَدَمُكُلًا . لئلا يحرقوا (ولأمامكم) - مَدَمُكُلًا .

حَلَفَ الرَّبُّ وَلَنْ يَرْجِعَ عَنْ قَسَمِهِ . نَحْنُ نَهْدِمُ كُلَّ مَشُورَةِ شَرِيوَةِ .

الثعالب تطارد الدجاج لتأكلها . يقوم الله وتبديد أعداؤه . يجب علينا أن
تور رفيقنا المريض . المطلات سيكتبن غداً أسماء الفتيات كلهن . أيها الولد
لا تكتب بيدك اليسرى بل باليمنى . أمرت أن أسافر إلى بغداد بعد أربعة
أيام . لا تجزعوا بي من الفقر والمصائب . الأولاد المطيعون يجب عليهم أن
يكافئوا آباءهم . لك يا رب تسجد كل المسكونة . لا تقربوا من النار
لئلا تحترق ثيابكم ❖

عدد ٣٥ ❖ **هَمْزٌ مَعْجُومٌ** : الدرس الثامن ❖

في فعل الأمر الثلاثي السالم وتصريفه

فعل الأمر لفظة يُطلب بها القيام بحالة أو يحدث بعد زمان التكلم .
نحو : **كَلِّمْ** - **كَلِّمِي** (اكتب) . **كَلِّمِي** - **كَلِّمِي** (أحسن) .
يُصاغ الأمر الثلاثي السالم من المضارع بحذف حرف المضارعة وحركته من
أوله . نحو : من **كَلَّمَ** - **كَلِّمِي** (يصنع) تقول : **كَلِّمِي** - **كَلِّمِي**
(اصنع) . ومن **كَلَّمَ** - **كَلِّمِي** (يدرس) تقول : **كَلِّمِي** -
كَلِّمِي (أدرس) . ومن **كَلَّمَ** - **كَلِّمِي** (يحب) تقول : **كَلِّمِي** -
كَلِّمِي (أحب) . وهو يتصرف على الوجه التالي :

المفرد

كَلَّمَ **كَلِّمِي** (اكتب) **كَلِّمِي** (أحسن)
كَلِّمِي **كَلِّمِي** (اكتب) **كَلِّمِي** (أحسن)

الجمع

- كَلَمَةٌ أو كَلِمَةٌ - كَلِمَةٌ أو كَلِمَةٌ (اكتبوا)
- عُقْدَةٌ أو عَقْدَةٌ - عَقْدَةٌ أو عَقْدَةٌ (احسنوا)
- كَلِمَاتٌ أو كَلِمَاتٌ - كَلِمَاتٌ أو كَلِمَاتٌ (اكتبن)
- عُقَدَاتٌ أو عَقَدَاتٌ - عَقَدَاتٌ أو عَقَدَاتٌ (أحسنن)

تمرين ٩ ترجم الى العربية ما يلي :

- أَصْدَعُوا - يَصْدَعُونَ (فأجسك) . صَدَعُوا - هَدَعُوا
- (حلوا ، اهدموا) . نَصَمُوا - يَصْنَمُونَ (نمجة) . وَفَكَهَلُوا -
- دَوَّلُوا (التي أفلتت) . فَكَلَمُوا - ذَلَّجُوا (اغضبوا) . كَلَمُوا
- نَعَمُوا - يَنْعَمُونَ (تندم) . صَدَلُوا - هَجَلُوا (جهال) .
- صَحَفُوا - هَجَفُوا (انمكف على) . أَوَهَلُوا - أَدَفَلُوا
- (قبة العهد) . كَلَمُوا - يَكَلِمُونَ (انحني) . حَنَمُوا -
- كَلَمُوا - (اكتلني) . وَصَمُوا - وَفَعَلُوا (تخطين) .

مَنْعَتٌ حَنَمٌ أَصْدَعُوا	صَدَعُوا يَصْدَعُونَ
أَمَنٌ نَحَفَتٌ كَلَمُوا	يَفْعَلُ يَحْصِفُ يَكَلِمُوا
مَنْعَتٌ حَنَمٌ أَصْدَعُوا	صَدَعُوا كَلَمُوا
كَلَمُوا حَنَمٌ أَصْدَعُوا	كَلَمُوا حَنَمٌ أَصْدَعُوا

تَهْتَبِي مَدِينِمْ اَنَا كَلِمَةً
 وَوَهْتِي سُدَات كَلِمَةً
 وَقَلَمِي مَعَ اَتَبِي . وَحَاة
 هَلَا لَسْتُمْ اَمَّا وَوَبِي
 نَحَا . بِسَلَا مَعَ هَتَلَا
 هَدْتُمْ مَعَ مَدَا حَتَمِي .
 حَتَمِي حَبُوعَا وَلَا لَأَهْمِي
 نَعْمِي حَصْمَتُهُمْ .
 حَتَمِي حَتَمِي حَتَمِي حَبُوعَا
 حَرَفَا . حَتَمِي حَتَمِي
 حَتَمِي حَتَمِي مَعَ مَبُوم
 وَحَتَمِي . وَحَتَمِي
 حَتَمِي حَتَمِي حَتَمِي هَلَا
 اَبْتَمِي . هَتَمِي مَبُوم
 اَبْتَمِي وَحَتَمِي حَتَمِي
 حَتَمِي مَبُوم حَتَمِي حَتَمِي
 وَحَتَمِي اَبْتَمِي وَحَتَمِي
 وَحَتَمِي

تَهْتَبِي مَدِينِمْ اَنَا كَلِمَةً
 وَوَهْتِي سُدَات كَلِمَةً
 وَقَلَمِي مَعَ اَتَبِي . وَحَاة
 هَلَا لَسْتُمْ اَمَّا وَوَبِي
 نَحَا . بِسَلَا مَعَ هَتَلَا
 هَدْتُمْ مَعَ مَدَا حَتَمِي .
 حَتَمِي حَبُوعَا وَلَا لَأَهْمِي
 نَعْمِي حَصْمَتُهُمْ .
 حَتَمِي حَتَمِي حَتَمِي حَبُوعَا
 حَرَفَا . حَتَمِي حَتَمِي
 حَتَمِي حَتَمِي مَعَ مَبُوم
 وَحَتَمِي . وَحَتَمِي
 حَتَمِي حَتَمِي حَتَمِي هَلَا
 اَبْتَمِي . هَتَمِي مَبُوم
 اَبْتَمِي وَحَتَمِي حَتَمِي
 حَتَمِي مَبُوم حَتَمِي حَتَمِي
 وَحَتَمِي اَبْتَمِي وَحَتَمِي
 وَحَتَمِي

عدد ٣٦ ﴿ هَذَا مَعْنَى الْمَعْبُودِ ﴾ : الدرس التاسع ﴿

في المصدر الميمي الثلاثي السالم

١ - المصدر الميمي يُصَاغُ مِنَ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ الثَّلَاثِيِّ السَّالِمِ بِحَذْفِ حَرْفِ الْمُضَارَعَةِ مِنْ أَوَّلِهِ وَجَمَلٌ مِمَّ مَزْلُومَةٌ فِي أَوَّلِهِ وَفَتْحٌ مَا قَبْلَ آخِرِهِ . فَتَقُولُ : مِنْ تَمَكُّهٌ - يَصِلُهُدُ (يَقْتُلُ) تَمَكُّهُدُ - يَهْبَهُدُ (مَقْتَلٌ) . وَمِنْ تَحَكُّهَدُ - يَجْهَهُدُ (يَكْتُبُ) تَحَكُّهَدُ - يَجْهَهُدُ (مَكْتَبٌ) وَمِنْ تَحِهُدُ - يَجِهُدُ (يَخْزِي) تَحِهُدُ - يَجِهُدُ (مَخْزَى) .

٢ - إِذَا دَخَلَتِ اللَّامُ عَلَى الْمَصْدَرِ الْمِيمِيِّ كَانَتْ بِمَعْنَى « أَنْ » الْمَصْدَرِيَّةَ فِي اللَّفْظِ الْعَرَبِيِّ ، وَفِي هَذِهِ الصُّورَةِ يَبْقَى الْمَصْدَرُ الْمِيمِيُّ عَلَى حَالِهِ فِي الْمَفْرُودِ وَالْجَمْعِ وَالْمَذَكَّرِ وَالْمَوْثُوثِ . فَتَقُولُ : رَحْمَةُ الرَّحْمَنِ حَمَمَةٌ وَكُؤُودٌ - مَجْنِيهٌ لِيَصْدُقَ تَجْنِيهُهُ دَائِلَةٌ (أَرَدْتُ أَنْ أَسْكُنَ بَيْتَ اللَّهِ) . تَعَالَى أَسْبَحَ الرَّحْمَنُ - يَتَعَالَى أَيُّبُ لِيَجْهَبَ (النِّسَاءُ أَحْبَبَنَ أَنْ يَكْتُبَنَّ) . لَا أَعْجَسُهُنَّ حَمْدُهُنَّ رَحْمَةً حُبُّهُنَّ - لَا يَعْجِسُهُنَّ لِيَصْدُقَ مَعْجِسُهُنَّ يَجِدُّ (مَا قَدَرْتُمْ أَنْ تَفْعَلُوا شَيْئًا مَا) الْخ .

تمرين ١٠ - ترجم الى السريانية ما يلي :

حَمْدُهُدُ - لِيَجْهَبَهُدُ (أَنْ يَزُورَ) . عَجَبُهُدُ - يَجْلِبُهُدُ (الْحَاكِمُ) . حَكِيهِدُ (وَأَهْمُسُوئُهُدُ - دَائِلَسَدِيهِدُ) . تَجْرَأْتُ (أَعْدَنَسُهُدُ -

إِصْدَاقِهِ) إلى البرية (حَسْبُكَ - حَسْبُكَ) . أَشْغَالِي
(حَسْبُكَ - حَسْبُكَ) . المجتهدون (حَسْبُكَ - حَسْبُكَ) . باجتهاد
(حَسْبُكَ - حَسْبُكَ) . جيداً (حَسْبُكَ - حَسْبُكَ) . أن
تَحِبُّ (حَسْبُكَ - حَسْبُكَ) . بدون غلط (حَسْبُكَ - حَسْبُكَ) -
يَلْدُجُ قَهْوًا) .

ما أردت أن أفعل مثل أفعالهم . خرج الحاكم من الموصل ليؤرر باقي بلاد
حكيم . ما تجرأت أن أقرب منه . أنهيت أشغالي فأحييت أن أركب
حصاني وأذهب إلى البرية . قال روبيل لإخوته لا تقتلوا أخاكم يوسف قتلاً .
الأولاد المجتهدون يحبون أن يدرسوا . أوصتني أمي أن أعمل أعمالي باجتهاد .
اليوم ما قدرت أن أمضغ أكلي جيداً . تعلم أيها الصبي أن تكتب بيدك
اليمنى . ما عرفت أن تحسب الأيام بدون غلط .

عدد ٣٧ ﴿ هَذَا حَصْنًا ﴾ : الدرس العاشر

في اسم الفاعل الفعلي من الثلاثي السالم

إن اسم الفاعل الفعلي من الثلاثي السالم يُبنى في السريانية على وزن فاعل
أي بأن رُقِفَ أول الفعل وترلم ثانيه . نحو : من حَسِبَ - حَسِبَ (صنع)
تقول حَسِبَ - حَسِبَ (صانع أو يصنع) . ومن حَسِبَ - حَسِبَ
(كتب) تقول حَسِبَ - حَسِبَ (كاتب أو يكتب) .

إلا إذا كان منتهياً بأحد هذه الأحرف وهي هـ ، م ، ص ، و ، فإن ثانيه يُفْتَحُ عِوَضَ أَنْ يُزَلَمَ . فتقول من : **كَلِمًا** - **كَلِمَةً** (فتح) **كَلِمًا** - **كَلِمَةً** (فَاتِحٌ أو يَفْتَحُ) . ومن **عَبَدًا** - **عَبَدَةً** (سمع) **عَبَدًا** - **عَبَدَةً** (سَامِعٌ أو يَسْمَعُ) . ومن **صَبَدًا** - **صَبَدَةً** (صَنَعَ أو يَصْنَعُ) .

ومن ذلك يُعْرَفُ أَنَّ اسمَ الفاعلِ الفِعْلِيِّ يُتْرَجَمُ بالعربيةِ إمَّا باسمِ الفاعلِ وإمَّا بالفعلِ المضارعِ . ودونك مثالا لتصريف اسم الفاعل الفعلي من فعل **كَلَمَ** - **كَلَمَاتٍ** (كَتَبَ) :

	المفرد	الغائب
	كَلَمَ	كَلَمَهُ
كاتب أو يكتب		
	كَلِمًا	كَلِمَةً
كاتبه أو تكتب		

المخاطب

	كَلِمَاتُكَ	كَلِمَاتِي
تكتب		
	كَلِمَاتُكَ	كَلِمَاتِي
تكتبين		

المتكلم

	كَلِمَاتِي	كَلِمَاتِي
أكتب		
	كَلِمَاتِي	كَلِمَاتِي
نكتب		

الفائب

الجمع

كاتبون أو يكتبون

كُتِبُوا

كُتِبُوا

كاتبات أو يكتبن

كُتِبْنَ

كُتِبْنَ

المخاطب

تكتبون أو انتم كاتبون

تُكْتَبُونَ

تُكْتَبُونَ

تكتبن أو انتن كاتبات

تُكْتَبْنَ

تُكْتَبْنَ

المتكلم

نكتب أو نحن كاتبون

نُكْتُبُ

نُكْتُبُ

نكتبن أو نحن كاتبات

نُكْتُبْنَ

نُكْتُبْنَ

وعلى هذا المثال تقيس غيره

تمرين ١١ ترجم ما يلي الى السريانية :

تثنيه - كُلُّ اسم فاعل تتبعه لفظة الان ، وكلُّ فعل مضارع يتدى

بحرف لام مفتوحة يح ترجمتها في السريانية باسم الفاعل الفعلي حسبما يتطلب المعنى .

الحلاق (كُتِبَ حَا - كُتِبَ حَا) . النحلة (وَحَدَّوْبِلَا -

يُحَدِّدْبِلَا) . مادة (مَدَّكْهَأُ - مَدَّكْهَأُ) . ما بال (حُكْمَف -

يُحْكَمَف) . الحائك (كُتِبَ هَمَا - كُتِبَ هَمَا) . ألسة (حُكْبَعَا -

لُجْبَعَا) . الكرام (كُتِبَا - كُتِبَا) . لِحتر (حُصَمَا -

تَفْعُذُ . الصَّائِغُ (صَمِيماً - صَمِيئاً) . لَيُصَوِّغُ (سُفْلاً - سَفِيحاً) .
أَقْرِطَةُ (مُبْتَعاً - مَبْدِيحاً) . مَفْتَكِرٌ (مُؤْتَمِعٌ - مَتَمِّعٌ) . الجَمَاتُ
(فَتْمُلاً - فَيْتْمُلاً) . لَيَدْرُنُ (مُسَبِّقٌ - مَسْبُوقٌ) .

الحَلَّاقُ هو حَاقِقٌ الآن في السُوقِ - النَّهْلَةُ لِتَجْمَعُ . اِدَّةُ العَسَلِ - ما
بالِ الاولادِ راجِعِينَ الآن الى البَيْتِ - إنَّ الحائِكُ هو ناسِجٌ الآن قِصَاناً
وَأَبْسَةً - الكِرَامُ هو مُشْتَغَلٌ الآن بِكِرْمِهِ - إِنَّهُ لَيَحْتَقِرُ كُلَّ النَّاسِ -
إنَّ الصَّائِغَ لَيُصَوِّغُ لي أَقْرِطَةً ذَهَبِيَّةً - أَنَا زَارِعٌ الآن هَذِهِ الحِنطَةَ - قَلْبِي
هو مَفْتَكِرٌ الآن فيكَ يا صَدِيقِي - الشَّمْسُ لِتُشْرِقَ اليَوْمِ على جَمِيعِ جِهَاتِنَا -
النِّسَاءُ لَيَدْرُنَ في الأَسْوَاقِ وَالطَّرِيقِ . ❖

عدد ٣٨ ❖ هَمِيئاً بِمَبْحَصَةٍ : الدرس الحادي عشر ❖

في اسم المفعول من الثلاثي السالم

- ١ - إنَّ اسم المفعول من الفعل الثلاثي السالم يُصَاغُ على وزن فَعِيلٍ بِإِسْكَانِ
الْفَاءِ . فتقول من بَكَهَ - بِهَلِذِ (حَفِظَ) بَكِيمَةً - بِهَلِذِ (مُحْفَوظٌ) .
ومن مَبْهَتَ - مَبِيحَتِ (حَسِبَ) مَدْعُوبٌ - مَبِيحَتِ (مُحْسَبٌ) .
- ٢ - لا يُصَاغُ اسم المفعول إِلَّا من الأفعال التي يكون معناها متعدياً كما اعلاه .
- ٣ - إنَّ اسم المفعول إذا تبعته لامُ المُلْكِ المتصلة بضميرٍ عائِدٍ اليه كان بمعنى

الفعل الماضي . نحو : **مَضَيْتُ كَبًا** - **مَضَيْتُ كَبًا** (سَيْفٌ) .
سَجَبِمُ كَبًا - **سَجَبِمُ كَبًا** (عَرَفْتُ) . **حَضَبُ كَبًا** - **حَضَبُ كَبًا**
(صنعنا) .

وهاك مثالاً لتصريف اسم المفعول الثلاثي السالم :

	المفرد	الغائب
مقتول	مَكْبِيلاً	مَكْبِيلاً
مقتولة	مَكْبِيلاً	مَكْبِيلاً
		المخاطب
مقتول أنت	مَكْبِيلاً أَنْتَ	مَكْبِيلاً أَنْتَ
مقتولة أنت	مَكْبِيلاً أَنْتِ	مَكْبِيلاً أَنْتِ
		المتكلم
مقتول أنا	مَكْبِيلاً أَنَا	مَكْبِيلاً أَنَا
مقتولة أنا	مَكْبِيلاً أَنَا	مَكْبِيلاً أَنَا
	الجمع	الغائب
مقتولون	مَكْبِيلاً	مَكْبِيلاً
مقتولات	مَكْبِيلاً	مَكْبِيلاً

والشهداء. مذبحون بالسيف - إنك محبوب جداً بسبب فهمك - أشيا
النبي مات منشوراً بالمنشار - ما صنعتُ شيئاً كلَّ هذا الأسبوع - هذه
الدجاجة مُشترَاة من أربعة أشهر - الزروع كلُّها محصودة الآن - هذه اللبنة
مقلوبة - نحن مفروسات في بيعة الله مثل الشجر - ما صنعنا قط عملاً
صالحاً في حياتك - إنكم مقودون غصياً الى مكان العذاب - الشعب
مقسوم الى قسمين صالح وطالح . ❖

عدد ٣٩ ❖ **هَمْزٌ وَلَا فَحْصَةٌ** : الدرس الثاني عشر ❖

في تصريف فعل الوجود ونفيه وفعل الملك ونفيه

١ - فعل الوجود

هو موجود	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
هي موجودة	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
انت موجود	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
أنت موجودة	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
انا موجود أو موجودة	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
هم موجودون	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
هن موجودات	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
انتم موجودون	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
أنتن موجودات	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي
نحن موجودون أو موجودات	أَبْجَد هـ و ي	أَبْجَد هـ و ي

٢ - نفي الوجود

ليس موجوداً	لَيْسَ بِهِ	كَلِمَةٌ
ليست موجودة	لَيْسَتْ بِهَا	كَلِمَةٌ
لست موجوداً	لَيْسَ بِمِ	كَلِمَةٌ
لست موجودة	لَيْسَتْ بِمِ	كَلِمَةٌ
لست موجوداً أو موجودة	لَيْسَ بِهَا	كَلِمَةٌ
ليسوا موجودين	لَيْسَ بِهِمْ	كَلِمَةٌ
لسن موجودات	لَيْسَ بِهِمْ	كَلِمَةٌ
لستم موجودين	لَيْسَ بِكُمْ	كَلِمَةٌ
لستن موجودات	لَيْسَ بِكُمْ	كَلِمَةٌ
لسنا موجودين أو موجودات	لَيْسَ بِهُمْ	كَلِمَةٌ

فتقول مثلاً : **هُوَ أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا - تَدِي أَلَا أَلَا**
أَلَا مِنْ رُؤْحًا - تَدِي أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا (هذه المرأة فقيرة) . أو : **هُوَ أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا**
لَيْسَتْ بِهَا مِنْ رُؤْحًا - تَدِي أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا (هذه المرأة ليست
 فقيرة) . ونحو : **هُوَ أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا - تَدِي أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا**
أَلَا مِنْ رُؤْحًا - تَدِي أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا (أولئك الرجال معلمون) . أو : **هُوَ أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا**
أَلَا مِنْ رُؤْحًا - تَدِي أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا (أولئك الرجال ليسوا معلمين) .
 ويجوز أن تقول عوضاً عن **أَلَا مِنْ رُؤْحًا - تَدِي أَلَا أَلَا أَلَا مِنْ رُؤْحًا** -

لَا أَمْلِكُ مِنْهُ : لَا أَمْلِكُ مِنْ - لَا أَمْلِكُ مِنْهُ وَ لَا أَمْلِكُ مِنْهُ -
لَا أَمْلِكُ مِنْهُ . وَ هَكَذَا الْبَاقِي .

٣ - فَعْلُ الْمَلِكِ

لَهُ ، عِنْدَهُ = عَيْلِكَ	أَمْلَأَ لِيهِ	أَمْلَأَ لَهُ
لَهَا ، عِنْدَهَا = عَمَلِكَ	أَمْلَأَ لَهَا	أَمْلَأَ لَهَا
لَكَ ، عِنْدَكَ = عَمَلِكَ	أَمْلَأَ لَكَ	أَمْلَأَ لَكَ
لَكَ ، عِنْدَكَ = تَمَلِّكُ	أَمْلَأَ لِحَدِّ	أَمْلَأَ لِحَدِّ
لِي ، عِنْدِي = أَمْلِكُ	أَمْلَأَ لِي	أَمْلَأَ لِي
لَهُمْ ، عِنْدَهُمْ = يَمْلِكُونَ	أَمْلَأَ لَهُمْ	أَمْلَأَ لَهُمْ
لَهُنَّ ، عِنْدَهُنَّ = يَمْلِكْنَ	أَمْلَأَ لَهُنَّ	أَمْلَأَ لَهُنَّ
لَكُمْ ، عِنْدَكُمْ = تَمَلِّكُونَ	أَمْلَأَ لِكُمْ	أَمْلَأَ لِكُمْ
لَكُنَّ ، عِنْدَكُنَّ = تَمَلِّكُنَّ	أَمْلَأَ لِكُنَّ	أَمْلَأَ لِكُنَّ
لَنَا ، عِنْدَنَا = نَمَلِكُ	أَمْلَأَ لَنَا	أَمْلَأَ لَنَا

٤ - نَفْيُ الْمَلِكِ

لَيْسَ لَهُ ، مَا عِنْدَهُ = مَا يَمْلِكُ	أَمْلَأَ لِيهِ	أَمْلَأَ لَهُ
لَيْسَ لَهَا ، مَا عِنْدَهَا = مَا تَمْلِكُ	أَمْلَأَ لَهَا	أَمْلَأَ لَهَا
لَيْسَ لَكَ ، مَا عِنْدَكَ = مَا تَمْلِكُ	أَمْلَأَ لَكَ	أَمْلَأَ لَكَ

ليس لك ، ما عندك = ما تملكين	لَيْسَ لَكَ	كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ
ليس لي ، ما عندي = ما أملك	لَيْسَ لِي	كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ
ليس لهم ، ما عندهم = ما يملكون	لَيْسَ لَهُمْ	كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ
ليس لهن ، ما عندهن = ما يملكن	لَيْسَ لَهُنَّ	كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ
ليس لكم ، ما عندكم = ما تملكون	لَيْسَ لَكُمْ	كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ
ليس لكن ، ما عندكن = ما تملكن	لَيْسَ لَكُنَّ	كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ
ليس لنا ، ما عندنا = ما نملك	لَيْسَ لَنَا	كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ

ويجوز أن تقول عوضاً عن كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ - لَيْسَ لِيهِمْ و كَلِمَةٌ كَلِمَةٌ -
 لَيْسَ لِيهِمْ الخ . لَّا أَبَدُ كَلِمَةٌ - لَّا أَبَدُ لِيهِمْ و لَّا أَبَدُ كَلِمَةٌ - لَّا
 أَبَدُ لِيهِمْ الخ .

تمرين ١٣ - ترجم ما يلي الى السريانية :

- بستان (كَلِمَةٌ وَ كَلِمَةٌ - فِدْيَمَتَا) . عِلْمٌ (نَبَلُ كَلِمًا - مَوْلَقَتَا) .
- أحق (عُلْمًا - عِلْمًا) . الجغرافيا (رَهْوًا كَلِمًا - مَهْدِيهِمْ) .
- كَلِمَةٌ () . الواحد . . . والآخِر (مَسْبُوبٌ . . . هَذِهِ أَسْمَاءٌ - مَبْدُ . . .) .
- هَذِهِ أَسْمَاءٌ () . رواتب (أَوْقَالٌ - يَوْجِيَتَا) . الحائط (أَسْمَاءٌ -) .
- يَعْمَلُونَ () . يَعْمَلُونَ (وَتَسْمَعُ - دِيَتِمٌ) . عَشْرٌ (مَلَأَ - يَتَلَا) .
- أموال (نَبَلًا - يَجْتَمِعُونَ) . التردد (مَعْقَلًا - صَدَقَاتَا) . حيل () .
- (رَهْوَاتَا - يَجْتَمِعُونَ) . دراهم (أَوْقَالًا - وَهَوَاتَا) . فضل () .

(لَمْخَهُا - لَمْخَةٌ) . اللقلق (سَبْرُهَا - سَبْرَةٌ) . أذنان (وَهَيْتًا - وَهَيْتَةٌ) .

أنا أملك خمسة أبيات وأربعة أساتين - ليس لنا وقت لدروس علم الجغرافياً جيداً - لي ولدان ، الواحد فهم والآخر أحمق - ليس لمن روايت يعطش بها - نحن موجودون في البيت ولا نخرج منه حتى المساء - هذه القردة ليس لها جيل مثل تلك - هذه الأشجار ليست حسنة في بستانكم - عندكم أموال ودرهم كثيرة - هذا اللقلق موجود في العش على هذا الخائط - هولاء الأطفال لا يمكن أن يكون ثياباً جديدة - ليس لي فضل في هذا العمل - هذه الكلاب لها آذان طويلة وأذنان قصيرة .

عدد ٤٠ ﴿ مَنِيْلًا وَبَالِكًا حَمِيْنًا ﴾ : الدرس الثالث عشر

في ذكر أسماء العدد الاصلية

المذكور	المؤنث
واحد	واحدة
اثنان	اثنتان
ثلاثة	ثلاث
اربعة	اربع
خمس	خمس

للمذكر

للمؤنث

ست	سِتَّةٌ	سِتَّةٌ	سِتَّةٌ	سِتَّةٌ
سبع	سَبْعَةٌ	سَبْعَةٌ	سَبْعَةٌ	سَبْعَةٌ
ثمان	ثَمَانِيَةٌ	ثَمَانِيَةٌ	ثَمَانِيَةٌ	ثَمَانِيَةٌ
تسع	تِسْعَةٌ	تِسْعَةٌ	تِسْعَةٌ	تِسْعَةٌ
عشر	عَشْرَةٌ	عَشْرَةٌ	عَشْرَةٌ	عَشْرَةٌ

للمذكر

أحد عشر	أَحَدٌ عَشْرًا	أَحَدٌ عَشْرًا	أَحَدٌ عَشْرًا
اثنا عشر	اِثْنَانِ عَشْرًا	اِثْنَانِ عَشْرًا	اِثْنَانِ عَشْرًا
ثلاثة عشر	ثَلَاثَةَ عَشْرًا	ثَلَاثَةَ عَشْرًا	ثَلَاثَةَ عَشْرًا
اربعة عشر	أَرْبَعَةَ عَشْرًا	أَرْبَعَةَ عَشْرًا	أَرْبَعَةَ عَشْرًا
خمسة عشر	خَمْسَةَ عَشْرًا	خَمْسَةَ عَشْرًا	خَمْسَةَ عَشْرًا
ستة عشر	سِتَّةَ عَشْرًا	سِتَّةَ عَشْرًا	سِتَّةَ عَشْرًا
سبعة عشر	سَبْعَةَ عَشْرًا	سَبْعَةَ عَشْرًا	سَبْعَةَ عَشْرًا
ثمانية عشر	ثَمَانِيَةَ عَشْرًا	ثَمَانِيَةَ عَشْرًا	ثَمَانِيَةَ عَشْرًا
تسعة عشر	تِسْعَةَ عَشْرًا	تِسْعَةَ عَشْرًا	تِسْعَةَ عَشْرًا

المؤنث

إحدى عشرة	سُدَيْهِمَةً	سَبْعِيْنَ
اثنتا عشرة	أَذْيِيهِمَةً	أَوْثَانِيْنَ
ثلاث عشرة	أَكْبِيهِمَةً	أَلْفِيْنَ
اربع عشرة	أُذْيِيهِمَةً	أَوْثَانِيْنَ
خمس عشرة	أَكْبِيهِمَةً	أَوْثَانِيْنَ
ست عشرة	أَكْبِيهِمَةً	أَوْثَانِيْنَ
سبع عشرة	أَكْبِيهِمَةً	أَوْثَانِيْنَ
ثاني عشرة	أَكْبِيهِمَةً	أَوْثَانِيْنَ
تسع عشرة	أَكْبِيهِمَةً	أَوْثَانِيْنَ

وهذه الأعداد تكون بلفظ واحد المذكر والمؤنث :

سبعون	سَبْعِيْنَ	سَبْعِيْنَ	عشرون	عِشْرِيْنَ
ثمانون	أَثْنَانِيْنَ	أَثْنَانِيْنَ	ثلاثون	ثَلَاثِيْنَ
تسعون	تِسْعِيْنَ	تِسْعِيْنَ	أربعون	أَرْبَعِيْنَ
مئة	مِئَةً	مِئَةً	خمسون	خَمْسِيْنَ
ألف	أَلْفًا	أَلْفًا	ستون	سِتِّيْنَ
			وَحَمِئًا	يَتَمِئَةً

ومع الاعداد المعطوفة تقول ، المذكَرُ : **حَصْبٌ هَسْبٌ - يَهْضِبُ هَبِجٌ** (واحد وعشرون) . **لُكَلِمٌ هَوْحُلٌ - لُكَلِمٌ هَوْحُلٌ** (اربعة وثلاثون) . **لُكَلِمٌ هَوْحُلٌ - لُكَلِمٌ هَوْحُلٌ** (تسعة وتسعون) الخ وللمؤنث : **حَصْبٌ هَسْبٌ - يَهْضِبُ هَبِجٌ** (واحدة وعشرون) . **لُكَلِمٌ هَوْحُلٌ - لُكَلِمٌ هَوْحُلٌ** (اربع وثلاثون) . **لُكَلِمٌ هَوْحُلٌ - لُكَلِمٌ هَوْحُلٌ** (تسع وتسعون) الخ . وعليه قس .
واعلم : **أَوَّلًا** - أن أسماء العدد من الواحد الى العَشْرَةَ تسمى مُفْرَدَةً ، ومن أحد عشر الى تسعة عشر تسمى مَرْكَبَةً ، ومن عشرين الى تسعين تُسَمَّى عَقُودًا ، ومن واحدٍ وعشرين الى تسعة وتسعين وما بينهما تسمى معطوفة .

ثَانِيًا - ألقاظ العدد كلها لا يوضع فوقها نُقْطَاتُ الجَمْعِ ، إِلَّا الاعداد المَرْكَبَةُ المؤنثة فانها تأخذ نقطتي الجمع كما رأيت في الجدول أمامك .

ثَالِثًا - إن لفظه **صُلًا - صُلًا** (مئة) مؤنثة ، فيوضع معها الاعداد المختصة بالمؤنث ، وأما لفظه **أُلُحًا - أُلُحًا** (ألف) فمذكورة ، فيوضع معها الاعداد المختصة بالذكر . فتقول مثلاً : **لُكَلِمٌ صُلًا - لُكَلِمٌ صُلًا** (ثلاثمائة) ، **أَوْحُصًا - أَوْحُصًا** (أربعمائة) الخ . و **لُكَلِمٌ أُلُحًا - لُكَلِمٌ أُلُحًا** (ألفان) . **لُكَلِمٌ أُلُحًا - لُكَلِمٌ أُلُحًا** (ثلاثة آلاف) الخ .

رَابِعًا - اسم العدد في السريانية يطلب أن يكون الاسم الذي معه مجموعاً اعتباراً من لفظه اثنين فما بعد . واسم العدد يُقَدَّمُ أو يُؤَخَّرُ على هذا الاسم بدون

مانع . نحو : **أَوْحَا كُتُبِي** - **أَذْكُرُ فِذْعِي** أو **كُتُبِي**
أَوْحَا - **فِذْعِي** (أربعة فرسان) . ونحو : **سُطِفِ**
حِكْمِي - **بَيْتِ حِكْمِي** أو **حِكْمِي** - **حِكْمِي**
بَيْتِ (خمس بتولات) الخ .

خامساً - لكل من المذكر والمؤنث ألفاظ عدد خاصة به ، إلا العقود ومئة
والف وربوة ، فإنها تكون بلفظ واحد للمذكر والمؤنث على السواء . كما مر
بك في الجدول الذي أمامك .

تمرين ١٤ - اكتب بالألفاظ السريانية الأعداد التالية ، وهي :

سبعة وخمسون - سبع وخمسون . تسعة وستون - تسع وستون . ثلاثة
وسبعون - ثلاث وسبعون . ستة وثمانون - ست وثمانون . ثمانية وتسعون -
ثماني وتسعون . خمائة . ثمانمائة . اربعة آلاف . سبعة آلاف . عشرة آلاف .

عدد ٤١ ➤ **حُنْئِلَا وَأَوْحِدْصَا** : الدرس الرابع عشر

في الجملة

١ - الفعل منه لازم يُسندُ الى فاعله فيتم معنى الجملة . نحو : **حَسِبُوا**
لِحِكْمَا - **يَحْيِي** **بِلِقَائِي** (ضحك الصبي) . ومنه متعدٍ يلزمه فضلاً عن
الفاعل مفعول به يقع عليه تأنيده . نحو : **جِئْنَا حُنْئِلَا حَصْلَا** -
جِئْنَا حَصْلَا حَفْصَا (خلق الرب السماء والأرض) .

٢ - قد يحدث الفاعل أحياناً من الجملة ، فيُسند الفعل الى المفعول به عوضاً
من اسناده الى الفاعل ، ويُدعى المفعول به والحالة هذه نائب فاعل ، ولكن يجب

أن يُزَادَ في أولِ فِعْلِهِ المَتَعَدِّي في الأَصْل حَرَفُ أَلِفٍ . نَحْوُ : **أَمَامَهُ**
دَحَا - **يَهْبِيْدُ ذَلِكَا** (قَتَلَ الكَلْبَ) . واصل الجملة : **مَبْرُكَا**
كَحَا دَحَا - **هَبِيْدُ جَبْدَا ذَلِكَا** (قَتَلَ الرَّجُلُ كَلْبَا) .

فالجملة المتركبة من فعل وفاعل او من فعل ونائب فاعل تُدعى جُملة فعلية .

٣ - ان الجملة تتركب ايضاً من امين يُسندُ احدهما الى الآخر . فالاسم
 المسند اليه يُدعى مبتدأ ، والمسند يُدعى خبراً . نَحْوُ : **كُحِلَ وَهُوَ بِسَبَبِ** -
جَمِيحِ ذَهَبِ (بيتنا واسع) .

فالجملة المركبة من المبتدأ والخبر تُدعى جملة اسمية .

تمرين ١٥ - بين أيأ من الافعال التالية لازمٌ وايها متعدي . ثم بين أيأ
 من الجمل فعلية وأيها اسمية :

حَا - **جَبَدَا** (جَبَلَا) . **بَتَا** - **جَبَبَا** (سَرَقَا) .
سَبَا - **سَبَوَا** (سَافَرَا) . **جَبَمَا** - **جَبَذَا** (هَرَبَا) . **وَجَبَمَا** -
ذَفَبَمَا (رَقَصَا) . **مَبَسَمَا** - **مَجَبَبَمَا** (سَعَقَا) .

هَجَدَا هَسَسَا دَمَّعَا - **هَجَدَا هَسَسَا جَبَدَا** (غَرَقَ السَّبَاحُ فِي
 البَحْرِ) . **هَبَدَمَا دَنِي كَمَعَدَمَا** - **هَبِيْدَمَا قَدَحَا نَعَفَمَمَا** (صَعَدَ
 رَبَّنَا إِلَى السَّمَاءِ) . **كُكَبَا مَدَسَعَدَمَا** - **كُكَبَا مَدَسَعَدَمَا** (الله رَحِيمٌ) .
مَلَقَمَا هَعَمَمَا - **مَلَقَمَمَا هَعَمَمَا** (مَعَلَمْنَا عَالِمٌ) .

تمَّ الجزء الأول

فهرست الكتاب

الفصل الاول

مبادئ التهجئة والقراءة ، وفيه اثنا عشر درساً

صفحة

٣	الدرس الاول - في الحروف الهجائية وكتابتها واسماؤها	٣
٢	الدرس الثاني - في الحركات	٢
٩	الدرس الثالث - في ما كان مؤلفاً من مقطع واحد أو له متحرك وثانيه أو ثانيه وثالثه ساكن	٩
١٠	الدرس الرابع - في ما كان مؤلفاً من مقطع ثانيه متحرك وأوله وثالثه ساكنان	١٠
١١	الدرس الخامس - في ما كان مؤلفاً من مقطعين	١١
١٢	الدرس السادس - في ما كان مؤلفاً من مقطعين مع حركة مختلفة محذوفة خطأ	١٢
١٤	الدرس السابع - في ما كان مؤلفاً من ثلاثة مقاطع	١٤
١٥	الدرس الثامن - في بعض كلمات يُسقط منها حرف في القراءة	١٥
١٦	الدرس التاسع - في ما كان مؤلفاً من اربعة مقاطع	١٦
١٧	الدرس العاشر - في ما كان مؤلفاً من خمسة مقاطع	١٧
١٩	الدرس الحادي عشر - قراءة جمل مختصرة	١٩
٢٠	الدرس الثاني عشر - أيضاً درس في قراءة جمل متقطعة	٢٠

الفصل الثاني

في صبادى، الفرافة والترجمة، وفيه اربعة عشر درساً

صفحة

٢٣	-	خبر خروج نوح من السفينة بعد الطوفان (من سفر التكوين)	الدرس الاول
٢٦	.	دخول المسيح اورشليم (من انجيل مرقس)	الثاني
٣٠	.	تنديد المسيح بالقوم الذين لم يستفيدوا من تعليمه (من انجيل لوقا)	الثالث
٣١	.	إرسال المسيح الاثني عشر تلميذاً للتبشير به (من انجيل لوقا)	الرابع
٣٢	.	الحُصْنُ الاربعة التي رآها يوحنا (من سفر الرؤيا)	الخامس
٣٧	.	من أقوال فلاسفة الهند (عن كتاب السلوى لابن العبري)	السادس
٤٠	.	قصص بعض المغفلين (= = = =)	السابع
٤٣	.	قصص بعض المجانين (= = = =)	الثامن
٤٦	.	أخبار تاريخية وحكم (= = = =)	التاسع
٥٠	.	قوانين كنسية قديمة (عن مجموعة قوانين عبد يشوع الصوباوي)	العاشر
	.	فقرة من قصة استشهاد حارث الشهيد (عن كتاب مختار)	الحادي عشر
٥٣	.	وَصِيَّةُ الْوَالِدِ وَوَصِيَّةُ الْمَوْلَى	
٥٨	.	المعلم وتلاميذه على ضفة نهر دجلة	الثاني عشر
٦٣	.	في اديرة قضاء الموصل	الثالث عشر
٦٩	.	في محاسن لبنان	الرابع عشر

الفصل الثالث

في بعض قواعد اللغة السريانية الاولى ، وفيه اربعة عشر درساً

صفحة

٨١	.	.	.	.	في انواع الكلمة ، وفي الاسم	-	الاول	درس
٨٣	.	.	.	.	في الاسم المذكر والاسم المؤنث	-	الثاني	
٨٥	.	.	.	.	في جمع الاسماء	-	الثالث	
٨٧	.	.	.	.	في الضمائر	-	الرابع	
٩١	.	.	.	.	في اسماء الاشارة	-	الخامس	
٩٢	.	.	.	.	في تصريف الفعل الثلاثي السالم ، وتصريف الفعل الماضي	-	السادس	
٩٥	.	.	.	.	في الفعل المضارع الثلاثي السالم وتصريفه	-	السابع	
٩٧	.	.	.	.	في فعل الامر الثلاثي السالم وتصريفه	-	الثامن	
١٠٠	.	.	.	.	في المصدر الميمي الثلاثي السالم	-	التاسع	
١٠١	.	.	.	.	في اسم الفاعل الفعلي من الثلاثي السالم	-	العاشر	
١٠٤	.	.	.	.	في اسم المفعول من الثلاثي السالم	-	الحادي عشر	
١٠٧	.	.	.	.	في تصريف فعل الوجود ونفيه ، وفعل الملك ونفيه	-	الثاني عشر	
١١١	.	.	.	.	في ذكر اسماء العدد الاصيلي	-	الثالث عشر	
١١٥	.	.	.	.	في الجُمْلَة	-	الرابع عشر	
١١٧	.	.	.	.			انتهى الكتاب	

تصحيح الأخطاء الهامة

صواب	خطأ	سطر	صفحة
وَبِعَ - دَمِت	وُبِعَ - ذَمِت	٦	١٠
أَوْكِبِف	أُوكِبِف	١٩	١٥
مِمْ	مِمْ	١٦ و ١٧	٢٥
دِفِيِدِ	دِفِيِدِ	٣	٢٩
يِمَهَقَا	يِمَهَقَا	٤	٣٣
لِحَبِتَا	لِحَبِتَا	١	٥٩
تَجِهَدِيَا	تَجِهَدِيَا	١٢	٦٦
مُدَّخْر	مُدَّخْر	٣	٧٢
أُصْنَهْا	صُنْهْا	١٥	٧٤
تِيْمَكَا	تِيْمَكَا	٧	٨٢
حَلَف	حَلَف	١٨	٨٤
فِيْلِيْدَهْا	فِيْلِيْدَهْا	١٧	٩٠

وعلاوة على ما ذكر وقعت أيضاً بعض اغلاط مطبعية خفيفة في الحركتين المدعوتين الزلام السهل والزلام القاسي الخاصتين بالسريان الشرقيين . ونظراً الى سهولة معرفة هذه الاغلاط وامثالها تركنا تصحيحها للمعلم



رسالة في اصول التعريب عن السريانية

١٩٦٩

رسالة

في اصول التعريب عن السريانية

أحمد

جدد المحرم سنة ١٣٥٥ هـ

وضعها

الطيب الذكر البطريرك مار اغناطيوس افرام الأول

عام ١٩٠٩

واعادها تصحيحاً عام ١٩٣٨



صه ١٣٥٥ هـ - ١٣٥٥ هـ

توطئة

أحمد الرب جل ثناؤه ثم أقول :

عند مروري بمدينة حلب في شهر آب الماضي عثرت على كراسة مخطوطة معنونة: رسالة في التعريب عن السريانية - للمثلث الرحمت والطيب الذكر البطريرك مار اغناطيوس افرام الاول برصوم ، لدى الاب القاضل الخور فسقفوس برصوم يوسف . وقد سررت بمطالعتها كثيراً ، فطلبتها من أويته قصد نشرها ، وكان لي ما أردت . وعليه أحضه الشكر العميق

واليوم ، وأنا مقبل على نشرها ، كلي أمل ان تكون هذه الرسالة حافزاً ومفتاحاً لنشر تراث مؤلفها الجليل - حيث لا تزال مؤلفاته النفيسة أسيرة الصناديق والدياميس

المعتمدة . فكم من الكنوز ما برحت مخفية ونحن عنها
لاهون وكم من مؤلفات الآباء ما تزال مجهولة والأبناء عنها
ساهون . ليت شعري متى سنشعر بالمسؤولية لنقوم بواجبنا
تجاه آباءنا الأماجد وتراثنا العزيز ، شأن الأبناء الصالحين ! .

لهذا أنتهزها فرصة لأدعو كل سرياني مخلص أن
يسعى جهد إمكانه لنشر آثار السلف الصالح ، فتغدو ينابيع
ثروة يستقي منها البنون ومرفاة خالدة ترفعنا الى أسمى
القيم وأمثلها . واقترح تشكيل لجنة مهمتها طبع ونشر
كل ما ديجب يراع المؤلف - عطر الله ثراه - لعلها
تكون نواة حقيقية لتكوين مكتبة سريانية في كل بيت
ينشد المعرفة .

والرسالة التي بين يديك أيها القارئ الحبيب ، هي
واحدة من تحف مؤلفها السعيد الذكر العديدة ... فاستقر
منها ما لذ لك وطاب في الترجمة وفضلها وفوائدها ،
لكونها فتحاً جديداً في هذا المضمار . واذكر مؤلفها بالرحمة
ليشفع بك أمام الرب .

فعمسى أن تحوز لديك استحساناً فتضمها الى مكتبتك
وتتغنى بتراث مؤلفها العاطر الذكر . وتتعرف
بواسطتها على كنوز في لغة الحدود
والله من وراء القصد ...

الاب جورج صليبيا
مدير اكليريكية مار افرام اللاهوتية

العطشانة - لبنان - في ١ تشرين الأول سنة ١٩٦٩

رسالة

في أصول التعريب عن السريانية

الحمد لله الذي زين الانسان بجواهر البيان وانطق
السريان بلغة شريفة شرفها فادي العالم بالنطق بها
فتباهت بهذا الفخر على سائر اللغات .

وبعد . . . لما كانت هذه اللغة عريقة في القدم غنية
بالمصنفات الجليلة في فنون وصنوف المعارف ، حافلة
بثمرات عقول طبقة صالحة من أهل العبقريّة ورجال
النبوغ ، ومشمّلة على فرائد الفوائد وغوالي اللآلئ
وانتج استخراج درها من أصدافها اللغوية منافع جزيلة
للعلماء المعاصرين لنا - وقد ابتلى الدهر بتيها بجهل
محاسنها الفتانة واهمال دراستها منذ عهد بعيد - أي
منذ سقوط الدولة العباسية واستيلاء الملوك الأعاجم على
هذا الشرق العزيز ، فانصرف أهلها عنها وهجروا

مواطن-ن بلاغتها إلا من عصم الله - اقتضى صرف
الهمم الى ترجمة بعض كتب علماءها الى اللغة العربية
الجليلة التي عم استعمالها بني السريان على وجه التقريب -
ومن دواعي الاسف ان الذين انتبهوا الى سد هذا الخلل
لم يكونوا يملكون من العربية سوى معرفة ضئيلة او
متوسطة لا تكفي لتأدية أمانة النقل والمحافضة على
اساليب فصاحته، ولا غرو فان النقل السرياني الى اللسان
العربي لم يتجاوز المئة الخامسة عشرة او اواخر المئة
الرابعة عشرة للميلاد. وناهيك بذلك عصر الهبوط
العلمي والادبي والسياسي والعمراني. وهذا كتاب الله العزيز
نفسه اعني به الانجيل الذي نقله مهرة التراجمة من العلماء
المبرزين في اللغتين من اعلام بني طي وعقيل وتنوخ،
بأمر البطريك الانطاكي مار يوحنا الثالث وطلب
الامير عمير بن سعد نحو سنة (٦٤٠ م) لانعلم لترجمته
نسخة صحيحة ومع ان الدهر العسوف ابقى لنا في
خزائن كتبنا العامة - والحمد لله - نسخاً صالحة من الانجيل
المقدس العربية تتراوح أزمنتها بين المئتين الحادية
عشرة والثالثة عشرة ، فان كتب العهدين العربية التي

تقرأ اليوم في كنائسنا - حاشا كنيسة الموصل - سقيمة
اللغة كثيرة الاغلاط فضلا عن جهل اكثر الذين يقرأونها
أصول اللغة العربية وذلك عار عظيم واخلل جسيم .

ولما فشا استعمال العربية في امتنا وكلما تباعد الزمان
تباعدت عن لغتها الاصلية فامست لا تفقه معنى للصوات
السريرية الطقسية الا الاكليروس وفئة صغيرة من العاميين
انصرف بعضهم الى تعريب كتاب الصوات الاسبوعية
المعروف بالاشحيم في غرة القرن السادس عشر وترجمه
ثانية يوحنا ابن غرير اسقف دمشق في اواسط القرن التالي،
ومضى بعض الاكليروس في القرنين الثامن عشر والتاسع
عشر فنقلوا كتب صلوات الاستغفار المعروفة بـ (الحسايات)
على مدار السنة وبعض النوافير (الليتورجيات) وطقوس
العماد والاكيليل والمسحة والجناس والمعدعان الى عربية
فاسدة بركاكة لا تحتل - على اننا نستثني بعض الكتب
اللاهوتية والنسكية وغيرها التي نقلت الى لغة فصيحة او
متوسطة منذ القرن الرابع عشر مثل كتاب (حديث الحكمة
صدهدهدهده) في خلاصة المنطق والفلسفة للعلامة ابن

العبري ومنازة الاقداس نقل الشماس مركيس الزرباني
الدمشقي حوالي سنة (١٦٥٠ م) وكتاب مركبة الاسرار
العقلية للمفريان شمعون الطوراني نقل تلميذه المطران
اصلان الآمدي (١٧٤١ م) وشرح الانجيل لابن الصليبي
وكتاب النفس لابن كيفا وعلة كل العلل نقل الراهب عبد
النور الآمدي (١٧٥٥ م) وبعض حسابات طقسية متوسطة
نقل الراهب داود الحمصي نحو سنة (١٤٩٠ م) وكتاب
اسحق النينوي الذي نقله أحد النساك بمصر في القرن الرابع
عشر ، وما نقله الشماس عبد الله ابن الفضل الانطاكي
الرومي (أواسط القرن الحادي عشر) ككتاب اسحق
النينوي ويوحنا الانطاكي الذي نقل ميامر مار أفرام
الملفان - ونستهجن ترجمة كتب الهدايات والايثيقون
والأشعة للعلامة ابن العبري نقل الاسقف يوحنا بن غريب
وتاريخ العلامة مار ميخائيل الكبير البطريرك نقل
المطران يوحنا ابن شقير الصديدي (١٧٨٣ م) وبعض سير
القديسين وميامر القديسين مار افرام ومار يعقوب
السروجي وفردوس الرهبان والحمامة لأبي الفرج الملطي
وكتاب الأضواء (^١) له - فان فيها من الركاكة

والإيهام والعجز عن فهم بعض الألفاظ ما يستوجب غاية
الأسف على ما أصاب هاتيك القلائد العلمية النفيسة من
العيب بحال معانيها والتهم على معاقل متانتها وحصانة
فصاحتها والخط من أقدار مؤلفيها الأفاذاذ - ولما كانت
هذه الشيا ب الرثة أو الأطهار العتيقة البالية لا تليق بأجسام
تلك الكتب النفيسة التي قد يتوهم السامع الساذج ان لغتها
الأصلية فقيرة من أساليب الفصاحة فضلا عن الذوق السليم
الذي يستنكرها والسامع الحكيم الذي يكاد يسد سمعه
دونها . ورأيت لغتنا الشريفة مظلومة بل عربية في حميم
أهلها، وهي التي أسدت إلينا من إحسانها ما نقش في جبهة
الأيام وحلّد في أذهان الاعلام وجرى على السنة وأقلام
جها بذة الافرنج المستشرقين الكرام . أحبت أن أنهج
لفتية السريان مناهج نافعة في طريق الترجمة والتعريب
ياخذ بأشاراتها المجتهد اللبيب فتهديه إلى محجة الصواب .
وبما أن الترجمة أصعب من التأليف وليست من الهنات
الهيئات كما يقبدر الى وهم بعضهم لأن المؤلف حرّ في تصوير
أفكاره وتنسيق ألفاظه، والمترجم والناقل مقيد بمعاني النص
المنقول وألفاظه ، فإني أسوق نصحي إلى الراغبين في

التعريب ان لا يقدموا على هذا العمل الخطير قبلما
يتضلَّعوا بأداب اللغتين المنقول منها والمنقول إليها
ويدركوا أسرار فصاحتها ويتمهروا في أساليب بلاغتهما.
ويعالجوا فنون اصطلاحاتهما الخاصة ويزاولوا هذا الفن
على أستاذ خبير تنقاد له المعاني والألفاظ بسهولة ويطالعوا
أفضل الكتب المعرَّبة ويتمرسوا فيها زمناً كافياً. وأنشدهم
بشرف الجدود الكرام أن يضمنوا بتأليف الآباء القديسين
وعلمائنا المشهورين وإنزالها غير منازلها والخط من أقدارها.
ومن شاء أن يتخذ لنفسه مثلاً لحسن النقل وصوابه فليتأمل
قصيدة العلامة البطريرك مار يوحنا ابن المعدني (١٢٦٣م) في
النفس التي نقلها من قصيدة ابن سينا المشهورة :

هبطت إليك من المحل الأرفع :

هبطت إليك من المحل الأرفع .

وتراجيمه التي هي بين أيدينا باللغتين وكتاب
الإشارات والتنبيهات لابن سينا الذي نقله من العربية
الفصحى إلى السريانية الفصحى العلامة الكبير ابن العبري
وكتاب حديث الحكمة له الذي نشرناه عام (١٩٤٠م)
والله الموفق إلى الصواب .

الفصل الاول

في فضل النقل عن السريانية وفوائده

لما كانت للسريانية منزلة رفيعة بين اللغات لاحتوائها على جليل المصنّفات في فنون المعارف ، إذ لم يخل علم من علوم الأقدمين من كتب ممتعة بهذه اللغة الشريفة التي كان للنقل منها فوائد عميمة لا سيما لبنيتها فان طقوسنا وعبادتنا وصلواتنا البيعية كتبت بها ، وبها صنّف آباؤنا وعلماؤنا تصانيفهم البديعة كشرح الكتاب العزيز في مجلدات ضخمة فضلا عن ترجماته المتقنة والعلوم اللاهوتية والفلسفية والطبيعية والفلكية والتواريخ الدينية والمدنية واللغة والفقهاء البيعي والمدني والأدب وسير القديسين والحكم وكتب الأخلاق والنسك والعبادة .

وقد بلغ الحرص بعلماء الفرنجة المستشرقين من افرنسيين وألمان وانكليز وأميركان وايطاليين وبلجيكيين

ونمساويين على كشف غوامضها والانتفاع بفرائدها . وقد
نشروا أكثر من ثلاثمائة مجلد منها بين مطول ومختصر . ونقلوا
معظمها إلى لغاتهم وتناولوه بأبحاثهم القيّمة وسدّوا بذلك
فراغاً عظيماً في عالم العلم . فكيف لا يحصل النفع العظيم
لأبنائها بانصرافهم إلى دراستها والنقل عنها ليتأكد الاغرار
الذين يهملونها أو يهزأون بها أو يستحون بالانتساب إليها
إنهم كانوا في خطأ يعمهون ، إذا انجلى لهم حسنها الفتان في
تلك المصنفات الفريدة والمؤلفات والموسوعات العديدة .
وإن من ينصرف إلى خوض هذا الميدان فيحسن نقل بعض
المؤلفات السريانية إلى العربية الفصحى يقلد كنيسته وأمته
منّة عظيمة ويحيي ذكر علماء أعلام وقفوا حياتهم على
إعلاء شأن الكنيسة المقدسة . وهو بعمله هذا النافع ينضم إلى
صفوف أولئك المجاهدين إن لم أقل إنه يتم عملهم بتسليمه
تلك الودائع والبدايع إلى أبناء العصر الحالي رافلة بأحسن
الحلل خالية من شوائب الخلل .

الفصل الثاني

في ما يحتاج إليه المترجم

يحتاج المترجم عن الصريانية أصححة النقل الى شينين احدهما : التضلع باصول اللسان السرياني واللسان العربي وآدابها . والثاني : التبحر في أصول العلم الذي ينتقله إلى العربية ، والأطلاع التام على اصطلاحاته مع تدقيق النظر في منهاج المؤلف الذي يعرّب كلامه وحسن سبكه في قالب من اللفظ يؤدي حق معانيه ويستطن مبهات ألفاظه ومشكلات تعابيرها ، على أن يتوفر للمعرّب التخرج في طرق هذا الفن على كاتب بليغ حافل الذاكرة بقيود اللغة ومترادفاتنا ممتلىء الذهن من صور التراكيب الجزلة وأساليب التعبير المستحبة ومناهجه المستظرفة فيخرج من حجر التعليم وقد اتقادت له الحروف وسلس له الجموح ، فيدفع بما اقتبسه من شيخه وأخذ عن أستاذه ما يقف قلمه عن ترجمته ، ويقضي أعواماً مكابداً ألوان العناء في مزاولة الترجمة والمطالعة والكتابة ، فيكون قد استكمل شروط

التعريب، وقد أضحى أهلاً لترجمة ما يشاء منتهياً من ذلك إلى الغاية . هذا فان لم يتيسر للطالب هذه الشروط وكان متمكناً من الشروط الأولى بنوع كافٍ فلا بأس عليه من نقل الكتب المتوسطة الانشاء وتجنب عاليها وغامضها .

الفصل الثالث

في الطريقة المتبعة في الترجمة

قال مؤلف كتاب المعين في الجزء الاول : على المترجم أن يقرأ أولاً ما يريد ترجمته من ابتدائه إلى انتهائه، فاذا عثر على ما لم يفهمه أو أعياه فهم يحمل الموضوع، فليعد قراءة ذلك كله المرة أو مرتين ، وليراجع المعاجم في ما لم يفهمه من المفردات باحثاً عما هو في ريب من معرفة معناه وممعناً النظر في التركيب النحوي والبياني كلمة فكلمة، وليحرص أن لا يكون تفسيره مناقضاً لمعنى كلام آخر في الأصل. والحاصل انه متى فهم الأصل إجمالاً وتفصيلاً يبذل قصارى الجهد في التوفيق بين رعاية معناه والجري على أساليب التعبير في العربية بغاية ما يكون من الجودة، بحيث يكون أميناً في

تأدية المعنى وحرراً في طريقه . فإحكام الترجمة معقود
باجتماع الأمانة والحريّة ففي الأولى ينقل معاني المؤلف
ومذاهب تصوره ووجوه تعابيره ، وفي الثانية يطبق ما
يترجمه على منهج العربية مع رعاية مقصود المؤلف
وطريقته . ولا يكون على ثقة من ذلك حتى يقرأ الأصل
فيعلم هل أسقط شيئاً منه أم لا ، ثم يقرأ الترجمة مع صرف
النظر عن الأصل فيعرف بهذه القراءة هل أتت عبارته على
منحى العربية وذوقها ومنهجها أم لا . وعلاوات حسن
النقل والترجمة هي ان تكون بعزل عن الالتباس ومن
كل ما ينكره ذوق الذوق السليم من أهل العربية، حتى إذا
وقف عليه العربي لا يجد فيه أثراً للتعريب وإذا عرضه
السرياني على أصله لا يكاد يراه شاذاً عنه بشيء . وهذا من
النادر . آه !

الفصل الرابع

في فائدة المحكم والمترادف

إن جودة الترجمة موقوفة على معرفة الألفاظ المحكمة

والمناهج الأصيلة فلا غنى للمترجم السرياني عن ان يخزن في حافظته شيئاً كثيراً من مفردات العربية وأنماط تعابيرها وصور تراكيبها لا يضطراره الى التغلب في فنون التعبير لتأدية مقصود من يترجم كلامه ، حتى ربما ساقه الحال إلى أن يرتجل لنفسه طرق تعبير ولا يظفر ببداعة الإنشاء حتى يتناول ذلك . ولا غرو أن للألفاظ المحكمة في أصيل الكلام وترجمته فوائده ، ومنها الاختصار وترصيع التراكيب بفرائد اللغة ، فقولك مثلاً « قَمَعَ الوَطْبُ » اخصر من أن تقول : وضع في رأس الوَطْبُ قمعاً ليصب فيه . وكذا « نبت مظلم » اخصر من قولك : نبت يضرب إلى السواد من خضرته . اللهم إلا إذا كان في الألفاظ المحكمة ما هو غريب ومستهجى على السمع .

أما المترادفات ، فإن أخص فوائدها التخلص من التكرار الممل والمساعدة على تحسين ديباجة الكلام كالظهر والظهير ، والهاجرة والمهجير . وقال وذكر وروى وحدث ونقل وأورد وغير ذلك . وكلا الألفاظ المحكمة والمترادفة لا يستفاد الا بممارسة المعجمات وكتب اللغة وفقهها وما شاكلها ومطالعة كتب بلغاء المنشئين . ولا يخفى غنى العربية

واستهتارها في هذا المضمار وعلو كعب كتبها وتفردها بهذا
وتفوقها ليس على اللغة السريانية وحسب ، بل وعلى سائر
اللغات على ما أجمع المحققون .

وناهيك ما في ذلك من السهولة والمساعدة التامة لناقل
عن السريانية ، فله ان يتميز الأجود من الألفاظ ويتغنن في
التعبير كما يشاء .

الفصل الخامس

في ما يصح ان يترجم الى العربية على صورته وما لا يصح

اعلم ان كثيراً من التراكيب السريانية ما يوافق العربية
ومنها ما يخالفها . فمنه يظهر معناه بترجمته على لفظه ، ومنه
ما لا يظهر المراد منه ان ترجم حرفياً فيقتضي العدول في
الترجمة عن الصورة الأصلية بياناً للمعنى . وهذا الامر
الأكثر إهمالاً عند الذين ترجموا الكتب عن السريانية في
الأزمنة المتأخرة فانهم توهموا ان جميع التراكيب الأعجمية
توافق الذوق العربي وهذا ناشئ عن جهلهم آداب اللغة
العربية والسريانية أيضاً . وكذلك إنهم لم يتقيدوا

باصطلاحات العلوم التي ترجموها إذ ان لكل علم وفن اصطلاحات معروفة عند أهله، وهي لغة عرفية لا يعدل عنها إلا في ما يفسر لفائدة العامة من كتب الطب وغيرها، إذ لا علم للعامة في تلك الاصطلاحات الفنية ولا شيء في أذهانهم من الألفاظ العرفية. وتبين ذلك في ما أذكره من الأمثال .

أولاً : امثال في ما يصح ان ينقل الى العربية على صورته ويظهر فيه المعنى نحو :

أولاً في النحو أو تهذيب الكلام .
الفعل السالم .
فعل المثال (اليائي الفاء) لندور الافعال المبتدئة بواو ولو لم يكن ذلك لصحت تسميته :
اي المعول الفاء لأن الواو الاصلية في أول الفعل لم ترد إلا في فعلين وهما : واعد . و لا يجب .
الفعل الأجوف .
المفعول المطلق .
أو الظرفيات المضافة .
اسماء الافعال .

واعلم ان أغلب هذه الاسماء ابتكرها العلامة مار
غريغوريوس ابن العبري عند توسّعه في علم النحو السرياني
(راجع كتابه *تجسس*) .

الفصل السادس

في طرق الترجمة عن العربية وأنواعها

جاء في علم الادب لشيخو نقلا عن الصفدي : إن للترجمة
طريقتين : أحدهما ، ان ينظر في كل كلمة مفردة وما تدل
عليه من معنى وينتقل الى الأخرى كذلك ، حتى يأتي على
جملة ما يريد تعريبه . وهذه الطريقة رديئة لوجهين .
ثانيها ، وهو الأهم . ان خواص التركيب والنسب الاسنادية
لا تطابق نظيرها من لغة أخرى دائما ، وأيضاً يقع الخلل من
جهة استعمال المجازات .

والطريق الثاني ، ان يأتي الجملة فيحصل معناها في ذهنه
ويعبر عنها في اللغة العربية بجملة تطابقها سواء ساوت
الألفاظ ام خالفتها ، وهذا الطريق اجود . اهـ !

اما في السريانية ، فيحسن استعمال احدهما حسب

موافقة الموضوع ، والارجح الترجمة المعنوية . وانك تجد ادناه امثلة لكل من أنواعها ولك أن تتخير أجودها . على ان الترجمة الحرفية تستعمل في الغالب في ترجمة الكتب المقدسة والكتب الدينية التقوية .

وقد يحتاج العرب أحيانا إلى ترجمة تحصيلية وإليك أمثلة منها :

ترجمة حرفية - ترجمة معنوية - ترجمة تحصيلية

١- التثنية :

ان لصوغ التثنية في السريانية يجمع الاسم المفرد ويقرن قبله او بعده باسم العدد **ثلاث** للمذكر و **ثلاث** للمؤنث فتقول : **ثلاث** **بكت** **رجلان** ، **ثلاث** **تعد** **امراتان** ، **ثلاث** **لسد** **رغيفان** من الخبز ، **ثلاث** **تيد** **بيضان** ، فلا يترجم اسم العدد **ثلاث** فيقال **رجلان اثنان** إلا إذا أريد التأكيد .

٢- اسم النكرة :

لم يكن للسريان اداة للتعريف كما هي عند العرب ، كانت المعرفة والنكرة بلفظ واحد، غير انه يستعمل الجزم

أحياناً كثيرة للدلالة على تنكير الاسم فيقال :
لله الحمد لله ليس لي سلطان ، لله الحمد لله لا حياء
تسجد لك كل ركية ، اتدبم ، تملأ دما لك ، كذا
كلمته مراراً فلم ينتفع شيئاً .

وحيثما يستعمل مع الاسم المفرد المذكر العاقل لفظة
سب أو انه ، والمؤنث سباً أو انه ، وفي الجمع انهم ،
والاسم غير العاقل لفظة صدم سواء استعمل ذلك قبل
الاسم أو بعده وهو الاغلب مثاله : كذا كذا كذا كذا ،
رئيس ، كذا كذا كذا كذا لا نعرف رجلاً ،
لله الحمد لله كذا كذا كذا فتاة ، كذا كذا كذا
كذا كذا كذا كان في المدينة امرأة ، كذا كذا كذا
كذا كذا كذا فتاة من آل داود ، كذا كذا كذا كذا
كذا كذا مرّ بالكرم حيوان ما . وأنت ترى هذه الألفاظ
سب ، سباً ، انه ، و صدم لا تترجم .

وإذا أريد تعيين العدد ، فالغالب أن سب . يسبق الاسم
فتقول : سب كذا كذا اعطني ديناراً واحداً ،
سب كذا كذا كذا كذا ابنة واحدة وجدت حية ،

תנחמא מן נעמיא זכרונא דמא נהיהא נהיהא נהיהא נהיהא נהיהא
الأصدقاء يسهرون مع بعضهم، מהב לנד ומהא מהמה اعطني
درهماً ، דבניהא נהיהא رجل ما ، מהמהא נהיהא امرأة ما ،
وتفيد معنى ما النكرة .

احکم قواعد الجمع وشوارده من كتب الصرف

٣- اسم المجزوم دנהמא :

اعلم ان الاسم المجزوم ولو كان عارياً من اداة تعريف
كقولك : דנהמא رجل ، فهو بنفسه يدل على رجل معين ،
أو على جنس الرجال ، أو على ذات الرجل ، أو على رجل
غير معين ، فإن كان مجزوماً (دנהמא) فقل فيه : رجل ،
وجمعه דנהמא ، رجال . واعلم انه بالالف الإطلاق يكون
معرفة ويكون نكرة . وأما المجزوم فلا يكون إلا نكرة .
ولك ان تميز ذلك من المعنى ، ولو ان علماء الفرنج ذهبوا
أن الف الإطلاق التي يختم بها الاسم في السريانية قد وضعت
للدلالة على المعرفة .

٤- اداة النداء منهמהא :

ليس للسريانية اداة لنداء على الغالب ، فيقال مثلاً :

يا بولس يا ثاوفيلس ، فداويك يا فيليس ، و فداويك
 يا بولس . وأحياناً يسبق الاسم بحرف أو نحو : يا بولس
 يا ابن يوسف ، وعليك أن تميز هذا من القرينة .
 و - الأسماء المركبة فداويك فداويك :

اتخذت السريانية أسماء مركبة تبعاً لليونان ، وما
 يستعين به السريان لصوغ الأسماء المركبة عدداً صاحب
 حذ ابن ، جمع بيت أو مركز ، وبيت أو زهد رئيس .
 وهناك أشهرها : فداويك عدو ، فداويك نسا ، فداويك
 فداويك ربيب أمتك ، فداويك فداويك مقبرة ، فداويك
 مخزن ، فداويك نصير ، فداويك وكيل ، فداويك قائد
 عسكري ، فداويك شجاع ، و فداويك شريف . فهذه
 الأسماء وأمثالها تترجم بكلمة واحدة في حالة إقرانها أو
 جمعها أو اشتقاقها فلا يقال $\text{فداويك فداويك فداويك}$
 عظيم البيت أو عظام البيت ، بل وكيل ، ووكالة . وكذا
 فداويك فداويك و فداويك فداويك شكر و شكر
 وثناء ، لا قبل النعمة ، وقبول النعمة ، وذلك تبعاً خاصة
 من مراجعة قواميس اللغة .

١ - اللغة الشبية للطيران العيسيين بوملوك (١٩٠١) - دمشق ص ٢٠ (١٠)

٦- النسبة حسب الـ :

مما يستعمل في النسبة إضافة لفظة **חמה** الى الاسم ومعناها : آل ، حزب ، اهل ، شيعة ، صحب ، صحابة ، أتباع ، رهط ، وقوم وما الى ذلك فيقال : **הבנות של** **חמה** **היה** الافلاطونيون او اتباع افلاطون في مذهب الفلسفي ، **הבנות של** **היה** الهيرودسيون او شيعة هيرودس ، **הבנות של** **היה** شيعة بولس ورهطه ، و **הבנות של** **היה** قوم لوط .

ومن الاسماء السريانية ما ينسب إليه خلافا للقاعدة النسبية العامة نحو : **הבנות של** **היה** ضارب الرباب ، **הבנות של** **היה** سفان ، **הבנות של** **היה** سجن ، **הבנות של** **היה** ملجا ، **הבנות של** **היה** محكمة ، **הבנות של** **היה** كنيف (مرحاض) ، **הבנות של** **היה** مناحة ، (هذه الكلمة لا تستعمل إلا في الجمع) .

وقد تضاف **חמה** الى اسم المكان نفسه نحو : **הבנות של** **היה** مفر (مهرب) ، و **הבנות של** **היה** مسكن (منزل) .

وقد تضاف (**חמה**) الى اسم الزمان ايضاً نحو : **הבנות של** **היה** مولد ربنا اي زمان او عيد ميلاده ، و **הבנות של** **היה** زمان الجداد. ففي هذه الاحوال لا تترجم **חמה** مطلقاً.

١٠- وزن المفعول פעול :

ان وزن المفعول يستعمل أحياناً بمعنى المفعول والفاعل، ويميز معناه بالقرينة، فتقول في : $\text{היה} \llcorner \text{قتيل}$ وقاتل، $\text{ומהם} \llcorner$ حبيب ومحب، و $\text{לדמי} \llcorner$ محمول وحامل نحو : $\text{היה} \llcorner \text{הלחי} \llcorner \text{לא} \llcorner \text{התפלג} \llcorner \text{מהם} \llcorner \text{העליתם} \llcorner \text{הלחי} \llcorner \text{הלחי} \llcorner$ الحامل الكائنات بأسرها حملته خشية الصليب ، $\text{אלהם} \llcorner \text{אלהם} \llcorner \text{אלהם} \llcorner$ الله الضابط الكل ، و $\text{לדמי} \llcorner \text{העליתם} \llcorner$ اللابس البهاء .

١١- صيغة الحاضر $\text{העומד} \llcorner$:

صيغة الزمان الحاضر تفيد معنى الحال واسم الفاعل، نحو : $\text{היה} \llcorner$ يقتل وقاتل، نحو : $\text{היה} \llcorner \text{היה} \llcorner \text{היה} \llcorner$ الشيطان قاتل الناس.

١٢- المفعول المطلق $\text{המطلق} \llcorner$:

يترجم المفعول المطلق المختوم عادة بـ $\text{אם} \llcorner$ على ما يقتضيه معنى الكلام، فبينما تقول : $\text{היה} \llcorner$ واصحاً وجلياً، $\text{היה} \llcorner$ سريعاً، و $\text{היה} \llcorner$ عموماً، تقول أيضاً في : $\text{היה} \llcorner$ نقداً، $\text{היה} \llcorner$ بنوع المهني ، $\text{היה} \llcorner$ على نسق الجراد، و $\text{היה} \llcorner$ باختصار .

و كثيراً ما يتعدى المفعول به بـ ﴿ مسبوقه ، فلا
يحب ترجمتها بالعربية ، كقولك : من ذا له كذا كذا له كذا
دعا الله موسى ، و ﴿ من ذا له كذا كذا له كذا له كذا له كذا
أحب الذين يحبونني .

وترجم : له ﴿ ﴿ [بتقدمة الضمير] إياك أحببت
او [بتأخير المتصل] أحببتك .

أما المفعول النكرة فلا تدخله ﴿ نحو : احب له كذا
اشتر لنا خبزاً ، إلا إذا كان دخولها واجباً بحكم لغوي نحو :
دله له كذا كذا دخلوا مدينة .

ولما كانت الأفعال تتعدى في السريانية بحروف مختلفة ،
شأنها في ذلك شأن العربية ، ولكنهما لا تترجم على عللتها ،
وجب الرجوع الى القواميس ، للوقوف على الحروف التي
تتعدى بها ، كفعل : من ذا اعتنى ، فإنه يتعدى بـ و و و
و و ﴿ ، فتقول : من ذا يعتني بحياتك ، من ذا
يعتني بك ، و من ذا يعتني بها .

١٥ - الإضافة كذا كذا :

في السريانية ينفصل المضاف إليه من المضاف أحياناً ،

المفعول ، واستعماله يكون بصيغة الجمع المؤنث ، فيجب
 ترجمة المفعول بالعربية، نحو قولك : **למא נכנסתם להם** هذه
 امح أعمالنا المخالفة شريعتك ، وهذه اللفظة كثيراً ما ترد
 في السريانية ، **למא נכנסתם להם** ، **למא נכנסתם להם**
למא נכנסתם להם ان الله يرى الأمور التي ترى والتي لا ترى،
 و **למא נכנסתם להם** **למא נכנסתם להם** **למא נכנסתם** ايها
 الاخوة تأملوا في الامور السامية وتمسكوا بالمكارم.

٢١- **أفعل التفضيل** **למא נכנסתם להם** :

لما لم يكن للسريان صيغة لأفعل التفضيل لكنهم يقرنون
 المفضول بحرف **ל** ، فيقولون : **למא נכנסתם להם** **למא נכנסתם**
למא نכנסתם الحكمة افضل من الغنى ، و **למא نכנסתם** **لמא نכנסתם**
 نحن أشد منكم بأساً.

واحياناً يضيفون اسم **ל** أو **ל** ، نحو : **למא**
למא نכנסתם **למא نכנסתם** **למא نכנסתם** الشمس أبعد من
 القمر عن الأرض، و **למא نכנסתם** **لמא نכנסתם** اشعياً أجد
 الانبياء .

٢٢- **الضمير** **ל** :

يستعمل في السريانية ضمير **ל** لخرقة الكلام أحياناً،

ومن الأفعال **حَلَى**، **حَمَى**، **حَصَى**، و**أَمَلَهُ** فيقال :
حَمَلَهُ **لَدَى** **ضَجَرَت** ، **أَحْبَبَهُ** **لَمْ** **يَشُقْ** **عَلَيْنَا** **أَنْ** ، **حَزِنَهُ** **لَدَى**
يَحْزِنُنِي **أَنْ** ، **حَزِنَهُ** **لَمَسَهُ** **أَشْتَدَّ** **عَلَيْهِمُ** **الْأَمْرُ** ، **وَلَمَّ** **أَلْهَمَهُ**
لَحَمَهُ **لَا** **تَتَكَاثَرُوا** .

وكثيراً ما يحذف المفعول وتبقى صفته فتدل عليه، نحو
قَوْلِكَ : **هَتَمَهُ** **أَلْهَمَهُ** **حَبَبَهُ** **لَمْ** **فَعَلْتَ** **لَنَا** **أُمُوراً** **كَثِيرَةً** .

الفصل التاسع

في بعض فوائد اخرى

٢٤- الاسم الموصول (١)

الاسم الموصول : يأتي في السريانية مع كل نعت مجزوم
وهو جملة اسمية او فعلية بخلاف ما هو في العربية ، فيقال :
أَنْ **يَبِي** **سَامُوئِيلَ** **أَسْعَدًا** **مِثْلَ** **تَفَاحَةٍ** **مَصُوعَةٍ** ، **أَنْ** **جَاءَ** **أَسْعَدُ** **بِأَخِي**
أَنْ **بَلَغَتْ** **أَبِيهِ** **بِأَخِي** **أَنْ** **هَذِهِ** **أَمْرَأَةٌ** **هَجَرَتْ** **دَارَ** **أَبِيهَا** ،
وَأَخِي **لَدَيْكُمْ** **أَنْ** **تَكُونُوا** **أَنْ** **تَسْكُنُوا** **بِهِمْ** **أَنْ** **يَكُونَ** **أَخِي**
أَنْ **تَكُونُوا** **أَحْلَى** **مَوْتَانًا** **فِي** **مَخَادِعِ** **الرَّاحَةِ** **حَيْثُ** **زَالَتْ** **مِنْهَا** **الْأَوْجَاعُ**
(١) حرف **أَنْ** ينوب عن الموصول والإضافة .

٢٥ - اسم الإشارة الذهني $\text{זכר} \text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$:

في اسم الإشارة الذهني يستعمل المؤنث، ولكنه ينقل
بالعربية الى الذكر، فتقول : $\text{את} \text{הזכר} \text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$
 $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$ اجلس هنا ذلك خير لك، $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$ افعل
هذا فتحيا، وتقول : $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$ هات كتابي
وكتاب يوسف .

فيستعمل اسم الإشارة وحده أو مسبوقاً بحرف الوصل
و عوضاً عن الاسم : $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$ يع
سيف الشيخ وسيفي (الذي لي)، وقد ورد هذا في الفرنسية
والتركية .

٢٦ - اللازم والمتعدي $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$:

من الافعال ما يكون لازماً ومتعدياً ومنها ما يختلف
لاجل ذلك في بعض الصيغ، ويتبع اللازم فاعله مقروناً بـ
﴿ نحو : $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$ ، $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$.

واعلم انه لاوزان الافعال معانٍ شتى لا تحصر بقياس ،
تعرف من المعاجم والمطالعة وكلها تحتل المتعدي واللازم
حتى (التساويات) ، نحو : $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$ ، إلا $\text{הוא} \text{הוא} \text{הוא}$

וְאֵלֵהֶם לֹא יִכּוֹנוּן אִלَّا לַזְמִין .

٢٧- المطاوعة מַטְאוּעָה :

اعلم ان صيغ المطاوعة هي الفعل المجهول بالسريانية ،
نحو : מַטְאוּעָה . מַטְאוּעָה ، وصيغة المجهول لا تبني إلا
من الفعل المتعدي : מַטְאוּעָה سخر به ، מַטְאוּעָה سجد له ،
וְאֵלֵהֶם جَدَّفَ عَلَيْهِ .

٢٨- الفاعل في المجهول מַטְאוּעָה מַטְאוּעָה :

يقول السريان في ذكر الفاعل في المجهول الذي يقرون
בּ ، כּ ، וּ ، נְ : מַטְאוּעָה מַטְאוּעָה מַטְאוּעָה
מַטְאוּעָה للشيطان أسر المجنون ، מַטְאוּעָה מַטְאוּעָה
أدبنا الله ، מַטְאוּעָה מַטְאוּעָה مرق المتسول
فرسنا ، כּ מַטְאוּעָה חַלְמַן מַטְאוּעָה انت يا رب تباركنا كلنا ،
לֹא מַטְאוּעָה לֹא מַטְאוּעָה لم آتِ امرأً فرياً (ردياً) ،
מַטְאוּעָה מַטְאוּעָה أو لا يعنیک أمرنا ، לֹא מַטְאוּעָה
מַטְאוּעָה لم והמדותא התבנותה לسانא נاسین عجائب
شريعتك ، و מַטְאוּעָה לֹא מַטְאוּעָה أكل خبزنا .

٢٩- المفعول بصيغة الماضي:

يستعمل السريان الاسم المفعول بتمام الماضي، فيقولون
عصداً له قد سمعت أنه يحب
دموع العيون، كما ساء له ضاحكاً لم أصادف مباعدة،
من ذلك عصبك له قد سمعتك بكاء من لم يعتمد
فلينطلق، كما ساء له ساء له يا اخوتي ألم تشاهدوا
عروساً، كما ساء له ساء له كنت أهوى ان
اصير قائماً، وساء من ذلك ساء هذا أمر لم
يسمع به.

٣٠- الحاضر بصيغة الماضي:

تستعمل أحياناً صيغة الحاضر للماضي التاريخي كما
ورد في الإنجيل، نحو: كما ساء قال يسوع، وساء
لكم لخدم فقال الملاك لمريم

ويستعمل فعل / مع الماضي زائداً فلا يترجم،
والاسم في الشعر، نحو: مع ساء من ساء قام ربنا
من القبر.

ويستعمل اسم المفعول بمكان الفاعل، نحو: ساء

من ذلك ومن ذلك أنا حامل حملاً ثقيلاً، ومن ذلك ومن ذلك .
وهذا من ذلك من ذلك لبتله من جماعة ملائكة الرب
مخاطبة خائفيه، ومن ذلك من ذلك من ذلك الرب يعضد الأبرار

٣١ - حرف الوصل

يجب زيادة حرف الوصل (ان) حيث لا يوجد في
السريانية، مثل قولك : لك احد صديقك منكم
لم يمكن ان يسمعهم البيت ، من ذلك من ذلك لقل لها أن
تعينني ، ومن ذلك من ذلك من ذلك ان يقبضوا
أجنحتهم ، ومن ذلك من ذلك من ذلك دعوهما ينميان جميعاً .
الآن في بعض أفعال المقاربة : من ذلك من ذلك من ذلك شرع
الديك يصيح .

لا تترجم ١٥٥ في قولك : من ذلك من ذلك من ذلك
من ذلك من ذلك أظلمت الشمس لئلا ترى هوان ربها ،
وذلك من ذلك من ذلك من ذلك من ذلك من ذلك
اسألك ان ترفع لله طلبه لأجلي .

وزد فعل كان في جملة الشرط كقولك : من ذلك من ذلك
من ذلك من ذلك من ذلك من ذلك من ذلك من ذلك فقط

فهو من الخاسرين . قل في : $\text{אנין לא מן ה' אלהים}$
ليس الله بظالم، [ولا تقل] ما كان الله ظالماً، و לא מן ה' אלהים
 אנין لست غريباً، [ولا تقل] ما كنت غريباً .

٣٢- الفاعل הוא :

أضف: اللام في استعمال اسم الفاعل بلا أداة، نحو:
 $\text{הוא יתן להם יגיעהם ليا كلوا}$.

والفاء والواو حيث يستوجب ذلك حكم العريضة
لارتباط الجمل، نحو $\text{אנין יתן להם יגיעהם ליה}$
 אנין إن شئت ان تدخل الى الحياة فاحفظ الوصايا ،
ان آثرت الحياة الأبدية فعليك بالوصايا الإلهية ، و אנין
 $\text{הוא יתן להם יגיעהם ליה}$ إن تعلمت شريعة الرب
فلا تخف .

٣٣- جواب الشرط

قد يكون فعل جواب الشرط ماضياً بمعنى المستقبل ،
نحو : $\text{אנין יתן להם יגיעהם ליה}$ ان كانت رحمتك
لا ترجوك فقد هلكنا، و $\text{אנין יתן להם יגיעהם ליה}$
 אנין من استحق الخطوى عمراك فقد ازدرى

لانضجرن ، و نمד לם נפעלם לנقدמן לה أنفسنا .

٣٧- الماضي بصيغة المضارع :

مما يستحسن في الترجمة استعمال الماضي مكان المضارع في مثل قولك : אלהים נחנך בחלתיך بارك الله في أتعابك ، נחנך בילדך أصلح الله نيتك ، و נחנך בנחמך באנחותיך تعاليت اللهم في أزليتك .

٣٨- التعجب הסמוך :

وتقول في التعجب : דמך כהפך מלך מלך ما أرخم هذا الصوت ، لا (كم هو رخيم) ، דמך מסב לך אלמך ! ما أعظم محبة الله ايانا ! $\text{עם אלמך ה דמך מרסמך נחם}$! سبحان الله ما أرخمه ! و $\text{ה דמך מרנך כהפך מלך}$! ما أمر هذه الكأس !

وفي التمني ، $\text{אלעלה ה נחם למה לכה מלך}$ ليتهم كانوا أصحاب هذا الرأي (الميل) ، נחם מלך אלמך הילד من لي أن تكون أخي ، أو لیتك كنت أخي ، נחם ה דמך $\text{נחם לך מכהדך ה דמך}$ ليت لي ينابيع دموع ، و $\text{נחם ה דמך ה נחם נחם לכה מלך}$ من لي بان استطيع ان افعل هذا .

الكبيرة، هذه من حلالها هو من حلالها سدة الرئاسة العليا
منها ما هو يوم الدين المهول، حلالها من حلالها
هي من لآلىء جيدة اللمعة، من حلالها من حلالها
لون القمر الفضي، من حلالها من حلالها زهور
الربيع النضرة، من حلالها من حلالها
أعمالك الخلاصية المذمومة، من حلالها من حلالها
من حلالها من حلالها من حلالها آيات مجيئك
الثاني الرهيبه حيث تجزي كل انسان بأفعاله (تجزي كلا بما
صنع)، من حلالها من حلالها خراف رعيك الناطقة،
وحلالها من حلالها من حلالها كتاب الشيخ الرئيس الكبير

وإذا تقدم النعت على الموصوف في العربية على ما
يقتضيه البيان، فيجب ان تراعي في ترجمته أصول
السريانية، فتقول: أحببت رخم صوته من حلالها
من حلالها (بتأخير النعت)، شريف المزايا من حلالها
من حلالها، أماجد القوم من حلالها، أشرف الناس
من حلالها، وجيل المناقب، بديع الشمائل، أو بديع
الحاسن من حلالها.

وقد يؤخر النعت في نحو قولك : $\text{אֲנִי הָיִיתִי בְּיָמָיו}$
 $\text{וְעַתָּה אֲנִי אֶעְבֹּד מִן־גִּבּוֹרִים}$.

٤٣ - أعمال حرف ה :

تستعمل و - للتمييز نحو : $\text{הַמֶּלֶךְ הַזֶּה הָיָה מֵלֶכְךָ מִן־צִיּוֹן}$ من
فضة .

وللموصولية بمعنى الذي والتي ، نحو : $\text{הַמֶּלֶךְ הַזֶּה הָיָה מֵלֶכְךָ}$
الملك الذي عاملنا بالحسنى .

وللتعليل ، نحو : $\text{הַמֶּלֶךְ הַזֶּה הָיָה מֵלֶכְךָ לְכִי}$
يتثبتوا من صدق كلامك .

وللسببية ، نحو : $\text{הַמֶּלֶךְ הַזֶּה הָיָה מֵלֶכְךָ}$
 $\text{לְהַתְּלֵךְ בְּיָמָיו בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם}$ بارحنا دارنا لخوفنا من اللصوص العتاة .

وللنسبة الوطنية ، نحو : $\text{הַמֶּלֶךְ הַזֶּה הָיָה מֵלֶכְךָ}$
الملطي (ابن الصليبي مطران آمد) .

وللنسبة الاسقفية أيضاً ، نحو : $\text{הַמֶּלֶךְ הַזֶּה הָיָה מֵלֶכְךָ}$
ديونوسيوس مطران الموصل ، $\text{הַמֶּלֶךְ הַזֶּה הָיָה מֵלֶכְךָ}$ يعقوب
اسقف عانة ، و $\text{הַמֶּלֶךְ הַזֶּה הָיָה מֵלֶכְךָ}$ رابولا مطران الرها .

العمودي، **שָׁרַף הַמַּחֲסֵה הַנֶּאֱרָפֶה הַדָּם** " **עֲשֵׂה הַמַּחֲסֵה הַנֶּאֱרָפֶה**
بلغني ان المنافق هلك، (انتهى الى هلاك الكافر) (**נִבְּטָה**
بصرع الأثيم) .

وبمعنى الباء الداخلة على لا النافية : **שָׂם הַלֵּל הַלֵּל**
מִחוּסָה سافر الفتى بغير زوادة .

تدخل **ו** على اسم العدد فتجعله صفة عددية ، نحو :
שָׁלַט הַלֵּל אֶחָד رأيتُه مرة ثالثة . واذا خلت **ו** منها
كان معناها ثلاث مرات .

وتدخل على **חמה** بمعنى آل ، نحو : **הַכְּסֵל מִחוּסָה**
آل هرون ، او قوم هرون .
٤٦ - افعال حرف **ו** :

وتأتي **ו** زائدة فلا تترجم ، نحو : **הַכְּסֵל מִחוּסָה**
تتكلم كلاماً مثل هذا ، **שָׂם הַלֵּל הַלֵּל הַכְּסֵל**
ان ثروة هذا شأنها ، هي ثروة باطلة ، **אִוֵּל הַלֵּל**
انطلق وهو أعزل (بلا سلاح) ، **הַכְּסֵל מִחוּסָה**
خلص آمن ان الارض يملأها للرب ، **הַכְּסֵל מִחוּסָה**

١ - التزيفة المذكور خبرها في الانجيل المقدس (لوقا ٨ : ٤٣) .

אֵלֶיךָ בְּהַלְלֶיךָ מִדַּעֲלֶיךָ לֹא אֶסְתַּיֵּעַ אִן אֶצְפֵּן אִמְרֶיךָ
(خبرك) أيتها البتول القديسة، וְאַלֶיךָ עֵצָה בְּחַד אֲחֵי
אֵלֶיךָ מִזֶּמֶר כִּדּוֹל הַמַּדְּוֹ לִפְדֹת חַרְתִּי בְּמִדְּחַ מַחְסֶנְךָ יָא מְרִיַם
בִּנְתֵי דָאוֹד (من نشيد للبطريرك بهنام الحديلي).

וְתִהְיֶינָה ? فِي قَوْلِكَ : אֵלֶיךָ אֶמְצֵא מִסְּדֵיךָ הַגְּדוֹלִים
هناك فقير متسول ، لا (الذي يتسول).

וְתִהְיֶינָה ? אִذَا וּקְעַת מוֹקַע הַנֶּעַת מִן זָרְפָּה וְנַחֲוֶה ،
כְּقוֹלְךָ : בְּלֵךְ מַחְסֵיךָ הַמְּלֵא מִלְּמַחַת מוֹת עִזְבִּי فِي
سَبِيلِ اللَّهِ ، אֵלֶיךָ אֶמְצֵא מִדְּוֵיךָ הַגְּדוֹלִים הַחֲסֵד הַזֶּה מְעִין
לִי וְעַמֵּל מְעִי ، וְכִדּוֹד נֶעֱמָד אֶמְצֵא מִמֶּנִּי אֵלֶיךָ
מִדְּוֵי עֲמֵיךָ הַגְּדוֹלִים כָּאֵן הַקְּדִישׁ יוֹחֲנָן סְרָאגָּא סַבְּקָא
שֶׁמֶשׁ הַבֵּר .

وليس كذلك اذا كان الفاعل معرفة، نحو : מְלַחֲמֵי
לְחַיֵּיךָ הַגְּדוֹלִים חֲבֵדִים طوبى للاغنياء الذين يتصدقون
وְאַחַד מִלְּחֵי חֲבֵדִים הַחֲסֵד תִּכְאֵד מִי תִכְאֵד הַלֵּךְ נֶעֱמָד
לְחַיֵּי מַעֲלֵיךָ וְجَدِ الْمَلِكِ رَجُلًا لَابَسًا ثِيَابًا وَسَخَّةَ لَأ
تليق بالعرس .

٤٦- ضمير me للفائب و me للفائبة :

يجب اجمال الضمير المكرر في السريانية ، كقولك :
 $\text{mele me elise me lelele me me me me me}$
بولس الرسول ضايق الكنيسة وهو نفسه فرحها ، me me
 mele me me lelele قال يسوع الكلمة عينها ،
 $\text{me me me lelele me me}$ قال تلك الكلمة التي قالها قبلا ،
و $\text{me me me me me me me me}$ ارجع من تلك الطريق
نفسها .

٤٧- مواقها :

تستعمل h للعطف، نحو : me me me me me
شيد الهياكل وزخرفها ، و me me me me me
حارب وغلب اعداءه .

وتأتي مع af بمعنى حتى العاطفة ، نحو : me me me
 me me me هذا يخاف حتى من ظله .

في ه الزائدة أو بمعنى الفاء ، نحو : **וַיִּקְרָא מֹשֶׁה**
וְהַעֲבֹדָה אֱלֹהִים **וְהַעֲבֹדָה** **וְהַעֲבֹדָה** **וְהַעֲבֹדָה** **וְהַעֲבֹדָה**
أكرم والشعب اليهودي تبدد تبديداً، أو (أما ربنا فصلب
وأما موسى فأحرز الكرامة وأما الشعب اليهودي فتشتت
كله. ^(١)

وتزاد في الجملة الجوابية، نحو : **וְהַעֲבֹדָה**
וְהַעֲבֹדָה **וְהַעֲבֹדָה** **וְהַעֲבֹדָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה**
عندما قال ذلك إذا بالارض تزلزلت .

وتحذف أحياناً فتزاد في الترجمة ، نحو : **וְהַעֲבֹדָה**
וְהַעֲבֹדָה **וְהַעֲבֹדָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה**
في الضيقات والشدائد والاكدار .

واستعمل فاء العطف في قولك : **וְהַעֲבֹדָה**
וְהַעֲבֹדָה **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה**
فخاطبته .

(١) مدراش - **וְהַעֲבֹדָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה** **וְהַעֲבֹدָה**

וְהַעֲבֹדָה **וְהַעֲבֹدָה** ...

- ٥١ -

٥١ - الهجاء بالهمزة :

ويترجم : دوية ديه سحقا لك، لعنة الله، أكفر بك،
دوية ديه لينة لعنة الله على الشيطان، دوية دلحة ديه د-
لجته ديه ديه لعنة الله على الشياطين والنعم والملذات،
ودوية ديه دلجة عديم الخير .

- ٥٢ -

٥٢ - استعمال الهمزة :

يستعمل حرف لا قبل بعض المصادر ، فيقال :
داه ديه ديه عدم الايمان، أو قلة الايمان، كفر،
و داه ديه ديه عدم الرحمة، جفاء، قوة .

٥٣ - اقتران الهمزة بالضمائر :

إذا عقب الفعل اللازم ضمير فاعله مقرون بـ لا فلا
يترجم، نحو : ديه ديه ديه انطلق يعقوب، ديه ديه
دم جئنا، و ديه ديه مات الشناة (المبغضون).

وتدخل على المعطوف والمعطوف عليه معاً فلا تترجم،
نحو: **كلمة تارة كالحية والحية قل هذا لأبيك وأماك .**
وماء على كالحية والحية بلغ سلامي لأفـرام
ويعقوب

- م -

يقال: **ميت يمي ميم** بمعنى سالك بأمر نفسه، و**ميت**
ميم بمعنى آتٍ عفواً (من غير ان يطلب) .

وكذلك: **ميتلته ميتلته ميتلته** ميم ميتلته ميتلته
دلا دلا جسدينا هذا منذ اول أمره (أزله) اعتمد على الله .
ويقال: **ميت ميم** قدم او **ميت دلا** قرأ على فلان،
تخرج على يده .^(١)

وقد قيل: **ميتلته ميتلته ميتلته** ميتلته منهم من
أقام ومنهم من انطلق .

(١) من ذلك قول العلامة ابن العبري في الاثيقون ، الفصل
الرابع من الاصحاح ١١ في الكبرياء . انظر النص في الفصل ١٣

الفصل الحادي عشر

معاني بعض الكلمات في المعاجم

٥٦ - المعاني والمترادفات

اعلم ان معاني الاسماء والحروف والافعال كثيراً ما تختلف وقد تأتي بمعاني متناقضة كما هي الحال في العربية. فعليك بملاحظة معاني الكلام من القرينة، وارجع الى معاجم اللغة . من ذلك :

كَبُرَ! حظ . صنم .

وَوَهَّاءٌ سرّية، جارية . غصن، كرمة . ملقى يداس .

وَوَهَّاءٌ جلال، سناء، هيبة . مناحة . سرم، دبر .

وَوَهَّاءٌ بهي، جليل، طاهر . بياض البيضة .

مَمَّاءٌ حي . فجع . محض . صاف (الماء) .

مَمَّاءٌ جيش . أعجوبة . جنود سموية .

مَمَّاءٌ حكيم، ماهر . محتال . ساحر .

سُحْمٌ فهِيمٌ ، عرف ، أدرك . جامع المرأة .

سُحْمٌ حِكْمٌ ، أدب . جامع . نَمَقُ الكَلَامِ .

سُحْمٌ عَرَبِيٌّ . مسلم .

سُحْمٌ اَكْلِيلٌ . اكليل اي منزل القمر . فروة . جدة

الرأس . مدار السنة .

سُحْمٌ قَبْضٌ وَمَسْكٌ ، مصدر (قبض و مسك) .

سُحْمٌ جَزَافٌ ، باطل ، كذب . جوع . خراج . عدم روية

سُحْمٌ خَلَّافٌ ، صفصاف . غرب ، مغرب . رحي

يديرها الماء . قصعة . أجانة . جرن العموديه .

سُحْمٌ هَلِيون (نبات بقلبي معروف بالشام يؤكل نيئاً) .

سُحْمٌ حَازِقٌ ، ذكي . خبيث ، داهية . عظيم ، جليل .

سُحْمٌ عَرَقٌ ، جرد لحم العظم . غرق ، هرب ، زال .

سُحْمٌ تَجَنَّبٌ .

سُحْمٌ ثَالِيلٌ ، حصف . هيل (ثمر شجر طيب

الرائحة من الطيوب) . نمل .

سُحْمٌ شَرِكَةٌ ، رفقة . اقتران الزوجين . القربان

المقدس .

الى غير ذلك مما هو مستعاض في المعاجم .

٥٧ - الالفاظ السريانية في اللغة العربية :

قد ادخل بعض نقلة السريان الفاظاً سريانية الى اللغة العربية ، وهي دينية وبيعية ، فعمّ استعمالها ، وادخلت اكثرها الى المعاجم ، منها ما لا مرادف له في العربية ، ومنها ما غلب استعماله . واليك بعضها :

اكار (وقد استعمالها العرب) اخذا . استباح
الاساس . رازي (القديس) اقرار . باصلوت حملا
رحملا . جليان . ذكران . هوفر كية
هوهه . حوساي . مجدل . ملفان
مدهيل . مفران . ماراني . مشبلان
مهددا . شماس . سايوم . سام
مهور (زائر كنائس او برديوط ، وغيرها فلا بأس
باستعمالها تبعاً للأقدمين ، ولكن النقلة الأقدمين استعمالوها
بمعنى قيّم المستشفى) مهدهوا . عدان حملا . قلاية
مهدما . قسيس . جاثليق . رعيان
(ضمير ، رأي) وحملا . اشحيم . شاموت .
و ترجمام .

الفصل الثاني عشر

في كيفية تعريب الاصطلاحات

٥٥ - اصطلاحات معدلة :

كسب بينك وبينه . خذ يدك بيدك اطلقني
الاستريح . جلدك عزي . كرمك اعذر ، احتج .
كجذلك دليلهم كمتهم كجتم بشراكم يا أهل القبور .
كفمكهم مقدمة . ديد كتم رجل مستسقى ، مصاب
بالداء المعروف . كجعدك ابن ساعته ، مفاجيء .
كهد كلكم فلا سب الكلام . كوفهم كتم كتم (فأصح
الاسرار) . كلكم كلكم كتم (في قصة احيقار) .
كلكم كتم رأس السنة أو مدار السنة . كجركم كتم
على بعد رمية حجر . كتم كتم كتم كتم كتم كتم
نقل . كتم كتم رابية الرقباء . كتم كتم كتم
كتم كتم كتم كتم كتم كتم كتم كتم كتم كتم
فرصة اللعب . كتم كتم كتم كتم كتم كتم كتم كتم
الباب (من قصيدة الفردوس المفقودة للشاعر اسحق الأمدني)

• كما تسمى به لعلها كمن رقيقا لا بناء السيل .
 • لعلها عودا لعلها عدم امنحهم آخرة صالحة .
 • لعلها في سعة محفل بهيج . ولعلها لعلها جوقه مدهشة
 • لعلها لعلها برحمتك السابعة . لعلها لعلها
 • جماعة فرحة . لعلها لعلها لعلها لعلها لعلها
 • افواجهم المرتبة المرفعة بالسابع السنية . لعلها لعلها
 • عاف السقام (أصحاب الاسقام) . لعلها لعلها لعلها
 • لعلها لعلها ان نعيد ثم مع مختاريك بالطرب بذلك
 • السناء والظفر . لعلها لعلها لعلها لعلها
 • أوصل الى ميناء الامن راكبي البحار . و لعلها لعلها لعلها
 • لعلها لعلها لعلها لعلها لعلها لعلها
 • الذين تفجرت من عيونهم جداول الدموع .

٥٨ - الكنايات حتمها :

• لعلها لعلها قاتل الاحبار (كناية عن ايليا النبي) . لعلها
 • لعلها لعلها كنارة روح القدس (مار افرام) . لعلها
 • لعلها لعلها رئيس النساك (مار برصوم الناسك) . لعلها لعلها
 • لعلها لعلها (مار سويريوس الكبير) . لعلها لعلها حب العمل ،
 • لعلها لعلها (مار يعقوب الرهاوي) . لعلها لعلها دائرة المعارف
 • (ابن العبري) .

الفصل الثالث عشر

منتخبات من تراث بعض الملافنة الاقدمين

٥٩- من مداريش عيد العذراء (مديحها)

להבדד בדפולא האדואא ' סמלילא להבדד אלתא .

لم يرد في القاموس معناها ويجب ان تكون بمعنى مقصورة

الاسرار أو حاوية الاسرار وترد בדפולא : بمعنى

بتول في قوله بلحن (סמלילא להבדד אלתא) :

מלת הבדד אדחב אדם האומר עהאבא לבדדא

החא בחלולא אבא אדם בדפולא בחסדא האבולא

בבבולא ، بعد قوله : אבדא אדם ללבולא بمعنى

اضطربت البتولات وربما كان معنى בדפולא האדואא

البتول المشار اليها بالاسرار .

في طقس بشارة العذراء في مدراش لهحبב אפנא

לבד אדם אבא אדם לבדא ולהא האבא הבבולא

בבבולא اي ان المولود الذي اراد ان يحمل في احشائك

هو اعلى من البشر ، تخفى معرفته عن الملائك . من

علا وارفع . (قاموس منأ ص ٩٦)

الثامنة والعشرين يشكرك كل الجبابرة الذين لم ينجوا من
السياسة، بينما ان معبودا واحدا صار ذبيحا واسبغ علينا نعمته
وخلصنا . فتبارك خلاصنا . * اؤمر اسبغ ، مد ، بسط .

فيه ايضا * * * * *

لهذا الجسد الذي جعله ، هذا الجسد الذي
جعله ، ثم جعله له بلده . لا يوجد من يرتدي
البرص الذي اتزعه ، فان من سقط وغرق لن ينقذ
ومن نخر وبلي فلن يتجدد (اهايه) .

فيه ايضا * * * * *

مكافاة ذلكتم ، هذه المكافاة التي
استمروا او تمتعوا بوسومكم (سماتكم) وادخلوا
واختلطوا بالقطيع * (صوابها هبة) .

٦٢ - في طقس عيد الدخول - قالات المساء -

* * * * *

هذه تلك التي جعلها ، هذه التي جعلها
كما كان يسأل الطفل كما يسأل الملك خلاصا من الموت .

فيه * * * * *

هم جسدنا الذي جعله . * * * * *

השליש כהן וכו' . ורמ' או اصلח صورته التي
عتقت (اي الانسان المخلوق على صورته) .

فيه و' هذا بلحن صخر .

לחכי עמכם ה' וכו' וכו' מה' ע' . . .
א' מה' לחי' ה' וכו' . יא من احتضنت ذراعاك
ابن الله الازلي ، او تكون بمعنى لست ولم ترد في
القاموس بهذا المعنى الاخير .

٦٣- من طقس صوم نينوى انه من .

א' מה' ל' ה' וכו' כ' ע' .

وفيه - الاثنين مساء - باعوث مار يعقوب .

ב' ל' ה' מה' ע' .
أي : قرع علي الصباح فقامت لأشهد النور .

٦٤- في طقس الموقى - الصباح - ك' ص' ه' .

ה' ע' ה' ע' . . .
ה' ע' ה' ע' . . .

في مدراش له' - ك' .

ה' ע' ה' ע' . . .
وطوح بي .

فيه - الساعة الثالثة - باعوث لما يعقوب .

אלהם מזובי עבדך כל דעבדך דאזכרם וכו' .

افض يا سيدي رجاء على الموتى الذين اكرههم الموت
(انضح ، رش ، انشر الرجاء) .

٦٥- في طقس مدخل الصوم الأربعيني ، *אזכרם* .

אזכרם כעבודתך כדכתיב ' דעבדך כעבדך דאזכרם

כעבדך כדכתיב ' אזכרם כעבודתך כדכתיב ' *אזכרם* ،

אזכרם כעבודתך כדכתיב ' אזכרם כעבודתך *אזכרם* اذا كان خمر قانا الجليل

هذا مقدار لذته ، فما عسى ان تكون لذة دمه . واذا

كان الخبز الذي كثره لذيذ الطعم ، فما عسى ان يكون

طعم جسده الحي .

٦٦- في طقس عيد مار افرام (سوغيث من تصنيفه)

אזכרם כעבודתך .

כדכתיב ' *אזכרם* כעבודתך כדכתיב ' *אזכרם* ، *אזכרם*

אזכרם כעבודתך כדכתיב ' *אזכרם* כעבודתך *אזכרם* .

كنت افكر في المساء انني لن اعيش حتى الصباح وكنت

اصلي بنقاوة قاتنا وعابدا حتى طلوع الفجر .

فيه بلحن صدهمسا ولفهيه كدابلر .

٦٥٨ من ج٢٤ في ص١٤٤٤ ز١٤٤٤ ٥٥٤ ز١٤٤٤ (٦٤٤٤٤)

لم ترد في القاموس .

فيه - الصباح - باعوث لما يعقوب .

٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤

سود حمزك جد به توفيم هذا الذي انزل النساء الى ميدان

التعليم ، فغار بالنساء الضعيفات في الحرب العلمية .

ولم ترد في هذا المعنى في القواميس .

وفيه ايضاً :

٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤

٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤

ان هذا الذي يعرض منه العجب مها وصفته . قلت فيه :

فانه لا يوصف لا يعطى حقه من الوصف ، لان بحر محاسنه

غلبتي والجاني الرآن اكف عن تقريظه (فتوقفت عن تقريظه)

٦٧- في طقس الصيام - صباح الاحد الرابع - بلحن :

٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤

٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤ ٥٥٤

جل فاحص القلوب ، العليم بالخفايا كلها .

فيه - باعوث صباح الثلاثاء -

כלתם חנותם המלתעותם כלתם תתעם
كل الطبائع المحسوسة وغير المحسوسة •

فيه - الاحد السادس - مدملا .

כלתם לעתותם כול שנתם .

فيه لمحمد أهنا خطاب للمرأة التي طوبت والدته .

כלתם כלתם כלתם כלתם (بحكمة) .

وفيه ايضاً :

כלתם לעתותם כלתם כלתם (لم يشك) .

٦٨ - في طقس احد السعانيين - القومة الاولى من الليل -

כלתם الاحמה .

כלתם כלתם כלתם כלתם

اليمين التي بسطت (مدت) الجبال وجبلت آدم •

فيه دونه منسلا .

כלתם כלתם כלתם כלתם

الانعام بأصوات شتى، وولاتهم متانم، مدملا مدملا

כלתם כלתם כלתם כלתם

فيه - القومة الثانية - حذرك ملاحا .

تدع فتهتم لك معصم العبدية في حذرك الهللك ،
تدع مدته حتمك لك عتمة تتهمة التملصني ، مده
عصمة تهمته مدته ، انهذه دتتك بملحتم بلحتم ،
تده تتهمة انه نهتمك نهتمك لك انهذه نهذه ،
نهتمك نهتمك كانه تتهمة .

لا تستطيع ربوات الاصوات ان تسبحك تسبيحا لائقا ،
ولا تصلح لمذحك ربوات الانغام ذوات الاصوات
الرخيصة . لقد هتفت الابواق بصنوف الالحان وغنت
الاعواد (رتلت الكنارات) بانغام متنوعة ، ونهضت الموتى
لتخرج لاستقبالك وتسبح اسمك بالشعائين يا سيدي .

فيه ايضا - في الهاورة بين الكنيسة وجبل صهيون - من
تصنيف المعلم ترساي ، بلحن ههه . حهه . حهه . حهه . حهه .
انهتمك انهتمك نهتمك نهتمك ، نهتمك نهتمك نهتمك نهتمك ،
نهتمك نهتمك نهتمك نهتمك نهتمك نهتمك نهتمك نهتمك ؟
لقد شهد على فجورك ما اصطنعت لنفسك من الاصنام
المصورة والتماثيل التي ضللت وراهها فما شأنك في بيت
القدوس ؟

٦٩- في طقس اسبوع الآلام ص ١٥٥ و١٥٦ .

אמנא מזמ דה חכא סמאכא חתא נתיא :
מג דמ חבדג בוד בעיא ! אלהב לאוכד אטלא ,
אמנה סא נלהב לדא דמחתיג לאלהא דמלהי זכא ,
לחזא בלה בוי כהנא . אמנא מזמ כסבגא .
قالت مريم باكية بكاء يكاد يحرك الكواثرن الصامتة: ليتني
يا بني! كنت نسراً فاطير الى أقطار المسكونة الأربعة،
وأدعو الامم كلها وآتي بها الى وليمة (محفلة) مقتلك العظيم،
فانهم قد اغتاروا منك الى هذا الحد أيها الحليم. هذا ما كانت
تقوله مريم وهي متنهدة .

فيه - خميس الأسرار - القومة الثانية (في يهوذا) بلحن

أدا ص ١٥٥ .

הלחזא דא סמא סמא אכסא סמא סמא
بما انه اسلم سيد العالم فان الكائنات باجمعها تغذفه تعنيفاً .

فيه - جمعة الصليبوت - القومة الاولى ، ص ١٥٦ و١٥٧ ،

בד נלהב אלהא סמא ، סמא סמא סמא ، סמא סמא
صوتها سكتها تنزلت البسيطة واطلمت السماء وقذفت
الهاوية الموتى وتقيااتهم .

فيه - القومة الخامسة - بلعن موصلا .

אמרוהו ויעלמהו בחביו אה אה
اي كتبت رسالة سرية وبعثت بها الى بيلاطس ، (ولم ترد
في القاموس بهذا المعنى) .

فيه - الساعة الثالثة - باعوث مار افرام .

אמר זה אדם זה שהיה אה ، אה אה
قد طاش فكري (ذهل) وانا ساجد اذ رأيت صليبك في
صهيون .

٧٠- متفرقات متعلقات :

אמר بمعنى رغب في ، طمع ، يتعدى بنفسه ، كقول مار
افرام : אה אה אה אה אה
منهم من رغب في الكلدانية وفيهم من طمع في القرية .

من حساية لمار يوحنا ، مطلقا : אה אה
אמר אה אה אה ، ورد : אה אה
אמר אה אה אה
الكثير خلاصه حيث لا خلاص ولا مناص الموقورة (الجزيلة)
وسائله حيث تنعذر الحيلة ، (حيث تعذرت الحيلة) .

من اقوال مار يعقوب في الصلاة . (*)

أه رؤه عا عدا وعضد ايه صلا نعه عا
صبه اصفه سلاه واما فوهها لاهما تمه وعا
لا كرحه عا واما آه نه عا صخبعها
تخطو دعبها فبه لا نه عا فوا صلاه عا

أر ايه حذبا واه نه حقه عا واه نه حبه عا
وقلعه نه عا وقلعه نه عا جمع نه نه عا
فكوه حذبا تمه واه عا أه حذبا
صبه عا فبه صخر لا ايه حنه عا ونه عا

عاه كوه صلاه صلاه واه عا أه صلاه
ووه نه عا واه عا لاه عا واه عا
واه عا واه عا صبه عا حمر نه عا
وقاها واه عا لاه عا واه عا واه عا

ايها اللبيب حينما تسمع صوت الناقوس بادر الى الكنيسة

(*) نقلا عن كتاب التحفة الروحية للمؤلف ص ٢٢ .

ونقلنا النص السرياني من كتاب دروس القراءة الجزء الخامس

للأستاذ عبد المسيح قره باشي ، قامشلي ١٩٦٧ .

للصلاة وليكن عقلك مجموعاً غير تائه في الابطال ، لأنه قبيح
بك ان تكون في الكنيسة وعقلك في السوق ، نصفك هنا
ونصفك هناك ، لكن كن في البيعة بكليتك وتضرع الى الله
بنية خالصة وأسأله رحمة ولطفاً بك ، فانه رؤوف يستجيب من
يدعوه بقلب خاشع .

من ايشيقون الملائمة ابن العبري *אשר יקראו ליהוה* الرياء *
אשר יקראו לה' בשם ה' אלהים *אשר יקראו לה' בשם*
אשר יקראו לה' בשם ، *אשר יקראו לה' בשם* *אשר יקראו*
אשר יקראו ، *אשר יקראו* *אשר יקראו* *אשר יקראו* *אשר יקראו*
אשר יקראו *אשר יקראו* *אשר יקראו* *אשר יקראו* .

مثلاً نرى كثيرين يفتحون الكتاب ليقروا على
استاذ آخر فاذا سمعوا صوت اقدم الناس قادمين رفعوا
الكتاب وأخذوا يهدون بالكلام على من كانوا يأخذون عنه
فيجادلونه .

وهم *אשר יקראו לה' בשם* *אשר יקראו* *אשר יקראו*
من دعاك لتأتي فتجوز البتول اعف العفيفات .
وقوله ايضاً . *אשר יקראו* *אשר يקראו* *אשר يקראو* .
دعني اعف البتولات (اعف العفيفات) .

(* اشير اليها في ص ٦١

وقرأنا في *ספר יצירה* בית קاز (كتاب ألحان بيعة) عتيق
 من مخطوطات القرن الثالث عشر بيتاً ، وصف فيه ناظمه
 ديورة الرها وكنائسها ، لا سيما دير الشرقيين ، وهو بوزن :

אָסוּן יִסְמְעוּ וְחַסְדָּא. ⁽¹⁰⁾

עפ"י צענד אסורח, סחורח הסולאסנד, סססאס

הדהולתב, עפ"י פלענד רחא סה נולא הא על בת, על

נחרא הר, א על חב מה חבא החלם סססאס, א על

חב אסב הרחא המהעסא אסא העסנא, סה נולא

בתא, עבסל חעלסא, ברוב אכר הרב.

يا مدينة الرها انك لجميلة بسورك ونضارة رياضك، وكثرة
 كنائسك، جميل جبلك العالي وما حواه من الأديار، وصوت
 النهر ديسان، فإن فيك مذابح ملؤها الغفران وهياكل مكتظة
 بالقدسين، وفيك دير المشرق (الشرقيين)، يا منبت الجهابذة
 انك لجليلة بالأنبياء وممجة بالرسل ومبارك أيجر الذي شيدك.

⁽¹⁰⁾ ورد في المجلة البطريركية السريانية السنة ١ ع ٦ ايلول ١٩٣٣



الفصل الرابع عشر

في الاعلام *

٧١- الاسماء المذكورة ضمنها :
١- اسماء

٢- اسماء آباء ، اسماء اجداد ، اسماء ملوك الرها ، وقيام فيها احد عشر ملكا يحملون هذا الاسم لذا عرفوا بالاباجرة) ، اسماء اباي ، اسماء اجدادهم (ابراهيم) ، اسماء ادم ، اسماء ادي ، اسماء افرعون ، اسماء اوجين ، اسماء احو ، اسماء احمس ، اسماء احمس ، اسماء احيقار ، اسماء اذني ، اسماء اغناطيوس ، اسماء ايوب ، اسماء اسحق ، اسماء اسعيل ، اسماء ايتالاها ، (باني كنيسة آجيا صوفيا احدي عجائب الدنيا) ، اسماء ايليا ، اسماء اندراوس ، اسماء انطونيوس ، اسماء اما ، اسماء اسونا ، اسماء اسطفانوس ، اسماء اسطفانوس

لم ترد جميع هذه الاسماء في رسالة المؤلف . وانما اضيفها لمن يهمه الاطلاع عليها . وبالتالي يمكنه اطلاقها على من يشاء . كما واننا رتبنا الاسماء حسب الحروف الابجدية والحقنا بعضها بملاحظات . الناشر

اسرحدون ، اسرحدون ، افلاطون ، اسرحدون ، اسرحدون ، اسرحدون ،
اريو، (اسد) وهو مؤسس إمارة الرها السريانية ١٣٢ ق.م. اسرحدون
ارام، اسرحدون اشعيا، اسرحدون اشور.

اسرحدون بابا، اسرحدون بابولا، اسرحدون بابيلا، اسرحدون بابيلا،
اسرحدون بختيشوع ، اسرحدون بانيبال، اسرحدون بنيامين ،
اسرحدون برديسان، اسرحدون برطيمي، اسرحدون بريخو (مبارك)
اسرحدون برنابا ، اسرحدون برسا ، اسرحدون برسابا ، اسرحدون
برسيا ، اسرحدون برصوم.

اسرحدون كاي، اسرحدون جاد، اسرحدون كايا، اسرحدون كبريال،
اسرحدون جوليات ، اسرحدون كوركيس (جورج) ، اسرحدون
غريغوريوس .

اسرحدون داديشوع، اسرحدون داود، اسرحدون دنحو (غطاس)،
اسرحدون دانيال .

اسرحدون هابيل، اسرحدون هيا، اسرحدون هنيبل،
اسرحدون هرمونيوس (هو ابن برديسان) اسرحدون هر مزد .
اسرحدون ولفش ، اسرحدون وانا .

اسرحدون زينا، اسرحدون زينوب، اسرحدون زينون، اسرحدون زوخي ،
(القديس نيقولاوس) ، اسرحدون زكي ، اسرحدون زكريا .

اسرحدون حوبا (محبة) اسرحدون حورابي ، اسرحدون حنان .

ططیاوس (صاحب کتاب دیاطرون) ططیا
یتا کلاما بیالاما (عطا الله) ، نسا کلاما یودا ، نسا
یوحنا ، نسا یونان ، نسا یوسی ، نسا یوسف ، نسا یلدا ،
نسا یعقوب ، نسا یسوع (یسوع) ، نسا یافت .

کینا (عادل) ، کلاما کینا (اسم هامة الرجل) ،
کسری (ملك الفرس) ، کلاما کاشیر (مجتهد) .
کلاما لابان ، کلاما لامک ، کلاما لوط ، کلاما لوقا .
کلاما لعازر .

کلاما مانی ، کلاما موسی ، کلاما میخائیل ، کلاما
مکیخا ، کلاما ملکی ، کلاما مارون ، کلاما ماروئا ،
کلاما مرقس ، کلاما متی .

نادان (ابن اخت اخیقار الحکیم) ، نسا ناهیر (منیر) ،
نسا نوحاما (ابو بردیسان الفیلسوف) ، نسا نونا (سخکة) ،
نسا نختیرا ، نسا نینوس ، نسا نینیب ، نسا نیتیار ،
نسا نسطور ، نسا نقت ، نسا نرمانی ، نسا نسرور (سرو)
نسا سایا ، نسا سیرا ، نسا سیریشوع ، نسا
سیدا (شهید) ، نسا سوبارا (بشاره) ، نسا ساویرا ،
نسا سویریوس ، نسا سیلا ، نسا سنحریب ،
نسا سرکون ، نسا سرکیس .

دبرك الله، دبرك عبد الله، دبرك عبد شوع، دبرك عبد الله
عبد المسيح، دبرك عبد النور، دبرك عبد الله (تلميذ)
مار افرام وابن اخته) دبرك عويدا (تلميذ برديسان) دبرك
عزرائيل، دبرك عزريا، دبرك عيسى، دبرك عمانوئيل.

فكف فافا، فكف فاروق، فكف فافا
فطروس وفولوص (بطرس وبولس)، فكف فيلبس،
فكف فرعون.

فكف صوما، فكف صليبا، فكف صموئيل،
فكف صاموح (مضي).

فكف قوريلونا، فكف قرياقس، فكف
قيوما، فكف قيصر، فكف قاشا

فكف راني، فكف رابي، فكف رابولا، فكف راؤبين،
فكف روحانا، فكف روفائيل، فكف ريشا، فكف راما،
فكف رمزا.

فكف شابو، فكف شابور، فكف شدرخ، فكف
لشوع شوبحا ليشوع، فكف شيم (سام)، فكف شيطا، فكف
شومو (سلام)، فكف شموئيل، فكف شمعون (سمعان)
فكف شمشون، فكف شافير، فكف شربل.

فكف توما، فكف توفيل، فكف توغو (تاج)،
فكف تغلث، فكف توز.

٧٢- الاسماء المؤنثة صحت كـ صحت كـ :

- كـ ملك آيلاث (عزلة) ، كـ ليعبد اليبابات (اليزايت) ،
كـ حده كـ اميدة (نحاة) ، كـ ص ص اوسيات (حكيمة) ، كـ ق كـ كـ
اقراميا ، كـ ق كـ كـ افقونيا ، كـ ق كـ كـ اراميا ، كـ ق كـ كـ
اشوريم ، كـ ق كـ كـ اشغفي (زوجة احيقار) ، كـ كـ كـ اوثو (راية) ،
كـ كـ كـ بربارة ، كـ كـ كـ يولا (لؤلؤة) ، كـ كـ كـ برتا ،
كـ كـ كـ كيتا (بهيبة) ، كـ كـ كـ جوليانا (إلهام) .
كـ كـ كـ دينا ، كـ كـ كـ دالي ، كـ كـ كـ دارا .
كـ كـ كـ كـ هيلاريا ، كـ كـ كـ هيلانة ، كـ كـ كـ هليا .
كـ كـ كـ ويلا (ستار) ، كـ كـ كـ ورده .
كـ كـ كـ زيو (جاء) ، كـ كـ كـ زينا ، كـ كـ كـ زوبيا (ملكة تدمر) ،
كـ كـ كـ حواء ، كـ كـ كـ حانا ، كـ كـ كـ حيتا .
كـ كـ كـ طابيثا ، كـ كـ كـ طليثا .
كـ كـ كـ يونو (حمامة) .
كـ كـ كـ كيا ، (ثريا) .
كـ كـ كـ لوبتا (مرافقة) ، كـ كـ كـ ليا .
كـ كـ كـ ملكة ، كـ كـ كـ كـ كـ كـ (جوهرة) كـ كـ كـ

مریم ، مریم ، مریم ، مریم (وطن) .

نور ، نور ، نور ، نور (ام بردیسان) ، نور
نینا ، نینا ، نینوی .

سار ، سار ، سار ، سار (قمر) ، سار
ساره .

عندلیب ، عندلیب ، عندلیب ، عندلیب (عندلیب) .

فایا ، فایا ، فایا ، فایا (حسنا) ، فایا
فبرونیا ، فبرونی .

صفر ، صفر ، صفر ، صفر (عصفور) .

کلودیا ، کلودیا .

راحیل ، راحیل ، راحیل ، راحیل (ریما) ، راحیل
راموٹ ، راموٹ ، راموٹ ، راموٹ (رفقا) .

شوفرو ، شوفرو (جمال) ، شوفرو ، شوفرو (سوسن) ، شوفرو
شینا ، شیرین ، شمونی ، شمونی ، شمیریام ، شمیریام
شافیرا .

تودو ، تودو ، تودو ، تودو (تومایس) ، تودو ، تودو .

٧٣- اسماء المدن والاماكن بضمكسא המכה נמלא סהרה חבלא

אסא זמלא אוغارית ، אסר اور ، (بلد ابراهيم الخليل) ،

אסרנד الرها (اورفا) ، אסרצלמ اورشليم (القدس) ،

אמנה آمد (ديار بكر) ، אולסר آثور .

בבל بابل ، בנרסא بيروا (حلب الشهباء) ، בנרסא

بيروت ، جدل لسر بيت لحم ، جدل מסרם ما بين النهرين .

גבולהא جلجلة .

הסמא دوما (بالقرب من دمشق) ، הרמססה دمشق .

סנהה الهند .

סאסلا واسط ، סלנהא هولندا .

اسلح زحلة .

סנחא حماه ، סנחא حمص .

טברססה طبريا ، קאנדבהתם طورعبدین .

בלוד يثرب (المدينة المنورة) وهي كلمة سريانية تعني الذات

الكريمة .

דוד סלד كفر حلب ، דודסא كفرون (احدى قرى

محافظة حلب)

لبنان، ليدان، ليبيا .

مكة، مبنج، مدهه مذيات، مدهه ميا فرقين،
مصر .

مدهه نهرين، مدهه نينوى، مدهه نيقية، حيث عقد
الجمع المسكوني الاول سنة ٣٢٥ .

مدهه سوريا، مدهه سروج .

مدهه عدن، مدهه عنيا .

مدهه فارس (ايران) .

مدهه صهيتا (العطشانة)، مدهه صور، مدهه صيدا .

مدهه قلوبنيقي (الرقه)، مدهه قنسرين، مدهه
قرمين (حيث يقوم دير مار كبرئيل في طور عبيدين) .

مدهه روما، مدهه رشميا، مدهه رشمينا، (راس العين)

مدهه سميساط .

مدهه تكريت، مدهه تدمر .

الفصل الخامس عشر

في كتابة الخط السرياني

٧٣- نموذج في الكتابة الكرشونية ܟܪܫܘܢܝܬܐ : (١)

الكرشونية : اي كتابة اللغة العربية بالحروف السريانية ، ولم تزل مستعملة في كناثسنا ، وقد حافظت بواسطتها الكنيسة السريانية على كرامة الخط والتراث السرياني .

ولقد كانت السريانية لغة البلاط الفارسي في عهد الملك كورشس وقد استعملت اللغة الفارسية الابجدية السريانية (براستدص ١٤٠) واستعمل الفرس الخط السرياني في عهد الدولة الساسانية (ولفنسون ص ٦٠)

(١) لم يرد هذا الفصل في رسالة المؤلف المثلث الرحمات . وإنما اضفناه بعدما أوردنا نصوصاً له مختارة من بعض مؤلفاته ، لعل في ذلك بعض الفائدة لمن يهوى المحافظة على كرامة الخط السرياني ، فيتناقلون افضاله فيما بينهم ويتداولونه في مكاتباتهم ، ويستمر الأجداد متغنين بتراث الأجداد الخالدين . (التأشير)

جبل الرها المقدس

١- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
٢- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
٣- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
٤- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
٥- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
٦- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
٧- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
٨- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
٩- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز
١٠- هبة الخبز والخبز والخبز والخبز

إي مدينة الرها حبيبة المسيح وعاشقة المعتقد الصحيح
يا درة ما بين النهرين اللامعة وواسطة قلايتها الفاخرة.
يا محجة اللسان الآرامي ومعلمة الفصحى ، يا عرش أبحر
الورع وكرسي أدنى البشير، وايتالها باني كنيسة آجيا
صوفيا احدي عجائب الدنيا . ويعقوب فيلسوف السريان
الأكبر !

ففي ذمة الزمان أيها الجبل المقدس، وفي ذمة الأيام يا

وإنك لتستغرب هذا إذا علمت ان السريانين والكلدانيين
نقلوا معظم العلوم اليونانية الى لغة الضاد ، وشاركهم في
هذا العمل رهط من علماء الروم اليونانيين ، ولا تجد فارسياً
واحداً نهض بمثل هذه الخدم الجليلة للعربية . وكان من حق
السريانين على لغويي العرب أن يصرّفوا إلى هذه الناحية
طرفاً من همّتهم فلم يفعلوا . بل انك تجد ان كثيراً منهم لا
يتحملون كشف لفظة يرتاب في عروبتها بالاستقصاء ، من
أولئك الذين كانوا نازلين بين ظهرانيهم ، ولطيفة صالحة
منهم قدم راسخة في العلم وضرب بالسهام الفائزة في أدب
اللغتين ، وعنهم أخذ جماعة من علماء العرب علوم المنطق
والفلسفة والطب حتى المئة السادسة للهجرة .

عن مقدمة كتاب الألفاظ السريانية في
المعجم العربية ص ٣-٤ (للمؤلف)

ملاحظة : كتبت الكرشونية على الآلة الكاتبة التي صنعت حديثاً .

٧٤ - الألفباء السريانية

الاسطرنجيلي	الشرقي	الغربي	العربي	الرقم
Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	أ	١
ⲁ	ⲁ	ⲁ	ب	٢
Ⲃ	Ⲃ	Ⲃ	ج	٣
ⲃ	ⲃ	ⲃ	د	٤
Ⲅ	Ⲅ	Ⲅ	هـ	٥
ⲅ	ⲅ	ⲅ	و	٦
Ⲇ	Ⲇ	Ⲇ	ز	٧
ⲇ	ⲇ	ⲇ	ح	٨
Ⲉ	Ⲉ	Ⲉ	ط	٩
ⲉ	ⲉ	ⲉ	ي	١٠
Ⲋ	Ⲋ	Ⲋ	ك	٢٠
ⲋ	ⲋ	ⲋ	ل	٣٠
Ⲍ	Ⲍ	Ⲍ	م	٤٠
ⲍ	ⲍ	ⲍ	ن	٥٠
Ⲏ	Ⲏ	Ⲏ	س	٦٠
ⲏ	ⲏ	ⲏ	ع	٧٠
Ⲑ	Ⲑ	Ⲑ	ق	٨٠
ⲑ	ⲑ	ⲑ	ص	٩٠
Ⲓ	Ⲓ	Ⲓ	ف	١٠٠
ⲓ	ⲓ	ⲓ	ر	٢٠٠
Ⲕ	Ⲕ	Ⲕ	ش	٣٠٠
ⲕ	ⲕ	ⲕ	ت	٤٠٠

كيفية لفظ هذه الاحرف: Ⲁ - ⲁ - Ⲃ - ⲃ - Ⲅ - ⲅ - Ⲇ - ⲇ - Ⲉ - ⲉ - Ⲋ - ⲋ - Ⲍ - ⲍ - Ⲏ - ⲏ - Ⲑ - ⲑ - Ⲓ - ⲓ - Ⲕ - ⲕ

لقد وضعنا الحروف السريانية مقابل الأرقام لمعرفة مدلولها العددي ، لأنها متداولة في كتاباتنا هكذا . (الناشر)

الفهرس

صفحة

٥	توطئة
٨	الاهداء بالسريانية
٩	رسالة في اصول التعريب عن السريانية
١٥	الفصل الاول : في فضل النقل عن السريانية
١٧	الفصل الثاني : في ما يحتاج اليه المترجم
١٨	الفصل الثالث : في الطريقة المتبعة في الترجمة
١٩	الفصل الرابع : في فائدة المحكم والمترادف
٢١	الفصل الخامس : في ما يصح ان يترجم الي العربية على صورته ، وما لا يصح
٢٥	الفصل السادس : في طرق الترجمة عن العربية وانواعها
٣٢	الفصل السابع : فوائده في ما يخص المشتقات
٣٤	الفصل الثامن : في فوائده ما يخص الكلام
٤٠	الفصل التاسع : في بعض فوائده اخرى
٥٠	الفصل العاشر : في كيفية ترجمة بعض الادوات
٦٢	الفصل الحادي عشر : معاني بعض الكلمات في المعاجم
٦٥	الفصل الثاني عشر : في كيفية تعريب الاصطلاحات
٦٨	الفصل الثالث عشر : من مخبرات من تدرت بعض الملافة الاقدمين
٨١	الفصل الرابع عشر : في الاعلام
٨٩	الفصل الخامس عشر : في كتابة الخط السرياني

جدول بتصحيح الأخطاء المطبعية

صفحة	سطر	الخطأ	الصواب
٥	٤	في التعريب	في اصول التعريب
٢٨	٦	اسم المجزوم	الاسم المجزوم
٢٨	١٦	مذنه	مذنه
٣١	٣	بمذ	بمذ
٤٤	١٧	حسله	حسله
٦٠	١١	قوة	قسوة
٦٦	١٥	لهذ	لهذ
٧٨	٢	حاشية	من كتاب
٩٠	٦	حلام	حلام

تأليف

ܟܘܢܐ ܦܘܠܘܢܐ

ܠܘܟܘܠ ܗܘܐ ܡܘܨܘܒܐ ܠܡܘܨܘܒܐ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono Abrohom Nuro Collection



ܠܗܘܝܢܗܘܢ ܕܘܨܝܢ ܕܘܨܝܢ

Languages: Syriac: Grammars
(in Arabic)

Beth Mardutho Library

مَلُحًا

وَمَدْحُكُنَا وَمُحَقَّقَا هُوَ وَبُيْبَا

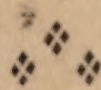
حَلَاوَتِهِمْ وَأَصْلًا وَصَدِّقْنَا هُوَ وَصَدِّقْنَا

وَصَبْرًا

حَقِّقْنَا قَوْلُهُمْ هَاكُلَا هُوَ وَبُيْبَا

حَدَّثَنَا «مَدْحُكُنَا»

حَقِّقْنَا وَأَحْسِنُوا عَمَلًا



مرشد الطلبة السريانبيين الى كلنا لهجتي الغربيين والشرقيين

تأليف

الفن بطرس سبابا السرياني العراقي

طبع في بيروت سنة ١٩٤٨ في المطبعة الكاثوليكية

الجزء الأول

لصف الصغار المبتدئين

حقوق الطبع والترجمة محفوظة للمؤلف وحمده